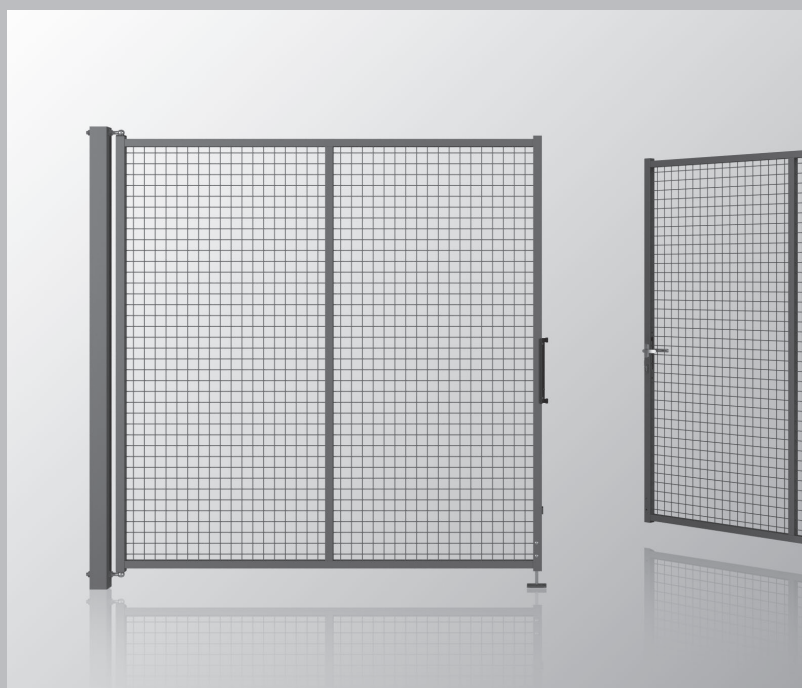


Installation and Operating Instructions



EN – page 2

Technical description

**Installation and Operating Instructions
Garden system / PART 2**

Technical documentation - go to PART 1 (EU - 1/2)

CS – strana 20

Technický popis

**Návod k instalaci a obsluze
System Garden / ČÁST 2**

Technická dokumentace - přejděte na ČÁST 1 (EU - 1/2)

NO – side 36

Teknisk beskrivelse

**Montasje og Brukermanual
Garden system / DEL 2**

Teknisk dokument - se DEL 1 (EU - 1/2)

DE – Seite 6

Technische Beschreibung

**Montage und Bedienungsanleitung
System Garden / TEIL 2**

Technische Dokumentation - siehe TEIL 1 (EU - 1/2)

IT – pagina 24

Descrizione tecnica

**Istruzioni per l'Installazione e l'Uso
Sistema Garden / DEL 2**

Documentazione tecnica - vedi PARTE 1 (EU - 1/2)

SV – side 40

Teknisk beskrivning

**Monterings och Funktions Instruktioner
Garden system / DEL 2**

Teknisk dokumentation - gå till DEL 1 (EU - 1/2)

FR – page 11

Descriptif technique

**Notice de Montage et de Fonctionnement
Système Garden / PART 2**

Dossier technique - voir PART 1 (EU - 1/2)

DA – side 28

Teknisk beskrivelse

**Monterings- og betjeningsvejledning
Garden system / DEL 2**

Teknisk dokumentation - se DEL 1 (EU - 1/2)

RU – страница 15

Техническое описание

**Инструкция по монтажу и эксплуатации
Система Garden / ЧАСТЬ 2**

Техническая документация - смотри ЧАСТЬ 1
(EU - 1/2)

FI – sivu 32

Tekninen kuvaus

**Asennus- ja käyttöohjeet
Garden järjestelmä / OSA 2**

Tekniset asiakirjat - katso OSA 1 (EU - 1/2)



TABLE OF CONTENTS:

1. General information	2
2. Terms and definitions acc. to standard	2
3. Description of design and technical data	2
3.1. Applications and intended use	2
4. Installation guidelines	3
5. Required assembly conditions	3
6. Operating conditions and safety rules	3
7. Installation instructions	3
7.1. Preparations	3
7.2. Preliminary verification	3
7.3. Installation	3
7.4. Installation procedure	3
7.5. Painting	3
7.6. Operation	3
7.7. Gate adjustment	3
7.8. Gate functioning control	3
8. Environmental protection	3
9. Disassembly of gate	4
10. Gate operating instructions	4
10.1. Gate operation	4
11. Routine maintenance instructions	4
Foundation of posts	5
Reinforcement of the single-leaf door posts	5

Dear Customer!

[A000095] Thank you for choosing our product. Carefully read and follow the provisions of this manual. It contains the essential information to guarantee safe installation and use, as well as the information about correct care and maintenance of the products. Incorrect operation and/or maintenance will result in malfunctions that otherwise can be avoided. Should you still have any questions about this manual, contact our Customer Service.

[A000096] 1. GENERAL INFORMATION:

- This Installation and Operating Manual is intended for professional fitters, competent persons and product owners. Proceed with all installation steps in the order described in the Manufacturer's manual. Read the whole Manual before attempting the installation.
- [A000104] **Failure to comply with the recommendations and suggestions contained in this Installation and Operating Manual will release the manufacturer from all liability and warranty obligations.**
- [A000097] **The manual covers the installation of the products with standard equipment and optional equipment components. The scope of standard and optional equipment is defined in the commercial offer.**
- [A000098] **The products may be installed and adjusted at least by a COMPETENT persons.**
- **The scope of activities a professional fitter, a competent person and the owner can perform is described further in this manual.**

[A000115] Assemble and install the product in accordance with the requirements of EN 13241-1.

Use only the original fixing elements supplied with the product and EN-compliant fasteners (e.g. bolts, nuts, washers) to install the product.

[A000031] Packaging of fencing elements is dedicated for transportation purpose only.



Do not store packaged goods outside buildings, exposed to adverse weather. Storage outside buildings, especially in places exposed to the sun, degrades paint aesthetic value, because part of the packaging (protection film, spacers, tensioning belts, etc.) may glue with the fence surface (these parts may vulcanize).

Products should be kept on a hardened, dust free, dry and flat surface, stable regardless of the outside conditions, in closed, dry and ventilated rooms, in a place free of external effects that may affect the condition of residential and industrial fencing elements, subassemblies and packaging. It is forbidden to store and warehouse the products in wet rooms and rooms with fumes harmful for painted and galvanized coatings.

[A000032] These instructions apply to a few variants of gate builds. Drawings may differ in build details. When necessary, such details are shown on separate drawings.

[A000044] These instructions provide the necessary information on a safe installation, usage and maintenance of the gate.

When proceeding with the installation, follow the safety rules on the following: installation works, fitting works, and usage of electric tools applicable to the installation method selected. Current norms, regulations and the construction documentation should be followed too.

Gate report book is intended for the gate owner. When the installation is complete, this book should be issued to the owner. The instruction should be kept carefully and protected against damage.

According to the EN 13241-1 standard, when elements by various manufacturers or suppliers are used in a gate, the person who installs the gate is regarded as the manufacturer.

No parts of the gate may be modified or removed. Doing so may affect its safe operation. Do not change gate subassemblies.



[A000033] **Do not obstruct the gate movement area. No barriers may stand in the way of opening or closing the gate. Make sure that no persons, especially children, or objects stand in the way of a moving gate.**



[A000045] **According to the European regulations in force, a gate should comply to EN 13241-1.**

[A000112] Copying these Instructions without prior written permission and further copy contents verification by the Manufacturer is prohibited. Translations into other languages in full or part without prior written permission and further copy contents verification by the Manufacturer is prohibited. All rights reserved. The Manufacturer shall not be liable for any damage or operating errors caused by incorrect installation or operation of this product.

[B000175] The Manufacturer shall not be liable for any damage or operating malfunctions caused by use of the gate with equipment from other manufacturers. Such use also voids the warranty issued by the Manufacturer.



[A000114] **The Manufacturer shall not be liable for any damage caused by failure to comply with safety rules, the Installation and Operating Instructions or applicable legal requirements.**

[A000037] 2. TERMS AND DEFINITIONS ACC. TO STANDARD

Explanation of warning signs used in the Instruction:



Attention! - warning sign used to denote the attention.



Information - warning sign used to denote important information.



Reference mark - sign referring to a given paragraph in the Assembly Instruction.

Professional Installer - competent person or organization, offering to third parties door installation services, including its improvement (according to EN 12635).

Competent person - an appropriately trained person with qualification resulting from knowledge and practical experience, and provided with necessary instruction to enable the required installation to be carried out correctly and safely (acc. to EN 12635).

Owner - a natural or legal person who has legal title to administer the door, and takes responsibility for its operation and use (acc. to EN 12635).

Report Book - a book containing the main data about the door, and which has a specially designated places for records about inspections, tests, maintenance and various repairing works or modifications to the door (according to EN 12635).

[A000101] 3. DESCRIPTION OF DESIGN AND TECHNICAL DATA See the Price List for a detailed range of dimensions and technical data.

[B000176] The gates are built as steel structures with posts, and complete with a set of lock and hinges.

[A000102] 3.1. APPLICATIONS AND INTENDED USE

All products shall be used and operated as intended. Their selection and use in building engineering shall follow the specific technical documentation of the installation site prepared according to current laws and standards.

[B000172] The gate is intended to close vehicular access to industrial facilities, yards, parking lots, public facilities and other similar objects. Any other use is considered as unintended use. The Manufacturer shall not be liable for any damage from unintended use.

[B000018] 4. INSTALLATION GUIDELINES

Read these guidelines before proceeding with installing and activating the gate. Follow the gate installation and usage guidelines for a long and efficient usage, after the proper installation. The order of the installation steps must be followed too.

[A000006] 5. REQUIRED ASSEMBLY CONDITIONS

The door should be used and operated in compliance with its intended use. Selection and application of doors in construction industry should be based on technical documentation of the facility developed in compliance with regulations and standards in force.

[A000038] The gate must be used only by trained operators. The gate must not be installed or used in explosion risk environments.

The gate may only be operated when technically operative and consistently with the purpose, provided the user has read the relative safety conditions and risks, and if the installation and operating instructions are followed.

Defects that may affect safety must be removed immediately.

The gate may not be installed in places where there is a risk of flooding and inundable areas.

Do not use the gate in places subject to adverse weather or environment factors (e.g. salty air).

[B000036] 6. OPERATING CONDITIONS AND SAFETY RULES

[B000177] Keep these Instructions in a safe place that is known to all persons who might need to use it promptly when necessary.

The installation shall be adapted to the requirements of applicable Community Directives. Regarding non-EU states, the adequate level of safety can be ensured by adhering to the standards listed in Community Directives. However, comply with the valid standards and laws in your country.

Thoroughly read and understand the Operating Instructions and the notes on installation, operation and maintenance, before assembling and commissioning the gate.

[B000178] Having installed the product, train all its users in product operation and service, and confirm this in the Report Book.



[A000033] **Do not obstruct the gate movement area. No barriers may stand in the way of opening or closing the gate. Make sure that no persons, especially children, or objects stand in the way of a moving gate.**

[B000031] Do not use the gates with gaps in filling <20%, if the wind speed exceeds 15 m/s.

The zinc coating on the gate is not for decoration but for anticorrosion purposes. Waste and packaging materials (plastic, cardboard, polystyrene, etc.) comply with current European standards. Nylon and polystyrene packaging should be kept out of children's reach.

[A000090] 7. INSTALLATION INSTRUCTIONS

Proper operation largely depends on correct installation of the product.

The Manufacturer recommends its authorised installation companies. Safe and intended operation of the product can only be ensured by correct installation and maintenance carried out by competent entities or persons according to the Manual.

[B000162] Keep the pack list for future reference.

[D000599] 7.1. PREPARATIONS

Preparation works include foundation works.

The gate opening direction is always relative to the view from the premises to the outside.

Build the foundation for the gate posts as shown in enclosed drawings. The structure of the posts on which the door will be installed must ensure stability and rigidity of the gate in all directions.

The foundations for the whole fencing should reach below the freezing depth, specific for the region of installation, but not less than 1200 [mm] for the double-leaf gate or 1000 [mm] for the single-leaf gate.



[D000446] **Prior to construction of the fence, it must be checked if the materials used do not contain contraindications to the use with galvanized and painted coatings.**



[B000087] **Installation inconsistent with the Installation and Operating Instruction may result in post damage (e.g. post destroy) during low temperature period due to freezing of condensate water.**

[D000207] 7.2. PRELIMINARY VERIFICATION

Prior to installation, check if the gate and its components are operable. All gate materials and elements should be intact and fit to use.

[D000642] 7.3. INSTALLATION

Proper operation of the gate largely depends on correct installation.

If the installation is carried out by the user, the Instructions must be followed at all times to prevent operating malfunctions of the gate, premature product wear and/or the potential loss of warranty rights. Do not alter the product or apply additional fixing elements without prior consent of the Manufacturer.

[D000178] Before the gate is opened for the first time, it should be checked in line with the Routine Maintenance Instructions.

Smooth movement and simple operation of the gate proves its correct installation. The fact of the gate installation should be entered in the Gate Report book.

[D000600] 7.4. INSTALLATION PROCEDURE

Before attempting the installation process, verify that the preparations have been properly completed and pre-check the gate (for all workmanship defects).

Fig. 0 Mounting accessories for:

- a) double-leaf gates
- b) wickets

Fig. 0.1-0.3 A, B - Actions applicable for the installation of double-leaf gates only.

C - Actions applicable for the installation of single-leaf gates only.

Fig. 2 First install the hinges on the gate leaf structure, then bolt the gate leaf to the gate post.

Fig. 3 Adjust the gate leaf alignment. Respect the required sizes and dimensions.

Fig. 4 Install the lock on the gate leaf, then install the lock cylinder and its hardware.

Fig. 5 Install the gripper.

Fig. 6 Install the latch. Respect the dimensions shown in fig. 6.1.

[C000182] 7.5. PAINTING

When required, zinc layer losses should be repaired with anti-corrosive primer and finishing coat, according to the paint manufacturer instructions, or with a zinc-rich paint.



[D000210] **When the installation is complete, the gate should move freely along the whole gate leaf and be invariably balanced.**

[D000200] 7.6. OPERATION

An installer is obliged to perform the risk analysis for the gate operation, and inform a user/ owner accordingly.

An operating gate usually involves the following risks: hitting and crushing within the closing zone; hitting and crushing within the opening zone; injury from entrapment between the leaves; hazards of mechanical nature involved in the gate operation. Before operating the gate, ensure that the persons are at a safe distance.

During gate operation, do not touch the gate moving parts.

Keep a safe distance during gate opening: it is allowed to go through the gate clear opening only when it has fully opened and stopped.

[D000192] Immediately stop to use the gate if any malfunctioning is observed (the gate operates loudly, resistance in gate operating is observed). Failure to do so may result in danger and risk of accident and/or considerable damage to the gate.

[D000193] Inspect visually the gate for malfunctioning, mechanical damages and wear and tear signs.

The gate is installed properly when its leaf moves smoothly.



Professional Installer or Competent Person is obliged to train on how to operate the gate.

[D000194] 7.7. GATE ADJUSTMENT

To adjust the gate operating parameters, and install any additional devices, the instruction of these devices manufacturer should be followed.

[D000195] 7.8. GATE FUNCTIONING CONTROL

Acceptance tests should be performed by the Professional Installer or Competent Person in compliance with the applicable law, standards and regulations, especially to EN 13241-1, and considering the risk analysis.

Prior to final gate start-up, check the proper lock operation.

[A000008] 8. ENVIRONMENTAL PROTECTION Packaging

Elements of packaging (cardboard, plastics, etc.) are classified as waste suitable for recycling. Follow local legislation for specific material before throwing it away.

Product scrapping

The product consists of many different materials. Most of the materials used are suitable for recycling. Sort it before disposal, and then deliver to refuse collection and disposal area for recycling.



Follow local legislation for specific material before scrapping.



[A000009] Remember! Recycling of packaging materials saves natural resources and reduces the amount of wastes.

[A000118] This equipment is labelled according to the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC.

This labelling states that once used, the equipment must not be disposed of with household waste. The equipment user must bring the waste equipment to authorised WEEE collectors. The collectors, including local collection points, retailers and community units form an appropriate system for handing over the WEEE. Proper disposal of waste electrical and electronic equipment helps avoiding the consequences to human health and environment caused by hazardous components and improper landfilling or processing of waste equipment.

[C000115] 9. DISASSEMBLY OF GATE

To disassemble the gate, perform installation procedure in a reverse order.

[C000096] 10. GATE OPERATING INSTRUCTIONS



Do not obstruct the gate movement area. No barriers may stand in the way of opening or closing the gate. Make sure that no persons, especially children, or objects stand in the way of a moving gate.



[B000039] It is forbidden for people to stay, or leave cars or other objects in the clear opening when the gate is opened. It is prohibited to stay, walk, run or drive in front of the moving gate. It is prohibited to use the gate leaf to move any objects or people.



[B000034] This equipment is not intended for persons (including children) of limited physical, sensory or mental ability, or persons of no experience or knowledge of such equipment, unless supervised or assisted by other persons responsible for their safety and on condition that they follow this operating instruction. Children should not be allowed to play with this equipment.

[C000187] During gate operation, inspect visually the gate for malfunctioning, mechanical damages and wear and tear signs.

[B000045] If any gate malfunctioning is observed, contact a Professional Installer or Competent Person.



[B000040] Do not oil the lock cylinder.

[C000130] 10.1. GATE OPERATION Opening and closing

Manually-operated gate is opened and closed manually. When closing the gate, ensure that the bolt is in its open position. Closing the gate with the bolt in its closed position may lead to gate damage. The opening or closing gate leaf should be observed all the time. It is prohibited to speed up the gate leaf and leave it without control. Accelerated gate may create the risk to people or objects, and damage the gate. In the final stage of opening or closing, the gate should be slowed down and stopped.

[C000117] 11. ROUTINE MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Inspection and maintenance works should be performed at least every 6 months, following the next guidelines!

Otherwise, there is a risk of the gate malfunctioning.

Annual inspections by authorized service company are recommended. The inspection should be entered in the Report Book.

Check the condition of all connections made during gate installation, and adjust if necessary.

It is not recommended to lubricate the operable gate elements to avoid its soiling and quicker wear and tear.

[C000105] The following activities can be performed by the User after careful reading the whole instruction delivered with this gate.

Protect the gate from such corrosive agents as: lyes, acids, etc.

Do the maintenance as scheduled. Powder coated elements are to be cleaned at least annually, or more frequently in a polluted environment.

[B000046] Observe the following cleaning rules:

- For washing, use pure water with small amounts of a neutral or slightly alkaline detergent, with non-scratching clothes.

- Painted surfaces must be cold to be cleaned - max. temperature 25° C.
- Only cold cleaning media may be used - max. temperature 25° C.
- No acidic or strongly alkaline cleaners/ scratching agents that can attack the steel base.
- No scratching agents or cleaners that scratch or damage the paint.
- No organic solvents which contain esters, ketones, alcohols, aromatics, glycol ether or chlorinated hydrocarbons, etc.
- No cleaning agents of unknown composition.
- No cleaning materials that leave remains on a cleaned surface.
- Fat, oil or soot spots can be removed with non-aromatic petrol hydrocarbons.
- Glue, silicone rubber or adhesive tapes remains can be removed with non-aromatic petrol hydrocarbons.

Maximum treatment time may not exceed 1 hour. Cleaning may be repeated after at least 24 hours if required.

Glue, mortar, putty, filler, masking and adhesive tapes may contain aggressive chemicals, so their effect on paint coating and the base must be tested before usage.

Never use water jet, pressure washers, or water vacuum cleaners.

[C000131] A place where the gate is installed should be kept clean to avoid any malfunctioning and damages.

Keep clean the gate leaves opening area by removing stones, gravel, mud, sand, etc.

[C000132] Activities, which may be performed by licensed, qualified and trained personnel.

Gate inspections should be performed at least every six month, including:

- check the hinges and adjust them if necessary,
- check the lock condition,
- check the bolt condition,
- if any defects are observed, make sure to eliminate it according to the gate installation and maintenance instruction.

[C000135] Periodically (before the winter season), grease the gate hinges.

[B000179] Actions restricted to authorised service agents of the Manufacturer:

Have an authorised service agent perform a paid periodic inspection every 12 months. If the product is subject to heavy duty (i.e. operated as a driveway gate in residential housing, a parking gate, etc.), do the periodic inspection at least every 6 months.

Check the following during the periodic inspection:

- the fastening of all threaded joints;
- the overall technical condition of the door.



[A000114] The Manufacturer shall not be liable for any damage caused by failure to comply with safety rules, the Installation and Operating Instructions or applicable legal requirements.

[C000416] Troubleshooting

If the gate leaf is hard to move or other faults occur, follow the guidelines in the Running Maintenance Manual.

In the case of any doubts, contact the installer or the authorised service network of the Manufacturer.

[C000182] Painting

When required, zinc layer losses should be repaired with anti-corrosive primer and finishing coat, according to the paint manufacturer instructions, or with a zinc-rich paint.

[A000011] All activities must be performed according to this gate Installation- and Operating Instruction. Any comments or recommendations must be submitted to the Owner in writing, e.g. to be noted in report book of the gate or warranty card, and submitted to the gate Owner. Upon performing the inspection, this fact must be confirmed by corresponding note in report book or warranty card of the gate.

[A000079] The manufacturer reserves the right to introduce design modifications due to technological progress that do not alter the product functionality, without prior notice.

This documentation is copyright of the manufacturer. Copying, reproduction and usage in full or in a part without the written consent of the owner is prohibited.

[A000048] This document has been translated from Polish. In case of discrepancies, the Polish version prevails.

I.a**[D000237] FOUNDATION FOR A DOUBLE-LEAF GATE – SQUARE BASE PLATE****I.b****[D000242] FOUNDATION FOR A DOUBLE-LEAF GATE – ROUND BASE PLATE****I.c****[D000601] FOUNDATION STRUCTURE OF THE SINGLE-LEAF DOOR: SQUARE SPOT FOOTING****I.d****[D000602] FOUNDATION STRUCTURE OF THE SINGLE-LEAF DOOR: CIRCULAR SPOT FOOTING****[D000603] Key:**

So - Post spacing - ordering size

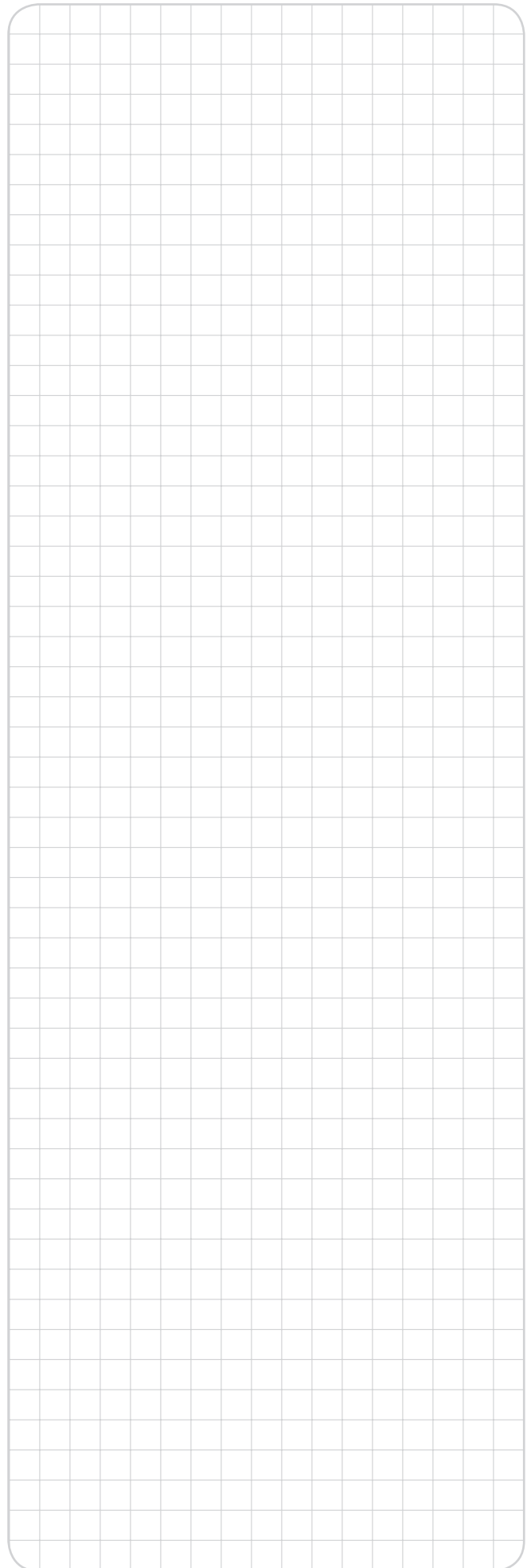
W - View from the premises side

**The foundation design must follow EN 1992 and EN 1997!**

1. Clear width of the installation opening.
2. Foundation: C20/C25 gravel concrete, compacted.
3. The depth shall be below the freezing depth, specific for the region of installation, but not less than 1200 [mm] for the double-leaf gate or 1000 [mm] for the single-leaf gate.
4. Bedding (grit or gravel).

II.a**[D000604] REINFORCEMENT OF THE SINGLE-LEAF DOOR POSTS: SQUARE SPOT FOOTING****II.b****[D000605] REINFORCEMENT OF THE SINGLE-LEAF DOOR POSTS: CIRCULAR SPOT FOOTING****[D000606]**

- (* 1) - The depth shall be below the freezing depth, specific for the region of installation, but not less than 1200 [mm] for the double-leaf gate or 1000 [mm] for the single-leaf gate.
- (* 2) - The surface of contact (with the ground or concrete) - use an additional protective coating to provide anti-corrosion protection for galvanized posts!
- (* 4) - PG - galvanized (buried post)
- (* 5) - Finish level (e.g. pitcher)
- (* 6) - List of reinforcement steel
- (* 7) - Diameter, \varnothing [mm]
- (* 8) - Length, L [mm]
- (* 9) - Quantity per 1 element of the item no. N
- (* 10) - Total length, [m] L_{tot}
- (* 11) - Bar no.
- (* 12) - Unit weight, M_i [kg/m]
- (* 13) - Weight, M [kg]
- (* 14) - Total weight, M_{tot} [kg]
- (* 15) - Steel grade A-IIIIN (RB500)
- (* 16) - Concrete grade C20/25
- (* 17) - Cladding, C_{min}
- (* 18) - Do not fill the post with concrete!
- (* 19) - The reinforcement in the figure is the minimum reinforcement system. Proper construction of foundations depends on the ground and water conditions. Foundation works require special design work in special circumstances.



INHALT:

1. Allgemeine Hinweise	6
2. Begriffe und Definitionen laut Norm	6
3. Konstruktionsbeschreibung und technische Daten	7
3.1. Anwendung und Bestimmung	7
4. Montageanweisung	7
5. Erforderliche Montagebedingungen	7
6. Anwendungsbedingungen und Sicherheitsregeln	7
7. Montageanleitung	7
7.1. Vorbereitende Maßnahmen	7
7.2. Vorbereitende Kontrolle	7
7.3. Montage	7
7.4. Montagereihenfolge	7
7.5. Anstreichen	8
7.6. Bedienung	8
7.7. Toreinstellung	8
7.8. Torkontrolle	8
8. Umweltschutz	8
9. Tordemontage	8
10. Bedienungsanleitung	8
10.1. Torbenutzung	8
11. Laufende Wartungsarbeiten	8
Fundamentierung	10
Postenbewehrung bei einem einflügeligen Tor	10

Sehr geehrte Kunden

[A000095] Wir bedanken uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie sorgfältig die vorliegende Anleitung durch und beachten Sie die in der Anleitung enthaltenen Anweisungen. Sie enthält unerlässliche Informationen, die eine sichere Montage und Nutzung des Produkts gewährleisten, wie auch Hinweise zur Pflege und Wartung des von Ihnen gewählten Produkts. Fehler bei der Bedienung oder nicht ordnungsgemäße Wartung führen zu Störungen beim Betrieb, die man jedoch vermeiden kann. Sollen Sie nach Durchlesen der Anleitung noch weitere Fragen haben, kontaktieren Sie bitte unsere Kundendienstabteilung.

[A000096] 1. ALLGEMEINE HINWEISE

- Die vorliegende Montage- und Bedienungsanleitung ist für fachliches Montagepersonal, zuverlässige Personen und Besitzer eines ausgewählten Produktes vorgesehen. Alle Montagetätigkeiten sind in der aufgeführten Reihenfolge nach der Anleitung des Herstellers durchzuführen. Vor Montagearbeiten ist die gesamte Anleitung sorgfältig zu lesen.
- [A000104] **Nichteinhaltung der in dieser Anleitung vorhandenen Empfehlungen und Hinweise durch den Benutzer befreit den Hersteller von jeglichen Verpflichtungen und der Garantieleistung.**
- [A000097] **Die Anleitung beinhaltet die Montage samt der dazugehörigen standardmäßigen Ausrüstung und dem optionalen Zubehör. Der Umfang der standardmäßigen Ausrüstung und des optionalen Zubehörs wird im Angebot dargestellt.**
- [A000098] **Die Montage und Einstellung darf nur von einer ZUVERLÄSSIGEN Person durchgeführt werden.**
- **Umfang der möglichen Tätigkeiten für fachliches Montagepersonal, zuverlässige Person und Besitzer wird nachfolgend beschrieben.**

[A000115] Die Montage und Installation sind gemäß Anforderungen der Norm EN 13241-1 durchzuführen.

Bei der Montage sind ausschließlich die mit dem Produkt mitgelieferten, mit der EN übereinstimmenden Original-Befestigungsteile und Verbindungselemente (z.B. Schrauben, Mutter, Unterlegscheiben) einzusetzen.

[A000031] Die Verpackung der Elemente von Zaunsystemen ist ausschließlich als Transportsicherung gedacht.



Die verpackten Erzeugnisse dürfen nicht unter freiem Himmel gelagert werden, wo sie schädlichen Witterungseinflüssen ausgesetzt sind. Eine Lagerung unter freiem Himmel, speziell an Sonneneinstrahlung ausgesetzten Orten, führt zu einer Herabsetzung der ästhetischen Eigenschaften der Lackierung, weil die Verpackungsteile (Schutzfolie, Zwischenlagen, Transportgürtel usw.) stellenweise mit den Zaunelementen verkleben können (Vulkanisierung).

Die Erzeugnisse sind auf einer befestigten, staubfreien, trockenen und flachen Oberfläche, die ihre Eigenschaften unter äußeren Einflüssen nicht ändert, in

geschlossenen, trockenen und gut belüfteten Räumen, an Orten, an denen sie keinerlei anderen Einwirkungen äußerer Einflüsse ausgesetzt sind, die eine Verschlechterung des Zustands der gelagerten Zaunelemente, Bauelemente und Verpackungen hervorrufen können, zu lagern. Die Lagerung und Aufbewahrung in feuchten Räumen, in denen für die Lack- und Zinkoberflächen schädliche Dämpfe auftreten, ist nicht zulässig.

[A000032] Diese Anleitung betrifft die Montage mehrerer Ausführungsvarianten von Toren. Die Abbildungen können sich bezüglich der Einzelheiten der Ausführung unterscheiden. Wenn dies erforderlich ist, werden diese Einzelheiten auf separaten Abbildungen dargestellt.

[A000044] Diese Anleitung enthält alle erforderlichen Informationen, die für eine sichere Montage und einen unfallfreien Betrieb sowie für eine ordnungsgemäße Wartung der Tore erforderlich sind.

Bei der Montage sind Arbeitsschutz- und Arbeitshygienevorschriften einzuhalten, die sich auf unter Verwendung der Elektrowerkzeuge je nach dem eingesetzten Verfahren durchzuführenden Montage- und Schlosserarbeiten beziehen, als auch sind entsprechende Normen, Vorschriften und einschlägige Bauunterlagen zu berücksichtigen.

Bei dem Berichtsheft handelt es sich um eine für den Toreigentümer bestimmte Dokumentation. Nach dem Abschluss der Montage ist diese dem Eigentümer zu übergeben. Die Anleitung ist vor Beschädigung zu schützen und an einem sicheren Ort aufzubewahren.

Wenn bei der Tormontage Elemente verwendet werden, die von unterschiedlichen Herstellern oder Lieferanten geliefert wurden, wird der Monteur des Tors nach der europäischen Norm EN 13241-1 als der Torproduzent erachtet.

Es dürfen keinerlei Teile des Tors verändert oder ausgelassen werden. Dies kann eine Beschädigung der die Nutzungssicherheit gewährleistenden Teile zur Folge haben. Eine Änderung der Baugruppen des Tors ist nicht zulässig.



[A000033] **Den Bewegungsbereich des Tors nicht verstellen. Auf der Bewegungsbahn des sich öffnenden oder schließenden Tors dürfen sich keine Hindernisse befinden. Es ist sicherzustellen, dass sich während der Bewegung des Tors keine Personen, insbesondere Kinder, oder Gegenstände in dessen Bewegungsbereich befinden.**



[A000045] **Gemäß einschlägigen Europäischen Normen sollte das Tor mit den Anforderungen der Norm EN 13241-1 übereinstimmen.**

[A000112] Diese Anleitung darf ohne Schriftliche Genehmigung und nachträgliche Verifizierung des Inhalts durch den Hersteller nicht vervielfältigt werden. Diese Anleitung darf ohne Schriftliche Genehmigung und nachträgliche Verifizierung des Texts durch den Hersteller nicht übersetzt werden. Alle Rechte an dieser Anleitung vorbehalten. Der Hersteller haftet für keine Schäden und unsachgemäße Funktion aufgrund unsachgemäßer Montage oder unsachgemäßer Anwendung des Produkts.

[B000175] Der Hersteller haftet für keine Schäden und Unstimmigkeiten aufgrund des Einsatzes des von der Firma hergestellten Tores mit Vorrichtungen anderer Hersteller. Eine solche Anwendung hat den Verlust der durch den Hersteller erteilten Garantierechte zur Folge.



[A000114] **Der Hersteller haftet für keine Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Vorschriften der Montage- und Bedienungsanleitung sowie einschlägiger Rechtsvorschriften.**

[A000037] 2. BEGRIFFE UND DEFINITIONEN LAUT NORM

Erläuterungen zu den in der Anweisung angewandten Warnzeichen:



Achtung! - dieses Zeichen bedeutet, dass es auf etwas aufmerksam gemacht wird.



Information - dieses Zeichen bedeutet eine wichtige Information.



Verweis - dieses Zeichen verweist an einen bestimmten Punkt der vorliegenden Montageanleitung.

Professioneller Monteur - eine kompetente Fachkraft oder Einheit, die den Dritten die Dienstleistungen im Bereich von Tormontage, inklusive der Verbesserung (laut EN 12635) anbietet.

Kompetente Fachkraft - eine entsprechend geschulte Person mit Qualifikationen, die aus dem Wissen und der praktischen Erfahrung resultieren. Die Fachkraft ist mit unentbehrlichen Anweisungen ausgestattet, die eine korrekte und sichere Abwicklung der erforderlichen Montage ermöglichen (laut EN 12635).

Besitzer - eine natürliche oder juristische Person, die berechtigt ist, über das Tor zu verfügen, und die für dessen Wirkung und Nutzung verantwortlich ist (laut EN 12635).

Berichtsbuch - ein Buch, das die Grunddaten hinsichtlich des bestimmten Tores enthält, und in dem Platz für die Eintragungen über Kontrollen, Proben, Wartung und jegliche Reparaturen, wie auch Tormodernisierung vorgesehen wurde (laut EN 12635).

[A000101] 3. KONSTRUKTIONSBESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN

Detaillierte Abmessungen und technische Parameter sind aus der Preisliste zu entnehmen.

[B000176] Die Tore werden in Form einer Stahlkonstruktion mit Pfosten und einem Set an Scharnieren und Schließanlagen fertiggestellt.

[A000102] 3.1. ANWENDUNG UND BESTIMMUNG

Alle Produkte sollen bestimmungsgemäß verwendet werden. Auswahl und Anwendung im Bauwesen sollte in Anlehnung an die technische Objektdokumentation erfolgen, die gemäß einschlägigen Vorschriften und Normen erstellt worden ist.

[B000172] Das Tor dient zum Verschließen von Einfahrten an Industrieobjekten, Plätzen, Parkplätzen, Gebäuden öffentlicher Nutzung und ähnlicher. Ein anderer Einsatz widerspricht seiner bestimmungsgemäßen Anwendung. Der Hersteller haftet für keine sich aus einer von der vorgesehenen Anwendung abweichenden Anwendung ergebenden Schäden.

[B000018] 4. MONTAGEANWEISUNGEN

Vor der Montage und Inbetriebnahme des Tors sind die in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen genau durchzulesen. Die Montage- und Nutzungsanweisungen des Tors sind zu befolgen, da dadurch eine fehlerfreie Montage sowie langlebige und störungsfreie Nutzung des Tors gewährleistet wird. Alle Montagearbeiten sind in der angegebenen Reihenfolge durchzuführen.

[A000006] 5. ERFORDERLICHE MONTAGEBEDINGUNGEN

Das Tor soll bestimmungsgemäß verwendet und genutzt werden. Die Auswahl und Nutzung der Tore im Bauwesen sollen an Hand der gemäß den geltenden Vorschriften und Normen bearbeiteten technischen Dokumentation des Objektes erfolgen.

[A000038] Das Tor darf ausschließlich von ausgewiesenen Personen bedient werden.

Das Tor darf an keinen explosionsgefährdeten Stellen montiert und genutzt werden.

Das Tor darf ausschließlich in einem einwandfreien technischen Zustand, bestimmungsgemäß genutzt werden. Bevor mit der Nutzung des Tores begonnen wird, sollte man sich mit den sicherheitstechnischen Bedingungen und Gefahren vertraut machen. Dabei sollten jedwede Empfehlungen in Bezug auf die Montage und Anwendung beachtet werden.

Sämtliche sicherheitsgefährdenden Fehler sind unverzüglich zu beheben.

Das Tor darf ausschließlich an Stellen genutzt werden, die durch keine Überschwemmungen oder lokale Überflutung gefährdet sind.

Das Tor darf an keinen Stellen genutzt werden, die durch Einwirkung aggressiver Witterungs- und Umwelteinwirkungen beeinträchtigt werden (z.B. salzhaltige Luft).

[B000036] 6. ANWENDUNGSBEDINGUNGEN UND SICHERHEITSGEGELN

[B000177] Die vorliegende Anleitung ist an einer sicheren und allgemein bekannten Stelle aufzubewahren, sodass sie Notfalls schnell zum Einsatz kommen kann.

Die Montage muss in Übereinstimmung mit den in den Europäischen Richtlinien genannten Anforderungen übereinstimmen. In Ländern von außerhalb der EG kann ein entsprechender Sicherheitsgrad durch die Einhaltung der in den Europäischen Richtlinien genannten Standards gewährleistet werden. Ferner sollten dennoch die im jeweiligen Land aktuell einschlägigen Normen und Rechtsvorschriften beachtet werden.

Vor der Montage und Inbetriebnahme des Tores ist die Bedienungsanleitung mit den Bemerkungen in Bezug auf die Montage, Bedienung und Wartung zu lesen.

[B000178] Nach Abschluss der Montage sind alle Benutzer im Bereich der Funktionsweise und Bedienung des Produkts zu schulen, zusätzlich ist ein entsprechender Vermerk im Berichtsbuch zu machen.



[A000033] **Den Bewegungsbereich des Tors nicht verstellen. Auf der Bewegungsbahn des sich öffnenden oder schließenden Tors dürfen sich keine Hindernisse befinden. Es ist sicherzustellen, dass sich während der Bewegung des Tors keine Personen, insbesondere Kinder, oder Gegenstände in dessen Bewegungsbereich befinden.**

[B000031] Die Tore mit einem Freiraum von <20% zwischen den Elementen der Torfüllung dürfen bei einer Windgeschwindigkeit von mehr als 15m/s nicht verwendet werden.

Bei der Zinkschicht am Tor handelt es sich nicht um eine Dekorationsbeschichtung, sondern um eine Korrosionsschutzmaßnahme.

Abfälle und Verpackungsmaterial (Kunststoff, Pappe, Polystyrol usw.) sind in Übereinstimmung mit den durch die aktuell geltenden europäischen Standards festgelegten Bedingungen hergestellt. Die Verpackungen aus Nylon und Polystyrol sind außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

[A000090] 7. MONTAGEANLEITUNG

Die ordnungsgemäße Funktionsweise hängt in einem relevanten Maße von der sachgemäß durchgeführten Montage ab.

Der Hersteller empfiehlt autorisierte Montageunternehmen. Nur eine sachgemäße, in Übereinstimmung mit der Anleitung durch zuverlässige Einheiten oder Personen durchgeführte Montage und Wartung lässt eine sichere und bestimmungsgemäße, korrekte Funktionsweise gewährleisten.

[B000162] Die Auflistung mitgelieferter Elemente (Vollständigkeitskarte) des Tores aufbewahren.

[D000599] 7.1. VORBEREITENDE MASSNAHMEN

Die vorbereitenden Maßnahmen umfassen Fundamentarbeiten.

Die Richtung, in der das Tor öffnet wird immer von der grundstückseitigen Seite aus angegeben.

Die Fundamente der Torpfosten sind gemäß mitgelieferten Zeichnungen zu erstellen. Die Pfostenkonstruktion, an der das Tor befestigt wird, muss in allen Richtungen entsprechend stabil und starr sein.

Alle Zaunfundamente müssen in einer die Gefrierzone der jeweiligen Region (Gebiets) der Montagestelle übersteigenden Tiefe, von jedoch nicht weniger als 1200 [mm] für ein zweiflügeliges Tor und nicht weniger als 1000 [mm] für ein einflügeliges Tor liegen.



[D000446] **Bevor Sie mit dem Aufbau Ihres Zauns beginnen, muss unbedingt geprüft werden, ob es bei den verwendeten Materialien keine Gegenanzeigen für die Verwendung zusammen mit verzinkten Beschichtungen oder Lackbeschichtungen gibt.**



[B000087] **Eine von der in der Montage- und Bedienungsanleitung dargestellten Montage abweichende Montage kann im Zeitraum niedriger Temperaturen infolge eingefrorenen Kondenswassers Beeinträchtigungen der Säule (die z.B. gesprengt werden kann) oder der Umzäunung zur Folge haben.**

[D000207] 7.2. VORBEREITENDE KONTROLLE

Vor der Montage ist sicher zu stellen, ob das Tor und seine Bestandteile einsetzbar sind. Alle Werkstoffe und Torelemente haben in einem unangetasteten Zustand zu sein.

[D000642] 7.3. MONTAGE

Die ordnungsgemäße Funktionsweise des Tores hängt in einem relevanten Maße von korrekter Montage ab.

Bei einer durch den Benutzer selbstständig durchgeführten Montage sind die Empfehlungen dieser Montageanleitung strengstens zu beachten. Nur so kann einem unsachgemäßen Torbetrieb und seinem vorzeitigem Verschleiß sowie dem Verlust der Garantierechte verhindert werden. Ohne Genehmigung des Herstellers dürfen weder zusätzliche Befestigungselemente angewendet noch Umbauarbeiten der Pfostenkonstruktion durchgeführt werden.

[D000178] Vor dem ersten Öffnen des Tors muss es in Übereinstimmung mit der Wartungsanleitung geprüft werden.

Das Tor ist einwandfrei montiert, wenn sich der Torflügel störungsfrei bewegen lässt und die Bedienung ohne großen Kraftaufwand möglich ist.

Nach der Montage des Tors muss ein entsprechender Eintrag im Berichtsheft vorgenommen werden.

[D000600] 7.4. MONTAGEREIHENFOLGE

Vor der Montage die Durchführung vorbereitender Maßnahmen und Vorabkontrolle des Tores (seiner sachgemäßen Erstellung) durchführen.

Abb. 0 Montagezubehör für:

- a) das Zweiflügeltor
- b) das Gartentor

Abb. 0.1-0.3 A, B - Maßnahmen, die ausschließlich bei der Montage eines zweiflügeligen Tores aufzunehmen sind.

C - Maßnahmen, die ausschließlich bei der Montage eines einflügeligen Tores aufzunehmen sind.

Abb. 2 Scharniere an der Torflügelkonstruktion befestigen, anschließend Flügel am Torpfosten festschrauben.

Abb. 3 Torflügelposition einstellen, dabei die erforderlichen Maße beachten.

- Abb. 4 Schloss am Torflügel anbringen, anschließend Zylinder und Beschläge montieren.
 Abb. 5 Greifer montieren.
 Abb. 6 Riegel einbauen, dabei die in Abb. 6.1 dargestellten Abmessungen beachten.

[C000182] 7.5. ANSTREICHEN

Bei Bedarf die Zinkverluste mit einer korrosionshemmenden Grundierfarbe und mit einer Deckfarbe nach Empfehlungen des Farbenherstellers oder mit einer Farbe mit hohem Zinkgehalt nachfüllen.



[D000210] **Nach der Montage muss sich das Tor im gesamten Bewegungsbereich des Torflügels leicht bewegen lassen, wobei sich der Torflügel immer im Gleichgewicht befinden muss.**

[D000200] 7.6. BEDIENUNG

Der Installateur ist verpflichtet die gegebenen Gefahren im Zusammenhang mit dem Toreinsatz zu analysieren und den Benutzer/Besitzer über diese in Kenntnis zu setzen.

Gefahren beim Öffnen des Tores: Einschläge, Zerquetschungen im Schließbereich; Verletzungen beim Festklemmen zwischen den Torflügeln; Rammen; mechanische Gefährdungen aufgrund der Torbewegung.

Vor Inbetriebnahme ist sicher zu gehen, dass sich alle Personen in einem sicheren Abstand vom Tor aufhalten.

Wenn das Tor öffnet, keine seiner beweglichen Teile anfassen.

Beim Öffnen des Tores ist ein sicherer Abstand einzuhalten: ins Torlicht darf ausschließlich dann getreten werden, wenn das Tor vollständig offen ist.

[D000192] Die Benutzung des Tores ist bei Unstimmigkeiten (lauter Betrieb, mangelnder Leichtgängigkeit, übermäßigen Bewegungswiderstand etc.) sofort zu unterbrechen. Die Nichtbefolgung dieser Empfehlung kann ernste Gefährdung, Unfälle und/oder ernste Beeinträchtigung des Tors verursachen.

[D000193] Eine Sichtprüfung des Tores durchführen. Sicherstellen, ob keine Anzeichen mechanischer Verstellung, mechanischer Schäden, Verschleißspuren sichtbar sind.

Wenn der Torflügel leicht und widerstandslos schließt und öffnet, wurde das Tor korrekt montiert.



Der Professionelle Installateur oder die Zuverlässige Person sind verpflichtet den Benutzer im Bereich der Tornutzung zu schulen.

[D000194] 7.7. TOREINSTELLUNG

Die Einstellung der Torlaufparameter, des Zubehörs ist gemäß der Bedienungsanleitung des Zubehöherstellers durchzuführen.

[D000195] 7.8. TORKONTROLLE

Die Abnahmeprüfungen müssen vom Professionellen Installateur oder der Zuverlässigen Person durchgeführt werden, die die einschlägigen Proben gemäß vorhandenen Gefahren und unter Einhaltung der aktuellen Rechtsvorschriften, Normen und Regelungen, vor allem aber unter Berücksichtigung aller Anforderungen der Norm EN 13241-1 durchzuführen hat.

Vor der endgültigen Torinbetriebnahme ist die korrekte Funktion der Schließanlage zu überprüfen.

[A000008] 8. UMWELTSCHUTZ

Verpackungen

Die Elemente der Verpackungen (Pappe, Kunststoffe usw.) sind als wieder verwertbare Abfälle qualifiziert. Bei dem Beseitigen der Verpackungen soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff befolgen.

Verschrottung der Anlage

Das Produkt besteht aus zahlreichen unterschiedlichen Stoffen. Die Mehrheit der eingesetzten Werkstoffe eignet zur Wiederverwertung. Sie sollen segregiert und zur Deponie der recyclebaren Stoffe gebracht werden.



Vor dem Verschrotten soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff einhalten.



[A000009] **Nicht vergessen! Die Rückgabe der Verpackungsmaterialien zum Werkstoffkreislauf spart die Rohstoffe und begrenzt die Abfallmenge.**

[A000118] Dieses Gerät ist mit der Kennzeichnung gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte versehen.

Die Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Gerät nach der Nutzung nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an eine Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abzugeben. Die Sammelstellen, darin auch die lokalen Sammelpunkte, Verkaufslä-

den und kommunalen Sammelstellen bilden das entsprechende System, dank dem die Rückgabe solcher Geräte möglich ist.

Dank der geeigneten Verfahrensweisen mit elektrischen und elektronischen Altgeräten werden Schäden für die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die durch die darin enthaltenen gefährlichen Bestandteile und eine unsachgemäße Lagerung dieser Geräte entstehen, vermieden.

[C000115] 9. TORDEMONTAGE

Die Demontage ist in einer der Montage entgegengesetzten Reihenfolge durchzuführen.

[C000096] 10. BEDIENUNGSANLEITUNG



Den Bewegungsbereich des Tors nicht verstellen. Auf der Bewegungsbahn des sich öffnenden oder schließenden Tors dürfen sich keine Hindernisse befinden. Es ist sicherzustellen, dass sich während der Bewegung des Tors keine Personen, insbesondere Kinder, oder Gegenstände in dessen Bewegungsbereich befinden.



[B000039] **Im Licht eines offenen Tores dürfen sich keine Personen aufhalten. Ferner dürfen dort weder Fahrzeuge noch andere Gegenstände abgestellt werden. Unter dem sich bewegenden Torflügel nicht stehen bleiben, nicht durchlaufen oder durchfahren! Auf dem Torflügel dürfen weder Gegenstände noch Personen übertragen werden.**



[B000034] **Diese Vorrichtung eignet sich nicht für den Gebrauch durch physisch, sensorisch oder psychisch eingeschränkte Personen (darunter Kinder), oder durch Personen, die keine Erfahrung oder Kenntnisse im Umgang mit Vorrichtungen dieser Art haben, es sei denn, dass der Gebrauch unter Aufsicht oder in Übereinstimmung mit Gebrauchsanweisung erfolgt. Dieses Gerät ist kein Spielzeug! Von Kindern fernhalten!**

[C000187] Beim Betrieb des Tores ist seine Sichtprüfung durchzuführen. Dabei ist sicherzustellen, ob keine Anzeichen mechanischer Verstellung, mechanischer Schäden, Verschleißspuren sichtbar sind.

[B000045] Bei Störungen im Torbetrieb ist der Professionelle Installateur oder die Zuverlässige Person zu verständigen.



[B000040] **Zylinderschlosseinsatz - nicht schmieren.**

[C000130] 10.1. TORBENUTZUNG

Öffnen und Schließen

Das Tor wird manuell geöffnet und verschlossen. Beim Schließen ist zu beachten, dass der Riegel in offener Stellung eingestellt ist. Sollte sich der Riegel in geschlossener Stellung befinden, kann das Tor beeinträchtigt werden. Beim Öffnen und Schließen ist das Tor die ganze Zeit über im Auge zu behalten. Der Torflügel darf nicht beschleunigt und unbeaufsichtigt gelassen werden. Ein solcher Torflügel stellt eine Gefahr für Menschen und Gegenstände dar und kann das Tor beeinträchtigen. In der Endphase des Schließ- oder Öffnungsverfahrens muss der Torflügel sanft abgebremst und angehalten werden.

[D000051] 11. LAUFENDE WARTUNGSARBEITEN

Die Kontroll- und Wartungsarbeiten sind mindestens alle 6 Monate durchzuführen. Dabei sollten die nachfolgend genannten Hinweise beachtet werden.

Ansonsten kann keine ordnungsgemäße Funktion des Tores gewährleistet werden.

Es wird empfohlen das Tor ein Mal im Jahr von einer Fachwerkstatt kontrollieren zu lassen. Die Kontrolle sollte im Berichtsbuch vermerkt werden.

Den technischen Zustand aller während der Montage montierten Befestigungen überprüfen und ggf. nachstellen.

Es wird empfohlen die beweglichen Torelemente nicht zu schmieren. Ansonsten könnte an ihnen Staub und Schmutz haften bleiben, was einen beschleunigten Verschleiß dieser Elemente bewirken könnte.

[C000105] **Die Maßnahmen dürfen ausgeführt werden, nachdem sich der Torbesitzer mit der mitgelieferten Bedienungsanleitung vertraut gemacht hat.**

Das Tor ist vor Einwirkung ätzender Stoffe, solcher wie Laugen, Säuren etc. zu schützen.

Die ordnungsgemäße Wartung der Produkte beachten. Die pulverbeschichteten Elemente sind mindestens ein Mal pro Jahr zu reinigen. Bei stark verschmutzter Umwelt sind die Reinigungsarbeiten häufiger vorzunehmen.

[B000046] Bei der Reinigung sind die folgenden Regeln einzuhalten:

- Zum Reinigen sind Wasser mit wenig neutralem oder schwach alkalischem Reinigungsmittel und weiche, nicht zerkratzen Tücher oder Lappen zu verwenden.
- Lackierte Oberflächen müssen bei der Reinigung kalt sein - max. Temperatur von 25 °C.
- Es dürfen nur kalte Reinigungsmittel verwendet werden - max. Temperatur 25 °C.
- Es dürfen keine sauren oder stark alkalischen, schleifenden Reinigungsmittel verwendet werden, die den Stahluntergrund angreifen können.
- Es dürfen keine schleifenden Reinigungsmittel verwendet werden, die die Lackoberfläche beschädigen oder zerkratzen können.
- Es dürfen keine organischen Lösungsmittel verwendet werden, die Ether, Keton, Alkohol, aromatische Verbindungen, Glykolether oder Chlorkohlenwasserstoffe usw. enthalten.
- Es dürfen keine Reinigungsmittel mit unbekannter chemischer Zusammensetzung verwendet werden.
- Es dürfen keine Reinigungsstoffe verwenden, deren Reste auf einer zu reinigenden Oberfläche bleiben.
- Die Beseitigung von fettigen, öligen oder rußigen Substanzen muss mit Hilfe von nicht aromatischen Kohlenwasserstoffen auf Benzinbasis erfolgen.
- Reste von Klebern, Silikonkautschuk oder Klebeband usw. können mit Hilfe von nicht aromatischen Kohlenwasserstoffen auf Benzinbasis beseitigt werden.

Die maximale Einwirkungszeit von Reinigungsmitteln darf eine Stunde nicht überschreiten. Im Bedarfsfall kann die Reinigung nach wenigstens 24 Stunden wiederholt werden.

Kleber, Mörtel, Spachtelmassen, Kitt und Klebebänder können aggressive Substanzen enthalten und vor deren Verwendung muss deren Auswirkung auf die Lackbeschichtung und den Untergrund geprüft werden.

Die Tore sind niemals mit Wasserstrahl, einem Hochdruckreiniger oder Wasserstaubsauger zu reinigen.

[C000131] Die Tormontagestelle sollte sauber gehalten werden, sodass einer unsachgemäßen Funktion und Beschädigungen verhindert werden kann.

Den Öffnungsbereich der Torflügel sauber halten. In ihrer Umgebung angesammelte Steine, Kies, Schlamm, Sand etc. entfernen.

[C000132] **Von dazu qualifizierten und geschultem, entsprechend berechtigtem Personal durchzuführende Maßnahmen.**

Das Tor ist mindestens alle 6 Monate zu kontrollieren. Dabei sollte:

- die Einstellung der Scharniere überprüft werden, die ggf. nachgestellt werden sollten,
- der Zustand der Schließanlage überprüft werden,
- der Zustand des Riegels überprüft werden,
- ggf. vorhandene Mängel sollten behoben werden, alle Maßnahmen sind gemäß der Montage- und Bedienungsanleitung des Tores durchgeführt werden.

[C000135] Die Torscharniere sind regelmäßig (vor der Wintersaison) einzuschmieren.

[B000179] **Von der Fachwerkstatt des Herstellers durchzuführende Maßnahmen**

Alle 12 Monate ist eine regelmäßige, kostenpflichtige Überwachung durch eine Fachwerkstatt vornehmen zu lassen. Bei intensivem Gebrauch der Vorrichtung (Einfahrtstor einer Wohnsiedlung, Parkplatztor etc.) ist diese Überprüfung nicht seltener als alle 6 Monate durchzuführen.

Bei der regelmäßigen Kontrolle sollte überprüft werden

- Befestigung und Zustand aller Schraubenverbindungen,
- der allgemeine technische Torzustand.



[A000114] **The Manufacturer shall not be liable for any damage caused by failure to comply with safety rules, the Installation and Operating Instructions or applicable legal requirements.**

[C000416] **Störungsbeseitigung**

Sollten Verhinderungen beim Öffnen des Tores oder andere Mängel auftreten, ist gemäß der Wartungsanleitung vorzugehen.

Bei Fragen und Zweifeln wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur oder den Service des Herstellers.



[A000114] **Der Hersteller haftet für keine Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Vorschriften der Montage- und Bedienungsanleitung sowie einschlägiger Rechtsvorschriften.**

[C000182] **Anstreichen**

Bei Bedarf die Zinkverluste mit einer korrosionshemmenden Grundierfarbe und mit einer Deckfarbe nach Empfehlungen des Farbenherstellers oder mit einer Farbe mit hohem Zinkgehalt nachfüllen.

[A000011] Alle Arbeitsschritte sollen gemäß der vorliegenden Montage- und Bedienungsanleitung des Tores abgewickelt werden. Alle Anmerkungen und Empfehlungen sollen dem Torbesitzer in der schriftlichen Form mitgeteilt werden, sie sollen z.B. in das Berichtsbuch des Tores oder in den Garantieschein eingetragen und dem Torbesitzer überwiesen werden. Nachdem die Übersicht durchgeführt worden ist, soll sie durch die Eintragung in das Berichtsbuch oder den Garantieschein des Tores bestätigt werden.

[A000079] **Der Hersteller behält sich das Recht vor, die aus dem technischen Fortschritt resultierenden konstruktionstechnischen Änderungen, die ohne Auswirkung auf die Funktionalität des Erzeugnisses bleiben, ohne vorherige Benachrichtigung einzuführen.**

Die vorliegende Dokumentation stellt ein Eigentum des Herstellers dar. Das Kopieren, Abbilden und Nutzen des vollen Textes und/oder seiner Teile gilt ohne schriftliche Genehmigung des Eigentümers als untersagt.

[A000048] **Dieser Text wurde aus dem Polnischen übersetzt. Falls irgendwelche Abweichungen zwischen der Übersetzung und dem Original auftreten sollten, ist die polnische Originalfassung maßgebend.**

I.a**[D000237] FUNDAMENTIERUNG EINES ZWEIFLÜGELIGEN TORES - RECHTECKIGER FUSS****I.b****[D000242] FUNDAMENTIERUNG EINES ZWEIFLÜGELIGEN TORES - RUNDER FUSS****I.c****[D000601] FUNDAMENTIERUNG BEI EINEM EINFLÜGELIGEN TOR - RECHTECKIGER FUSS****I.d****[D000602] FUNDAMENTIERUNG BEI EINEM EINFLÜGELIGEN TOR - RUNDER FUSS****[D000603] Legende:**

So - Breite zwischen den Pfosten - Bestellmaß

W - Ansicht von der Grundstückseite



Die Fundamentarbeiten sind gemäß Normen EN 1992 und EN 1997 durchzuführen!

1. Licht der Montageöffnung.
2. Kieselbetonfundament C20/C25, verdichtet.
3. Die Gefrierzone der jeweiligen Region (Gebiets) der Montagestelle übersteigenden Tiefe, von jedoch nicht weniger als 1200 [mm] für ein zweiflügeliges Tor oder nicht weniger als 1000 [mm] für ein einflügeliges Tor.
4. Aufschüttung (Granulat, Kies).

II.a**[D000604] PFOSTENBEWEHRUNG BEI EINEM EINFLÜGELIGEN TOR - RECHTECKIGER FUSS****II.b****[D000605] PFOSTENBEWEHRUNG BEI EINEM EINFLÜGELIGEN TOR - RUNDER FUSS**

[D000606]

- (* 1) - Die Gefrierzone der jeweiligen Region (Gebiets) der Montagestelle übersteigenden Tiefe, von jedoch nicht weniger als 1200 [mm] für ein zweiflügeliges Tor oder nicht weniger als 1000 [mm] für ein einflügeliges Tor.
- (* 2) - Kontaktstelle (mit dem Untergrund oder Beton) - bei verzinkten Pfosten ist eine zusätzliche Schutzschicht anzuwenden, die den Pfosten gegen Korrosion schützen lässt!
- (* 4) - PG - VERZINKT (Pfosten für den Untergrund)
- (* 5) - Ausarbeitungsgrad (z.B. Pflasterstein)
- (* 6) - Auflistung der Bewehrungsstahlsorten
- (* 7) - Durchmesser \varnothing [mm]
- (* 8) - Länge L [mm]
- (* 9) - Anzahl in 1 Element N Stück
- (* 10) - Gesamtlänge in [m] L_{tot}
- (* 11) - Stab-Nr.
- (* 12) - Stückgewicht M_i [kg/m]
- (* 13) - Gewicht M [kg]
- (* 14) - Gewicht insgesamt M_{tot} [kg]
- (* 15) - Stahl A-IIIIN (RB500)
- (* 16) - Beton C20/25
- (* 17) - Umhüllung C_{min}
- (* 18) - Der Pfosten darf mit keinem Beton ausgefüllt werden!
- (* 19) - In der Zeichnung wurde der Bewehrungsmindestgrad dargestellt. Die korrekte Ausführung des Fundamentbetts hängt von den gegebenen Oberflächen- und hydrologischen Bedingungen ab. In besonderen Fällen muss ein Projekt des Fundamentbetts erstellt werden.

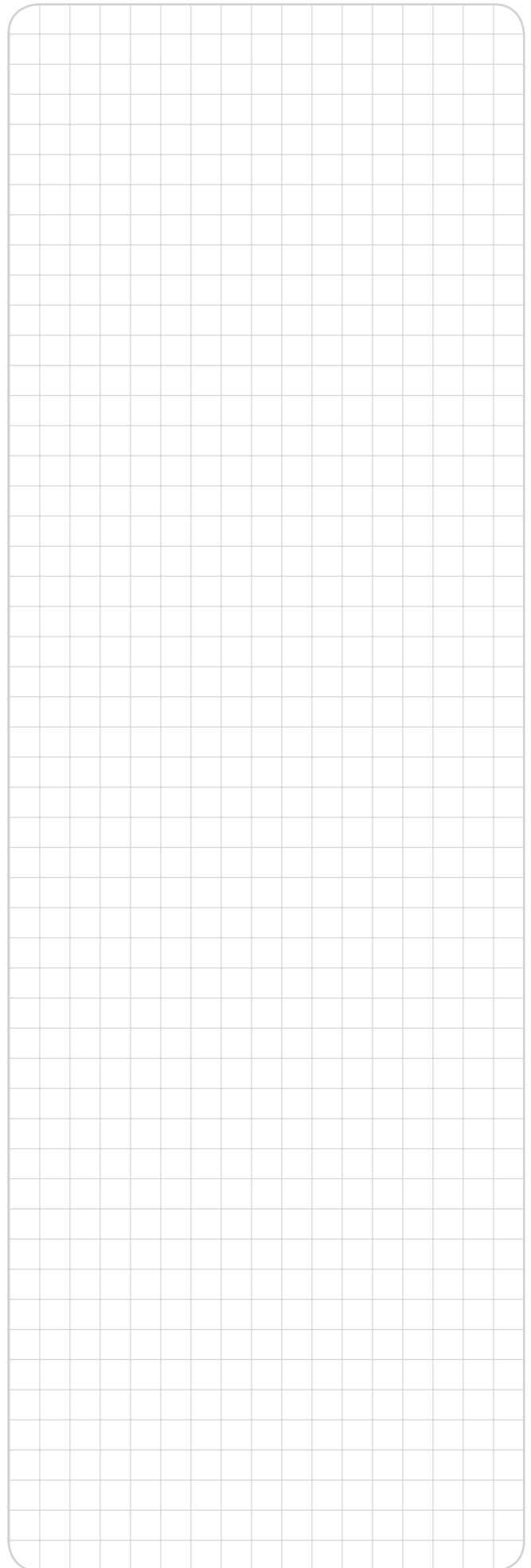


TABLE DE MATIERES :

1. Informations générales 11
 2. Termes et définitions conformes a la norme 11
 3. Description de la structure et données techniques 11
 3.1. Destination et application 11
 4. Instructions de montage 12
 5. Conditions de montage requises 12
 6. Conditions d'exploitation et règles de sécurité 12
 7. Instruction d'installation 12
 7.1. Travaux préparatoires 12
 7.2. Contrôle préliminaire 12
 7.3. Montage 12
 7.4. Ordre d'installation 12
 7.5. Peinture 12
 7.6. Exploitation 12
 7.7. Réglage du portail 13
 7.8. Réception du portail 13
 8. Protection de l'environnement 13
 9. Démontage du portail 13
 10. Mode d'emploi de la porte 13
 10.1. Utilisation de la porte 13
 11. Instruction d'entretien courant 13
 Pose de fondation 14
 Armature des poteaux d'un portail à un battant 14

Chers Clients,

[A000095] Merci d'avoir choisi un produit de notre marque. Veuillez lire attentivement et observer les instructions contenues dans ce manuel. Il contient des informations nécessaires pour l'installation et l'exploitation du produit en toute sécurité, ainsi qu'un recueil d'informations sur l'entretien et la maintenance du produit. Les erreurs de manipulation ou un mauvais entretien provoquent des dysfonctionnements, qui peuvent cependant être évités. Après avoir lu les instructions, si vous avez d'autres questions, nous vous invitons à contacter notre service à la clientèle.

[A000096] **1. INFORMATIONS GÉNÉRALES**



- Ce Manuel d'Installation et d'Exploitation est un document destiné aux Installateurs Professionnels, Personnes Compétentes et Propriétaires du produit. Toutes les opérations liées au montage doivent être effectuées dans l'ordre décrit, conformément au manuel fourni par le Fabricant. Avant de commencer les travaux de montage, lisez le manuel en entier.
- [A000104] **Le non-respect par l'utilisateur des recommandations et des instructions contenues dans ce manuel d'installation et d'exploitation exonère le fabricant de toute responsabilité et de toutes obligations de garantie.**
- [A000097] **Ce manuel comprend le montage du produit avec son équipement standard et les éléments d'équipement optionnel. La gamme de l'équipement standard et optionnel est décrite dans l'offre commerciale.**
- [A000098] **Le montage et l'ajustement doivent être effectués par au moins une personne COMPÉTENTE.**
- **Les opérations qui peuvent être effectuées par un Installateur Professionnel, une Personne Compétente et le Propriétaire sont décrites plus loin dans ce manuel.**

[A000115] Le montage et l'installation doivent être effectués conformément aux exigences de l'EN 13241-1.

Pour l'installation du produit, n'utilisez que les éléments de fixation originaux fournis avec celui-ci et les connecteurs (tels que les vis, écrous, rondelles) conformes à la norme EN.

[A000031] L'emballage utilisé pour les éléments des systèmes de clôtures est destiné uniquement à leur protection lors du transport.



Ne pas conserver les produits emballés à l'extérieur, dans des endroits exposés à l'action néfaste des intempéries. Le stockage à l'extérieur, surtout dans des endroits exposés à la lumière solaire directe, conduit à la détérioration des qualités esthétiques des revêtements de peinture - car les parties de l'emballage (film de protection, séparateurs, sangles etc.) collent localement à la clôture (éléments risquent de vulcaniser).

Entreposez les produits sur une surface plane, dure, libre de poussières, sèche, qui ne change pas ses propriétés sous l'influence des facteurs extérieurs, dans des locaux fermés, secs et aérés, où les produits ne seront pas exposés à toutes sortes d'autres facteurs extérieurs susceptibles de provoquer la détérioration des éléments de clôtures pour maisons individuelles ou bâtiments industriels, des composants et des emballages stockés. Il est inadmissible de les entreposer et conserver dans des endroits humides, contenant des vapeurs nocives pour les revêtements de peinture et de zinc.

[A000032] Le manuel concerne le montage de plusieurs versions de portes. Les représentations graphiques peuvent différer sur le plan des détails de réalisation. Dans les cas indispensables, ces détails sont représentés sur des figures distinctes. [A000044] Ce manuel contient des informations nécessaires au montage et à l'exploitation en toute sécurité, ainsi qu'à l'entretien correct de la porte.

Lors du montage, respectez les règles de la santé et de la sécurité au travail relatives aux opérations d'assemblage, d'usinage des métaux, effectuées à l'aide des outils électriques, en fonction de la technologie d'installation appliquée et tenez compte des normes, des règles en vigueur, ainsi que des documents de construction correspondants.

Le Cahier des Rapports est un document destiné au propriétaire de la porte. Une fois le montage terminé, ce cahier doit être transmis au propriétaire. Il doit être protégé contre les dommages et soigneusement conservé.

Si, pour le montage de la porte, sont utilisés les éléments fournis par différents fabricants ou fournisseurs, c'est l'installateur de la porte qui est considéré comme son fabricant, conformément à la norme européenne EN 13241-1.

Vous ne pouvez modifier ni supprimer aucun élément de la porte. Cela pourrait endommager les pièces qui garantissent la sécurité de son exploitation. Il est interdit de modifier les sous-ensembles de la porte.



[A000033] **Ne gênez pas la zone de mouvement de la porte. Aucun obstacle ne peut se trouver à la portée du battant qui s'ouvre ou se ferme. Assurez-vous que lors des mouvements de la porte, personne ne se trouve dans cette zone, surtout les enfants ou des objets.**



[A000045] **Conformément à la réglementation européenne en vigueur, le portail doit satisfaire aux exigences de la norme EN 13241-1.**

[A000112] Il est interdit de reproduire ce manuel sans l'autorisation écrite préalable et la vérification ultérieure de son contenu par le Fabricant. Il est interdit de le traduire vers des langues étrangères, même partiellement, sans l'autorisation écrite préalable et la vérification ultérieure de son texte par le Fabricant. Tous les droits relatifs au présent manuel sont réservés. Le Fabricant décline toute responsabilité des dommages et dysfonctionnements causés par une installation ou une utilisation inappropriée du produit.

[B000175] Le fabricant décline toute responsabilité des dommages et dysfonctionnements causés par l'exploitation du portail en combinaison avec des éléments d'autres marques. Cela entraîne en outre la perte de garantie accordée par le Fabricant.



[A000114] **Le Fabricant décline toute responsabilité des dommages causés par le non-respect des règles de sécurité, des instructions du manuel d'installation et d'exploitation, ainsi que des exigences légales.**

[A000037] **2. TERMES ET DEFINITIONS CONFORMES A LA NORME**

Explication des signes d'avertissement employés dans l'instruction :



Attention ! - attire l'attention du lecteur.



Information - introduit une information importante.



Renvoi - dirige vers un autre point de la présente instruction.

Installateur professionnel - personne ou entité compétente qui offre aux tiers les services d'installation et de modernisation de portes (selon la norme EN 12635).

Personne compétente - personne ayant la formation et les compétences, le savoir et l'expérience pratique, équipée d'instructions nécessaires lui permettant l'exécution correcte et sûre des travaux d'installation (selon la norme EN 12635).

Propriétaire - personne physique ou morale ayant le titre l'autorisant de disposer de la porte et assumant la responsabilité de son fonctionnement et utilisation (selon la norme EN 12635).

Cahier des rapports - livre qui contient les principales caractéristiques concernant la porte donnée où on inscrit des rapports de contrôle, d'essais, d'entretien et de toutes réparations ou modifications de la porte (selon la norme EN 12635).

[A000101] **3. DESCRIPTION DE LA STRUCTURE ET DONNÉES TECHNIQUES**

La plage dimensionnelle détaillée et les données techniques sont indiquées dans la liste des prix.

[B000176] Les portails sont fabriqués en tant que structure en acier avec poteaux et ensemble charnières-serrure.

[A000102] **3.1. DESTINATION ET APPLICATION**

Tous les produits doivent être utilisés et exploités conformément à leur destination. Leur sélection et application doivent être fondées sur la documentation technique

du bâtiment dans lequel ils sont installés, établie conformément aux règles et aux normes applicables.

[B000172] Un portail est destiné à fermer les entrées des bâtiments industriels, places, parkings, institutions publiques et autres terrains de nature analogue. Toute autre application sera considérée comme non conforme à la destination. Le Fabricant décline toute responsabilité des dommages causés par une utilisation non conforme à la destination du produit.

[B000018] 4. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Avant le montage et la mise en service de la porte, prenez soigneusement connaissance des lignes directrices contenues dans le présent manuel. Respectez les instructions de montage et d'exploitation de la porte afin d'en assurer le montage correct et une longue durée de vie sans problèmes. Toutes les opérations liées au montage de la porte doivent être effectuées dans l'ordre décrit.

[A000006] 5. CONDITIONS DE MONTAGE REQUISES

La porte doit être installée et utilisée conformément à sa destination. Le choix et l'emploi des portes se font suivant le dossier technique du bâtiment, élaboré avec respect des règlements et normes en vigueur.

[A000038] La porte ne peut être exploitée que par les personnes qualifiées.

Elle ne peut pas être installée et utilisée dans des endroits à risque d'explosion.

La porte peut être utilisée uniquement lorsqu'elle est viable techniquement et en conformité avec sa destination, après que son utilisateur prenne connaissance des règles de sécurité et des risques potentiels, à condition de suivre les instructions d'installation et d'utilisation.

Il est nécessaire d'éliminer immédiatement les défauts de fonctionnement susceptibles de menacer la sécurité.

La porte ne peut être installée qu'à l'abri des inondations et des submersions locales.

Ne pas utiliser la porte dans des endroits exposés aux facteurs atmosphériques et environnementaux agressifs (p. ex. l'air salin).

[B000036] 6. CONDITIONS D'EXPLOITATION ET RÈGLES DE SÉCURITÉ

[B000177] Conservez ce manuel dans un endroit sûr et dont vous vous souvenez, de sorte que vous puissiez l'utiliser rapidement en cas de besoin.

L'installation doit répondre aux exigences énoncées dans les Directives européennes. Dans les pays de l'extérieur de l'UE, un bon niveau de sécurité peut être assuré par le respect des normes énoncées dans les Directives européennes. Néanmoins, il est nécessaire d'observer en plus les normes et les règles en vigueur dans le pays concerné.

Avant le montage et la mise en service du portail, prenez soigneusement connaissance du présent manuel et des instructions de montage, d'exploitation et d'entretien du dispositif.

[B000178] Après avoir terminé l'installation, il est nécessaire de former tous les utilisateurs dans le domaine du fonctionnement et de la manipulation du produit, et inscrire l'annotation correspondante dans le Cahier des Rapports.



[A000033] **Ne gênez pas la zone de mouvement de la porte. Aucun obstacle ne peut se trouver à la portée du battant qui s'ouvre ou se ferme. Assurez-vous que lors des mouvements de la porte, personne ne se trouve dans cette zone, surtout les enfants ou des objets.**

[B000031] Les portes dont l'espacement entre les éléments de remplissage est < 20% ne doivent pas être utilisées si la vitesse du vent dépasse 15 m/s.

Le revêtement de zinc sur la porte n'est pas un revêtement décoratif, mais une protection contre la corrosion.

Les déchets et les restes d'emballages (plastique, carton, polystyrène etc.) sont fabriqués conformément aux conditions définies par les normes européennes en vigueur. Les emballages en nylon et en polystyrène doivent être gardés hors de la portée des enfants.

[A000090] 7. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

La durabilité de l'ensemble monté dépend dans une large mesure de son montage correct.

Le fabricant recommande les entreprises de montage autorisées. Seuls l'installation et l'entretien corrects, effectués conformément aux instructions par les unités ou les personnes compétentes, peuvent garantir un fonctionnement sûr et conforme à l'usage prévu du produit.

[B000162] Conservez la carte des pièces (de complétion) du portail.

[D000599] 7.1. TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Les travaux préparatoires consistent dans la préparation des fondations.

Le sens d'ouverture du portail est toujours donné en regardant du côté de l'immeuble.

La fondation pour les poteaux du portail doit être réalisée selon les schémas qui l'accompagnent. La structure des poteaux sur lesquels le portail sera monté doit assurer sa stabilité et sa rigidité dans tous les sens.

Toutes les fondations de la clôture doivent avoir une profondeur supérieure à celle de la zone de pénétration du gel caractéristique pour la région (terrain) de montage, mais d'au moins 1200 [mm] pour un portail à deux battants et d'au moins 1000 [mm] pour un portail à un battant.



[D000446] **Avant de procéder au montage de la clôture, il est essentiel de vérifier si l'utilisation des matériaux dont vous disposez n'est pas contre-indiquée pour les revêtements galvanisés et peints.**



[B000087] **Un montage différent de celui décrit dans le Manuel de Montage et d'Utilisation peut résulter en l'endommagement d'un pilier ou de la clôture (p. ex. l'éclatement d'un pilier) en période de basses températures, suite à la congélation de l'eau condensée.**

[D000207] 7.2. CONTRÔLE PRÉLIMINAIRE

Avant de procéder au montage, vérifiez si la porte et ses composants sont utilisables. Tous les matériaux et les éléments de la porte doivent être intacts et adaptés à l'utilisation.

[D000642] 7.3. MONTAGE

Le bon fonctionnement du portail dépend dans une large mesure de son montage correct.

Si vous installez le système vous-même, respectez rigoureusement les instructions données dans ce manuel pour éviter tout dysfonctionnement du portail, son usure prématurée et une éventuelle perte de garantie. Il est interdit d'utiliser des éléments de fixation supplémentaires et d'effectuer des réfections sur les fixations existantes sans l'autorisation du Fabricant.

[D000178] Avant la première ouverture de la porte, vérifiez-la conformément aux dispositions du Manuel des Entretien Courants.

La porte est installée correctement lorsque son battant se déplace sans problèmes et lorsque sa manipulation est facile.

Après le montage de la porte, notez ce fait dans le Cahier des Rapports.

[D000600] 7.4. ORDRE D'INSTALLATION

Avant de procéder à l'installation, contrôlez l'exécution des travaux préparatoires et effectuez une inspection préliminaire du portail (contrôle structurel).

Fig. 0 Accessoires de montage pour :

- a) une porte à deux vantaux
- b) un portillon

Fig. 0.1-0.3 A, B - Opérations à effectuer exclusivement lors du montage d'un portail à deux battants.

C - Opérations à effectuer exclusivement lors du montage d'un portail à un battant.

Fig. 2 Fixez les charnières au battant, puis vissez le battant au poteau du portail.

Fig. 3 Ajustez la position du battant du portail en tenant compte des dimensions requises.

Fig. 4 Vissez la serrure au battant, puis insérez et serrez le cylindre avec les ferrures.

Fig. 5 Installez le dispositif de préhension.

Fig. 6 Installez le verrou en respectant les dimensions présentées sur la fig. 6.1.

[C000182] 7.5. PEINTURE

Au besoin, comblez les défauts de zinc avec de la peinture d'apprêt anti-corrosion et de la peinture de finition, selon les recommandations du fabricant des peintures, ou avec de la peinture à forte teneur en zinc.



[D000210] **Une fois montée, la porte doit s'ouvrir facilement sur tout l'espace de mouvement du battant - ce dernier doit rester en équilibre.**

[D000200] 7.6. EXPLOITATION

L'installateur est tenu d'analyser les risques potentiels associés à l'exploitation de la porte et d'en informer l'utilisateur / le propriétaire.

Lors de l'ouverture de la porte apparaissent généralement les risques suivants : impact et écrasement dans la zone de fermeture, impact et écrasement dans la zone d'ouverture ; blessures par coincement entre les battants, accrochage, risques mécaniques liés aux mouvements de la porte.

Avant d'actionner la porte, assurez-vous que toutes les personnes se trouvent à une distance sécuritaire.

Lors de l'ouverture de la porte, ne touchez pas ses éléments mobiles.

Maintenez une distance sécuritaire lorsque vous ouvrez la porte : il n'est permis de passer par la porte que si elle est complètement ouverte et immobile.

[D000192] En cas d'un mauvais fonctionnement (travail bruyant, pas de fluidité de mouvement, résistance excessive, etc.), arrêtez immédiatement l'exploitation du portail afin d'éviter tout risque d'accident et/ou d'un grave endommagement.

[D000193] Vérifier visuellement le portail s'il n'y a pas de signes de dérèglement, de détériorations mécaniques ou de traces d'usure.

Le portail est installé correctement si le vantail se déplace avec fluidité.



L'installateur professionnel ou la Personne qualifiée sont tenus d'effectuer une formation en matière d'utilisation du portail.

[D000194] **7.7. RÉGLAGE DU PORTAIL**

Le réglage des paramètres de mouvement du portail et de la fixation d'accessoires supplémentaires est à effectuer conformément à l'instruction fournie par le fabricant des accessoires.

[D000195] **7.8. RÉCEPTION DU PORTAIL**

Les essais de réception du portail sont à effectuer par un Installateur professionnel ou une Personne qualifiée qui doivent faire toutes les épreuves obligatoires prévues par les réglementations, les directives et les règlements en vigueur, et en particulier conformément à toutes les conditions de la norme EN 13241-1. Avant la mise en marche définitive du portail, vérifier le bon fonctionnement de la serrure.

[A000008] **8. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Emballages

Les éléments d'emballage (cartons, matières plastiques etc.) sont des matériaux recyclables. Avant de les jeter à la poubelle, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux employés.

Recyclage du matériel usagé

Le produit est composé de plusieurs différents matériaux. La plupart d'entre eux sont recyclables. Au lieu de les jeter, il est recommandé de les trier et ensuite envoyer dans un centre de tri des déchets recyclables.



Avant de jeter le matériel desuet, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux composants.



[A000009] **N'oubliez pas ! Le recyclage des matériaux d'emballage préserve les ressources naturelles et réduit le volume de déchets.**

[A000118] Cet appareil est marqué conformément à la Directive européenne 2012/19/CE en matière des déchets d'équipements électriques et électroniques. Ce symbole signifie que l'équipement, après la période de son exploitation, ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est tenu de le remettre à un organisme agréé pour la collecte d'équipements électriques et électroniques usagés. L'organisme de collecte, y compris les points de collecte locaux, magasins et entités municipales, mettent en place un système adéquat permettant de retourner un tel équipement.

L'élimination appropriée des déchets d'équipements électriques et électroniques contribue à éviter les conséquences nocives pour la santé humaine et l'environnement naturel, résultant de la présence de composants dangereux, ainsi que d'un mauvais stockage et traitement de tels équipements.

[C000115] **9. DEMONTAGE DU PORTAIL**

Le démontage du portail doit se faire dans l'ordre inverse par rapport au montage.

[C000096] **10. MODE D'EMPLOI DE LA PORTE**



Ne gênez pas la zone de mouvement de la porte. Aucun obstacle ne peut se trouver à la portée du battant qui s'ouvre ou se ferme. Assurez-vous que lors des mouvements de la porte, personne ne se trouve dans cette zone, surtout les enfants ou des objets.



[B000039] **Aucune personne, aucun véhicule ou autre objet ne peuvent rester dans le passage du portail ouvert. Il est interdit de s'arrêter, de passer, ou de courir devant le vantail en mouvement. Il est également interdit d'utiliser le vantail pour transporter des objets ou personnes.**



[B000034] **Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, par des personnes inexpérimentées ou sans connaissance de cet équipement, sauf si elles manipulent la porte sous la supervision et en conformité avec les instructions d'utilisation de l'équipement. Veuillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'équipement.**

[C000187] Pendant l'exploitation, vérifier visuellement le portail s'il n'y a pas de traces de dérèglement, de détériorations mécaniques ou de signes d'usure.

[B000045] En cas de perturbations du fonctionnement de la porte, contactez l'Installateur Professionnel ou une Personne Compétente.



[B000040] **Cylindre de serrure à ne pas huiler.**

[C000130] **10.1. UTILISATION DE LA PORTE**

Ouverture et fermeture

L'ouverture et la fermeture d'une porte manuelle se font manuellement. Lorsque vous fermez la porte, faites attention à ce que le verrou soit en position ouverte. La fermeture de la porte avec le verrou en position fermée peut causer l'endommagement du produit. Il est nécessaire de contrôler le battant de la porte tout au

cours de son ouverture ou fermeture. Il est interdit de laisser le battant prendre des élans excessifs et sans contrôle - cela peut mettre en danger les personnes ou les objets et causer des dommages à la porte. Dans la phase finale de fermeture ou d'ouverture, le battant doit être délicatement freiné et arrêté.

[C000117] **11. INSTRUCTION D'ENTRETIEN COURANT**

Les travaux de contrôle et d'entretien sont prévus au moins tous les 6 mois, tout en respectant les recommandations suivantes !

Dans le cas contraire, il existe un danger d'un mauvais fonctionnement du portail. Il est conseillé d'effectuer les visites techniques annuelles par une équipe agréée. Chacune de ces visites doit être inscrite dans le Cahier des rapports.

Vérifier l'état de tous les assemblages exécutés pendant l'installation du portail et, si nécessaire, les corriger.

Il est déconseillé de graisser les éléments mobiles du portail pour éviter l'accumulation de la poussière et de toute sorte de saleté et, par conséquent, une usure accélérée de ces éléments.

[C000105] **Opérations réalisables par le propriétaire après lecture attentive du manuel fourni.**

Protégez la porte contre les agents corrosifs, tels que les acides, les alcalis etc. Respectez les consignes d'entretien du dispositif. Nettoyez au moins une fois par an les éléments peints par pulvérisation et, si votre environnement est plus fortement pollué, faites le plus souvent.

[B000046] Lors du nettoyage, respectez les règles suivantes :

- Pour le lavage, utilisez de l'eau pure avec un peu d'agent nettoyant neutre ou faiblement alcalin, à l'aide d'un chiffon doux et non abrasif.
- Lors du nettoyage, les surfaces peintes doivent être froides - à une température de 25°C maxi.
- Les produits de nettoyage ne peuvent être utilisés qu'à l'état froid - à une température de 25°C maxi.
- Il est interdit d'utiliser tout agent acide ou fortement alcalin, abrasif et décapant, qui peut aggraver les substrats en acier.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants et abrasifs qui raient et provoquent des déperditions de peinture.
- Il est interdit d'utiliser des solvants organiques contenant des esters, des cétones, des alcools, des hydrocarbures aromatiques, de l'éther de glycol, des hydrocarbures chlorés etc.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants dont la composition chimique ne vous est pas connue.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants qui laissent des résidus sur la surface nettoyée.
- Vous pouvez éliminer les taches de graisse, d'huile ou de suie en utilisant des essences d'hydrocarbures non aromatiques.
- Les résidus de colles, de caoutchoucs au silicone, de rubans adhésifs etc. peuvent être éliminés à l'aide des essences d'hydrocarbures non aromatiques.

Le temps maximal d'action d'un produit nettoyant ne peut pas dépasser 1 heure. Au besoin, vous pouvez répéter le nettoyage après au moins 24 heures.

Les colles, les mortiers, les mastics, les pâtes de rebouchage, les bandes d'étanchéité et les rubans adhésifs peuvent contenir des substances agressives, donc, avant leur utilisation, il est recommandé de tester leur influence sur les revêtements de peinture et le substrat.

Pour le nettoyage, n'utilisez jamais de jet d'eau, de nettoyeur haute pression, d'aspirateur à eau.

[C000131] L'endroit de montage de la porte doit être maintenu propre pour éviter les dysfonctionnements et les dommages.

Veuillez à la propreté des zones d'ouverture du battant en éliminant les cailloux, le gravier, la boue, le sable etc. qui s'y accumulent.

[C000132] **Opérations à effectuer par un personnel qualifié et formé, possédant les droits nécessaires.**

Au moins tous les six mois, effectuer un contrôle de la porte, à l'occasion duquel il faut :

- vérifier l'ajustement des charnières et effectuer des réglages au besoin,
- vérifier l'état de la serrure,
- vérifier l'état du verrou,
- en cas de détection d'un défaut, l'éliminer impérativement ; toutes les opérations doivent être effectuées conformément au Manuel de Montage et d'Utilisation de la porte.

[C000135] Périodiquement (avant l'hiver), lubrifier les charnières de la porte.

[B000179] **Opérations à effectuer exclusivement par le service autorisé du Fabricant.**

Tous les 12 mois, faire effectuer un contrôle périodique payant par un service autorisé. Si le produit est exploité de manière intensive (portail de lotissement, de parking etc.), le contrôle périodique doit être effectué au moins tous les 6 mois.

Lors du contrôle périodique, vérifiez :

- la fermeté de toutes les connexions vissées,
- l'état technique général du portail.



[A000114] **Le Fabricant décline toute responsabilité des dommages causés par le non-respect des règles de sécurité, des instructions du manuel d'installation et d'exploitation, ainsi que des exigences légales.**

[C000416] Élimination de défauts

Si le battant du portail résiste ou si d'autres défauts se manifestent, suivez les instructions du manuel des entretiens courants.

En cas de doutes, contactez l'installateur ou le réseau de service autorisé du fabricant.

[C000182] Peinture

Au besoin, combler les défauts de zinc avec de la peinture d'apprêt anti-corrosion et de la peinture de finition, selon les recommandations du fabricant des peintures, ou avec de la peinture à forte teneur en zinc.

[A000011] Toutes les opérations doivent être effectuées conformément à la présente Instruction d'installation et d'utilisation de la porte. Les remarques et recommandations sont à transmettre au Propriétaire de la porte sous forme écrite, en les inscrivant, par exemple, dans le cahier des rapports ou sur la carte de garantie. Une fois la visite technique finie, une inscription le confirmant doit être inscrite dans le cahier des rapports ou sur la carte de garantie de la porte.

[A000079] **Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment ses produits pour raisons d'évolution technologique, sans toutefois nuire à leur fonctionnalité et sans en avertir la clientèle.**

Le dossier technique appartient au fabricant. Tout copiage, reproduction ou représentation du dossier, total ou partiel, sans autorisation écrite du propriétaire est interdit.

[A000048] **Cette traduction est faite sur la base de la version polonaise. En cas de différences entre la traduction et l'original, le texte source est le texte de l'original.**

I.a**[D000237] POSE DE FONDATION D'UNE PORTE À DEUX BATTANTS - PIED CARRÉ****I.b****[D000242] POSE DE FONDATION D'UNE PORTE À DEUX BATTANTS - PIED ROND****I.c****[D000601] FONDATION D'UN PORTAIL À UN BATTANT - RADIER CARRÉ****I.d****[D000602] FONDATION D'UN PORTAIL À UN BATTANT - RADIER ROND****[D000603] Légende :**

So - largeur entre poteaux - dimension sur commande
W - vue du côté de l'immeuble



Les travaux liés à la fondation doivent être effectués selon les normes EN 1992 et EN 1997 !

1. Baie de montage.
2. Fondation en béton au gravier C20/C25 compacté.
3. Profondeur supérieure à celle de la zone de pénétration du gel caractéristique pour la région (terrain) de montage, mais d'au moins 1200 [mm] pour un portail à deux battants ou 1000 [mm] pour un portail à un battant.
4. Ballast (gravillon, gravier).

II.a**[D000604] ARMATURE DES POTEAUX D'UN PORTAIL À UN BATTANT - RADIER CARRÉ****II.b****[D000605] ARMATURE DES POTEAUX D'UN PORTAIL À UN BATTANT - RADIER ROND****[D000606]**

- (*1) - profondeur supérieure à celle de la zone de pénétration du gel caractéristique pour la région (terrain) de montage, mais d'au moins 1200 [mm] pour un portail à deux battants ou 1000 [mm] pour un portail à un battant.
- (*2) - surface de contact (avec le sol ou le béton) - pour les poteaux galvanisés, appliquez un revêtement supplémentaire pour protéger le poteau contre la corrosion !
- (*4) - PG - GALVANISATION (poteau dans le sol)
- (*5) - état de finition (p. ex. pavé)
- (*6) - Assortiment de l'acier d'armature
- (*7) - Diamètre Ø [mm]
- (*8) - Longueur L [mm]
- (*9) - Nombre de N pièces dans 1 élément
- (*10) - Longueur totale [m], L_{tot}
- (*11) - No de barre
- (*12) - Poids unitaire M_i [kg/m]
- (*13) - Poids M [kg]
- (*14) - Poids total M_{tot} [kg]
- (*15) - Acier A-IIIIN (RB500)
- (*16) - Béton C20/25
- (*17) - Revêtement C_{min}
- (*18) - Il est interdit de remplir le poteau avec du béton !
- (*19) - L'armature sur le schéma représente le degré minimal d'armature. L'exactitude de réalisation des fondations dépend de la qualité du sol et des nappes phréatiques. Dans des cas spéciaux, la construction des fondations est sujette au processus de conception.

СОДЕРЖАНИЕ:

1. Общая информация	15
2. Термины и определения в соответствии с нормой	15
3. Описание конструкции и технические характеристики	16
3.1. Применение и назначение	16
4. Рекомендации по установке	16
5. Условия, необходимые для установки	16
6. Условия эксплуатации и правила безопасности	16
7. Инструкция по установке	16
7.1. Подготовительные работы	16
7.2. Предварительный контроль	16
7.3. Монтаж	16
7.4. Порядок установки	16
7.5. Покраска	17
7.6. Обслуживание	17
7.7. Регулировка ворот	17
7.8. Проверка ворот	17
9. Демонтаж ворот	17
10. Руководство по эксплуатации ворот	17
10.1. Эксплуатация ворот	17
11. Инструкция по текущему техобслуживанию	17
Закладка фундамента под двухстворчатые ворота	19
Подготовка столбов двухстворчатых ворот	19

Уважаемые Клиенты,

[A000095] Благодарим Вас за выбор продукции нашей компании. Пожалуйста, внимательно прочитайте, а также соблюдайте рекомендации, содержащиеся в настоящем руководстве. Оно содержит необходимую информацию, гарантирующую безопасный монтаж и эксплуатацию, а также комплект информации на тему надлежащего ухода и технического обслуживания изделия. Ошибки при обслуживании или неправильный уход приводят к неисправностям, которых можно избежать. После ознакомления с руководством, в случае дальнейших вопросов, пожалуйста, свяжитесь с нашим отделом обслуживания клиентов.

[A000096] 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Данное Руководство по установке и эксплуатации является документацией, предназначенной для Профессиональных монтажников или Компетентных лиц и Владельцев двери. Все действия, связанные с установкой, следует выполнять в описанном порядке. Перед началом монтажных работ ознакомьтесь с целым руководством.
- [A000104] **Несоблюдение пользователем продукта рекомендаций и указаний, содержащихся в настоящем руководстве по установке и эксплуатации освобождает производителя от всех обязательств и гарантий.**
- [A000097] **Руководство охватывает монтаж со стандартным оснащением и элементами дополнительного оснащения. Ассортимент стандартного и дополнительного оснащения описан в коммерческом предложении.**
- [A000098] **Установку и регулировку может выполнить, по крайней мере, КОМПЕТЕНТНОЕ лицо.**
- **Диапазон возможных действий для выполнения Профессиональным монтажником, Компетентным лицом и Владельцем дверей или окон описан в данном руководстве ниже.**

[A000115] Монтаж и установка осуществляются в соответствии с требованиями EN 13241-1.

Для монтажа изделия используйте только оригинальный крепеж, поставляемый с ним и крепежные элементы (например, болты, гайки, шайбы) в соответствии с EN.

[A000031] Упаковка, используемая для компонентов систем ограждения, предназначена исключительно для защиты во время транспортировки.



Запрещается хранить упакованные изделия снаружи, подвергая их неблагоприятному воздействию атмосферных условий. Хранение на улице, особенно в солнечных местах, приводит к снижению эстетических качеств лакокрасочного покрытия - так как элементы упаковки (предохранительная пленка, прокладки, ремни и т.п.) местами приклеиваются с ограждению (элементы могут вулканизировать).

Изделия следует хранить на твердой, непыльной сухой и ровной поверхности, не изменяющей своих свойств под влиянием внешних факторов, в закрытом сухом и хорошо вентилируемом месте, где они не будут подвергнуты воздействию любых других внешних факторов, которые могут привести к ухудшению состояния хранимых элементов ограждений для частных домов и промышленных ограждений, комплектующих и упаковок. Противопоказано складирование и хранение во влажных местах, содержащих вредные для лаковых и цинковых покрытий пары.

[A000032] Данная инструкция касается монтажа нескольких вариантов ворот. Иллюстративные чертежи могут отличаться деталями исполнения. В случае необходимости эти детали показаны на отдельных чертежах.

[A000044] Данная инструкция содержит необходимую информацию для обеспечения безопасной установки и использования, а также надлежащего технического обслуживания ворот.

Во время монтажа следует соблюдать правила техники безопасности и гигиены труда, касающиеся работ: монтажных, слесарных, выполняемых электроинструментом, в зависимости от применяемой технологии монтажа, а также учитывать действующие стандарты, законоположения и соответствующую строительную документацию.

Технический паспорт является документацией, предназначенной для владельца ворот. После окончания монтажа передайте её владельцу. Инструкцию следует предохранять от порчи и бережно хранить.

Если для установки ворот будут использоваться компоненты, поставляемые разными производителями или поставщиками, установщик ворот считается их производителем, в соответствии с европейским стандартом EN 13241-1.

Запрещается изменять или удалять какие-либо элементы ворот. Это может привести к повреждению деталей, обеспечивающих их безопасную эксплуатацию. Запрещается вносить какие-либо изменения в узлы ворот.



[A000033] **Не загромождайте зоны движения ворот. На пути открывающихся или закрывающихся ворот не должно быть никаких препятствий. Убедитесь, что когда ворота открываются, на их пути нет людей, и особенно детей или предметов.**



[A000045] **Согласно действующим европейским нормам ворота должны соответствовать норме EN 13241-1.**

[A000112] Запрещается воспроизведение данного руководства без предварительного письменного согласия и последующей проверки содержания Производителем. Запрещается переводить данное руководство на иностранный язык, даже частично, без предварительного письменного согласия и последующей проверки содержания Производителем. Все права на данное руководство защищены. Производитель не несет ответственности за любые повреждения и неполадки в работе из-за неправильного монтажа или неправильной эксплуатации изделия.

[B000175] Производитель не несет ответственности за любые повреждения и неполадки в работе из-за использования ворот с устройствами других производителей. Кроме того, это приводит к потере гарантии, предоставляемой Производителем.



[A000114] **Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате нарушения правил техники безопасности, руководства по эксплуатации, требований законодательства.**

[A000037] 2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С НОРМОЙ
Описание предупреждающих знаков, используемых в инструкции:

Внимание! - знак обозначающий, что следует обратить внимание.



Информация - знак, обозначающий важную информацию.



Ссылка - знак со ссылкой на конкретный пункт в данной инструкции по установке.

Профессиональный установщик - компетентное лицо или организация, которая предоставляет третьим лицам услуги, связанные с установкой ворот, в том числе по их улучшению (в соответствии с EN 12635).
Компетентное лицо - лицо, должным образом обученное, с квалификациями, вытекающими из знаний и практического опыта, и снабжен-

ное необходимыми инструкциями, позволяющими правильно и безопасно выполнить необходимую установку (в соответствии с EN 12635).
Владелец - физическое или юридическое лицо, которое имеет законное право распоряжаться воротами и несёт ответственность за их эксплуатацию и использование (в соответствии с EN 12635).

Технический паспорт - документ, который содержит основную информацию о конкретных воротах и в котором отведено место для записей, касающихся проверок, испытаний, технического обслуживания, а также всех ремонтов или модификаций ворот (в соответствии с EN 12635).

[A000101] 3. ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Подробный диапазон размеров и технические характеристики указаны в прайс-листе.

[B000176] Ворота выполнены в виде стальных конструкций со столбами и с комплектом петель и замком.

[A000102] 3.1. ПРИМЕНЕНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ

Все изделия следует применять и использовать в соответствии с назначением. Их выбор и применение в строительстве должны выполняться на основании технической документации объекта, подготовленной в соответствии с действующими законоположениями и стандартами.

[B000172] Ворота предназначены для закрытия въездов на территорию промышленных объектов, площадей, парковок, государственных учреждений и других, подобного рода. Использование для любых других целей считается несоответствующим назначению. Производитель не несет никакой ответственности за любой ущерб, причиненный из-за другого использования, кроме предусмотренного.

[B000018] 4. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Перед установкой и вводом в эксплуатацию ворот внимательно ознакомьтесь с указаниями, изложенными в данном руководстве. Следуйте указаниям по установке и эксплуатации ворот, что позволит установить их надлежащим образом и обеспечит долговременную и безотказную эксплуатацию. Все действия, связанные с установкой ворот следует выполнять в описанном порядке.

[A000006] 5. УСЛОВИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ

Ворота должны использоваться и эксплуатироваться по назначению. Выбор и использование ворот в строительстве необходимо осуществлять на основании технической документации объекта, подготовленной в соответствии с действующими нормами и стандартами.

[A000038] Ворота могут использоваться только обученными лицами. Ворота нельзя устанавливать и использовать в потенциально взрывоопасных местах.

Ворота можно эксплуатировать только тогда, когда они исправны технически и в соответствии с их назначением, после ознакомления пользователя с условиями безопасной эксплуатации и возможными опасностями, а также при условии соблюдения указаний по установке и использованию.

Следует немедленно устранить все неполадки в работе, которые могут представлять угрозу для безопасности.

Ворота могут быть использованы только в местах, не подверженных наводнениям и местными затоплениями.

Не используйте ворот в районах, подверженных воздействию суровых погодных условий и факторов окружающей среды (например, соленый воздух).

[B000036] 7. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

[B000177] Храните данное руководство в надежном и известном месте, так чтобы при необходимости вы могли бы им быстро воспользоваться.

Установка должна быть адаптирована к требованиям, изложенным в Европейских директивах. В странах, не входящих в ЕС, высокий уровень безопасности может обеспечить соблюдение стандартов, изложенных в Европейских директивах. Следует, однако, также соблюдать актуальные стандарты и законоположения, действующие в данной стране.

Прежде чем приступить к установке и запуску ворот, внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и указаниями по установке, эксплуатации и техническом обслуживании устройства.

[B000178] После окончания монтажа следует обучить всех пользователей принципам работы и эксплуатации изделия и сделать соответствующую запись в Отчётной книге.



[A000033] **Не загромождайте зоны движения ворот. На пути открывающихся или закрывающихся ворот не должно быть никаких препятствий. Убедитесь, что когда ворота открываются, на их пути нет людей, и особенно детей или предметов.**

[B000031] Ворот с зазором между заполнением <20% не следует использовать, если скорость ветра превышает 15 м/с.

Цинковое покрытие на воротах не является декоративным покрытием, а защитой от коррозии.

Отходы и упаковочные материалы (пластик, картон, пенопласт и т.д.) производятся в соответствии с условиями, указанными в действующих на данный момент европейских стандартах. Упаковку из нейлона и полистирола держите в недоступном для детей месте.

[A000090] 7. INSTALLATION INSTRUCTIONS

Правильная работа двери в значительной степени зависит от её правильной установки.

Производитель рекомендует авторизованные монтажные компании. Только правильная установка и техническое обслуживание, выполняемые в соответствии с инструкциями, компетентными организациями или лицами, может обеспечить безопасную и в соответствии с назначением работу двери.

[B000162] Следует сохранить перечень запчастей ворот (спецификацию).

[D000599] 7.1. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

Подготовительные работы включает в себя подготовку фундаментов. Направление открывания ворот всегда указано в виде со стороны домовладения.

Фундамент для столбов ворот следует выполнить в соответствии с прилагаемыми чертежами. Конструкция столбов, к которым будут монтироваться ворота должна обеспечивать их стабильность и жесткость во всех направлениях.

Все фундаменты ограждения должны иметь глубину большую, чем глубина промерзания грунта, соответствующая данному региону (области) места установки, но не менее 1200 [мм] для двустворчатых ворот и не менее 1000 [мм] для одностворчатых ворот.



[D000446] **Перед началом строительства ограждения следует обязательно проверить, не содержат ли применяемые материалы противопоказаний к использованию с оцинкованными и лакокрасочными покрытиями.**



[B000087] **Не соблюдение при монтаже указаний, представленных в Инструкции по монтажу и эксплуатации, может привести к повреждению столба или ограждения (например, к разрыву столба) в период низких температур в результате замерзания конденсата.**

[D000207] 7.2. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ

Перед началом монтажа проверить пригодность ворот и их комплектующих к эксплуатации, прежде всего, обращая внимание на то, что: все материалы и элементы ворот должны быть в исправном состоянии и пригодны к эксплуатации.

[D000642] 7.3. МОНТАЖ

Правильная работа ворот в значительной степени зависит от их правильной установки.

В случае самостоятельной установки пользователем, следует строго следовать указаниям данного руководства, чтобы избежать неправильного функционирования ворот, их преждевременного износа и возможной потери гарантии. Запрещается использовать дополнительные крепёжные элементы и вносить изменения в существующие без согласия Производителя.

[D000178] Перед первым открытием ворот проверьте ворота в соответствии с Руководством по текущему техобслуживанию.

Ворота установлены правильно, если створка передвигается плавно и её обслуживание несложное.

После установки ворот, сделайте запись в Отчетной книге.

[D000600] 7.4. ПОРЯДОК УСТАНОВКИ

Перед началом установки проверьте выполнение подготовительных работ и проведите предварительную проверку ворот (контроль правильности исполнения).

Рис. 0 Монтажные аксессуары для:
 а) двустворчатых ворот
 б) калитки

- Рис. 0.1-0.3 А, В - Действия, выполняемые только при установке двустворчатых ворот.
С - Действия, выполняемые только при установке одностворчатых ворот.
- Рис. 2 Установите петли в конструкцию створки ворот, затем прикрутите створку к столбу ворот.
- Рис. 3 Выполните регулировку положения створки ворот, не забывая о требуемых размерах.
- Рис. 4 К створке ворот прикрутите замок, а затем прикрутите вкладку вместе с фурнитурой.
- Рис. 5 Установите захват.
- Рис. 6 Установите засов, не забывая о размерах, указанных на рис. 6.1.

[C000182] 7.5. ПОКРАСКА

В случае необходимости закрасьте места, в которых откололось цинковое покрытие, антикоррозийной грунтовкой и финишной краской в соответствии с рекомендациями производителя краски, или краской с высоким содержанием цинка.



[D000210] После установки ворота должны открываться легко по всему пути движения створки ворот, при чём створка должна оставаться в равновесии.

[D000200] 7.6. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Установщик обязан проанализировать возможные риски, связанные с использованием ворот, и сообщить о них пользователю/ владельцу ворот.

Открытие ворот, как правило, связано с нижеследующими рисками: удар или сдавливание в зоне закрывания ворот; удар или сдавливание в зоне открывания ворот; получение травмы в результате застревания между створками ворот; зацепление; риски механического повреждения, связанные с перемещением ворот.

Перед запуском ворот убедиться, что люди находятся на безопасном расстоянии.

Во время открывания ворот запрещается прикасаться к движущимся частям.

Соблюдать безопасное расстояние во время открывания ворот: разрешается проходить через проём ворот только после их полного открытия и остановки.

[D000192] Немедленно прекратите эксплуатацию ворот в случае их неисправности (шумная работа, отсутствие плавности движения, чрезмерное трение и т. д.). Несоблюдение этого указания может привести к возникновению серьезной опасности, риску несчастных случаев и/или серьезному повреждению ворот.

[D000193] Визуально проверить состояние ворот и убедиться в отсутствии следов механического разрегулирования, механических повреждений, признаков износа. Ворота установлены правильно, если их створка перемещается плавно.



Профессиональный установщик или Компетентное лицо обязано провести обучение по эксплуатации ворот.

[D000194] 7.7. РЕГУЛИРОВКА ВОРОТ

Регулировку параметров движения ворот, установку дополнительного оснащения следует выполнять в соответствии с прилагаемым руководством оснащения производителя.

[D000195] 7.8. ПРОВЕРКА ВОРОТ

Приемо-сдаточные испытания ворот должны осуществляться Профессиональным установщиком или Компетентным лицом, которые должны выполнить испытания в соответствии с существующими рисками и с полным соблюдением того, что предусмотрено законом, нормами и правилами, в частности, в соответствии со всеми условиями стандарта EN 13241-1. До начала ввода ворот в эксплуатацию проверить правильную работу замка.

[A000008] 8. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Упаковка

Элементы упаковки (картон, пластик и т.д.) относятся к категории отходов, пригодных для вторичной переработки. Прежде чем выбросить упаковку следует действовать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.

Утилизация продукта

Изделие состоит из различных материалов. Большинство используемых материалов пригодно для вторичной переработки. Прежде чем их выбросить, материалы следует рассортировать, а затем отвезти в пункт сбора вторичного сырья.



Перед утилизацией следует поступать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.



[A000009] **Помните! Возврат упаковочных материалов в обращение экономит ресурсы и уменьшает образование отходов.**

[A000118] Настоящий прибор имеет маркировку в соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования.

Такая маркировка информирует о том, что прибор после его использования нельзя выкидывать в мусор вместе с другими отходами домашнего хозяйства. Пользователь обязан сдать его субъектам, занимающимся утилизацией отходов электрического и электронного оборудования. Субъекты, занимающиеся утилизацией, в том числе местные пункты сбора, магазины и муниципальные образования, создают соответствующую систему, позволяющую сдачу такого оборудования. Правильное обращение с отходами электрического и электронного оборудования помогает избежать вредных для здоровья человека и окружающей среды последствий, вытекающих из наличия опасных элементов и неправильного хранения и обработки такого оборудования.

[C000115] 9. ДЕМОНТАЖ ВОРОТ

Демонтаж ворот осуществить в обратной очередности монтажа.

[C000096] 10. Руководство по эксплуатации ворот



Не загромождайте зоны движения ворот. На пути открывающихся или закрывающихся ворот не должно быть никаких препятствий. Убедитесь, что когда ворота открываются, на их пути нет людей, и особенно детей или предметов.



[B000039] **Запрещается находиться людям и оставлять транспортные средства или другие предметы в проеме открытых ворот. Запрещается находиться, проходить, перебегать или проезжать перед движущимися воротами. Запрещается использовать створку ворот для перемещения предметов или людей.**



[B000034] **Это оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, без опыта или знания оборудования, разве что это происходит под надзором и в соответствии с руководством по эксплуатации оборудования.**

Обратите внимание на то, чтобы дети не играли с оборудованием.

[C000187] Во время эксплуатации визуально проверяйте ворота, чтобы убедиться в отсутствии следов механического разрегулирования, механических повреждений, признаков износа.

[B000045] В случае выявления каких-либо неполадок в работе ворот следует связаться с Профессиональным установщиком или Компетентным лицом.



[B000040] **Не следует смазывать маслом барабанный вкладыш замка.**

[C000130] 10.1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВОРОТ

Открытие и закрывание

Открытие и закрывание управляемых вручную ворот производится вручную. При закрывании убедиться, что засов находится в открытом положении. Закрывание ворот с засовом в закрытом положении может привести к повреждению ворот. Во время открывания и закрывания ворот необходимо постоянно контролировать движение створки. Запрещается ускорять движение створки ворот и оставлять ворота без наблюдения. Быстро движущаяся створка может представлять угрозу для людей или предметов, а также привести к повреждению ворот. В последней фазе закрывания или открывания плавно задержать и остановить створку ворот.

[C000117] 11. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Осмотр и техническое обслуживание следует осуществлять, по крайней мере, через каждые 6 месяцев, соблюдая при этом нижеследующие указания!

В противном случае существует опасность, что ворота не будут работать должным образом.

Мы рекомендуем проводить ежегодные периодические техосмотры, выполняемые авторизованным сервисным центром. Этот техосмотр должен быть подтвержден записью в Техническом паспорте. Проверить состояние всех креплений, выполненных во время монтажа ворот. В случае необходимости внести поправки. Не рекомендуется производить смазку подвижных элементов ворот, поскольку это приводит к прилипанию пыли и грязи, вызывая ускоренный износ элементов.

[C000105] Эти операции может выполнить Владелец после тщательного изучения прилагаемого руководства.

Защищайте ворота от воздействия агрессивных химических веществ, таких как: щелочи, кислоты и др.

Выполняйте необходимое техобслуживание изделий. Элементы окрашенные порошковым методом необходимо чистить не реже одного раза в год, а при большей степени загрязнения окружающей среды чаще.

[B000046] При очистке следует соблюдать следующие правила:

- Для мытья используйте чистую воду с небольшим добавлением нейтрального или слабо щелочного моющего средства, мойте с помощью мягкой губки или ткани.
- Окрашенные поверхности должны быть холодными во время очистки - макс. температура 25 °С.
- Максимальная температура чистящих средств не может превышать 25 °С.
- Запрещается применять любые кислые или сильно щелочные, абразивные и чистящие средства, которые могут оказать негативное воздействие на стальное основание.
- Запрещается применять абразивные и чистящие средства, вызывающие повреждения лакокрасочного покрытия и царапины.
- Запрещается применять органические растворители, содержащие сложные эфиры, кетоны, спирты, ароматические углеводороды, эфиры гликоля или хлорированные углеводородные составляющие и т.д.
- Запрещается применять очистители с неизвестным химическим составом.
- Запрещается использовать чистящие средства, которые оставляют осадок на очищаемой поверхности.
- Жирные, масляные пятна или сажу можно удалить при помощи неароматических углеводородов бензина.
- Остатки клея, силикона или клейкой ленты, и т.д. можно удалять при помощи неароматических углеводородов бензина.

Максимальная продолжительность воздействия чистящего средства не должна превышать 1 час. Если необходимо, повторите очистку, но не раньше, чем по истечении 24 часов.

Клеи, растворы, шпатлевки, замазки, ленты и клейкие ленты могут содержать агрессивные вещества, и перед их применением необходимо проверить их воздействие на лакокрасочные покрытия и на основание. Запрещается применять мойки высокого давления, водные пылесосы, а также мыть ворота струей воды.

[C000131] Место, в котором установлены ворота, следует содержать в чистоте, что позволит избежать неполадок в работе ворот и их повреждения.

Содержать в чистоте зону перемещения створки ворот, убирая камни, щебенку, грязь, песок и др.

[C000132] Работы, которые могут быть выполнены квалифицированным, обученным персоналом с соответствующими допусками:

По крайней мере один раз в 6 месяцев следует проводить техосмотры ворот, во время которых следует:

- проверить регулировку петель, в случае необходимости - отрегулировать,
- проверить состояние замка,
- проверить состояние засова,
- в случае обнаружения каких-либо неисправностей, провести их устранение, действуя в соответствии с Инструкцией по монтажу и установке ворот.

[C000135] Периодически (перед зимним сезоном) смазывать петли ворот смазкой.

[B000179] Операции, которые могут выполняться только авторизованным сервисным центром Производителя.

Каждые 12 месяцев необходимо провести платный периодический техосмотр, который выполняется авторизованным сервисом. Если устройство работает интенсивно (въездные ворота, жилого комплекса, парковки, и т. д.), то периодический техосмотр необходимо выполнять не реже одного раза в течение 6 месяцев.

Во время периодического техосмотра необходимо проверить:

- состояние крепления всех резьбовых соединений,
- общее техническое состояние ворот.



[A000114] Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате нарушения правил техники безопасности, руководства по эксплуатации, требований законодательства.

[C000416] Устранение неполадок

Если створка ворот сопротивляется или появляются другие неисправности, следует поступать в соответствии с указаниями, содержащимися в Руководстве по текущему техобслуживанию.

В случае каких-либо сомнений обратитесь за консультацией к монтажнику или в авторизованный сервис Производителя.

[C000182] Покраска

В случае необходимости закрасить места, в которых откололось цинковое покрытие, антикоррозийной грунтовкой и финишной краской в соответствии с рекомендациями производителя краски, или краской с высоким содержанием цинка.

[A000011] Все работы выполнять в соответствии с данной Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот. Любые замечания и рекомендации необходимо довести до сведения владельца ворот в письменном виде, например, произвести соответствующую запись в техпаспорте или гарантийном талоне ворот, и передать их владельцу. После выполнения техосмотра подтвердить факт его проведения в техпаспорте или гарантийном талоне ворот.

[A000079] Производитель оставляет за собой право вносить конструкционные изменения, связанные с техническим прогрессом, не меняющие функциональности изделия, без предварительного уведомления.

Документация является собственностью производителя. Копирование, воспроизведение и использование полностью или частично без письменного разрешения владельца запрещено.

[A000048] Этот перевод сделан на основе польского языка. В случае возникновения разногласий между переводом и оригиналом, исходным текстом является текст оригинала.

I.a

[D000237] **ЗАКЛАДКА ФУНДАМЕНТА ПОД ДВУХСТВОРЧАТЫЕ ВОРОТА - КВАДРАТНОЕ ОСНОВАНИЕ**

I.b

[D000242] **ЗАКЛАДКА ФУНДАМЕНТА ПОД ДВУХСТВОРЧАТЫЕ ВОРОТА - КРУГЛОЕ ОСНОВАНИЕ**

I.c

[D000601] **ЗАКЛАДКА ФУНДАМЕНТА ОДНОСТВОРЧАТЫХ ВОРОТ - КВАДРАТНЫЙ БАШМАК**

I.d

[D000602] **ЗАКЛАДКА ФУНДАМЕНТА ДВУСТВОРЧАТЫХ ВОРОТ - КРУГЛЫЙ БАШМАК**

[D000603] **Легенда:**

So - ширина между столбами - заказной размер,

W - вид со стороны домовладения



Работы, связанные с закладкой фундамента следует выполнять в соответствии со стандартом EN 1992 и EN 1997!

1. Просвет монтажного проёма.
2. Фундамент из бетона на гравии C20/C25 уплотненный.
3. Глубина большая, чем глубина промерзания грунта, соответствующая данному региону (области) места установки, но не менее 1200 [мм] для двухстворчатых ворот и не менее 1000 [мм] для одностворчатых ворот.
4. Подсыпка (щебень, гравий).

II.a

[D000604] **ПОДГОТОВКА СТОЛБОВ ОДНОСТВОРЧАТЫХ ВОРОТ - КВАДРАТНЫЙ БАШМАК**

II.b

[D000605] **ПОДГОТОВКА СТОЛБОВ ДВУСТВОРЧАТЫХ ВОРОТ - КРУГЛЫЙ БАШМАК**

[D000606]

- (*1) - глубина большая, чем глубина промерзания грунта, соответствующая данному региону (области) места установки, но не менее 1200 [мм] для двухстворчатых ворот и не менее 1000 [мм] для одностворчатых ворот.
- (*2) - поверхность стыка (с землёй или с бетоном) - для оцинкованных столбов используйте дополнительное защитное покрытие для того, чтобы предохранить столб от коррозии!
- (*4) - PG - Оцинковка (столб в землю)
- (*5) - уровень отделки (например, брусчатка)
- (*6) - Перечень арматурной стали
- (*7) - Диаметр Ø [мм]
- (*8) - Длина L [мм]
- (*9) - Количество в 1 элементе N штук
- (*10) - Общая длина в [м] L_{tot}
- (*11) - № стержня
- (*12) - Удельный вес M_l [кг/м]
- (*13) - Вес M [кг]
- (*14) - Общий вес M_{tot} [кг]
- (*15) - Сталь A-IIIIN (RB500)
- (*16) - Бетон C20/25
- (*17) - Защитный слой бетона покрывающий арматуру S_{min}
- (*18) - Запрещается заполнять бетоном внутренность столба!
- (*19) - Армирование на рисунке представляет минимальный уровень армирования. Правильность выполнения фундамента зависит от условий гидрогеологии (характер почвы и уровень грунтовых вод). В особых ситуациях фундамент нужно запроектировать.

OBSAH:

1. Všeobecné informace	20
2. Pojmy a definice dle normy	20
3. Popis konstrukce a technické údaje	20
3.1. Použití a účel	20
4. Pokyny k montáži	21
5. Žádané montážní podmínky	21
6. Podmínky používání a bezpečnostní pravidla	21
7. Návod k montáži	21
7.1. Přípravné práce	21
7.2. Vstupní kontrola	21
7.3. Montáž	21
7.4. Pořadí montáže	21
7.5. Natírání	21
7.6. Obsluha	21
7.7. Seřizování vrat	21
7.8. Kontrola vrat	21
8. Ochrana životního prostředí	21
9. Demontáž vrat	22
10. Návod k obsluze vrat	22
10.1. Používání vrat	22
11. Pokyny pro průběžnou údržbu	22
Tvorba základů pro vrata	23
Zesílení sloupků jednokřídlých vrat	23

Vážení zákazníci

[A000095] Děkujeme, že jste se rozhodli vybrat výrobek naší firmy. Prosíme o pozorné přečtení a také dodržování pokynů obsažených v tomto návodu. Obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečnou montáž a užívání, a také soubor informací na téma péče a údržby vybraného výrobku. Chyby v obsluze nebo nesprávná údržba způsobují poruchy činnosti, kterým je ale možné se vyhnout. Po seznámení s návodem v případě dalších otázek kontaktujte naše zákaznické oddělení.

[A000096] 1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

- Tento návod k montáži a obsluze je dokument určený pro odborné instalatéry, kompetentní osoby a majitele vybraného výrobku. Všechny činnosti spojené s montáží provádějte v popsaném pořadí, podle návodu dodaného výrobcem. Před zahájením montážních prací je potřeba přečíst celý návod.
- [A000104] **Nedodržování pokynů a doporučení v tomto návodu k montáži a obsluze uživatelem výrobku osvozuje výrobce ode všech závazků a záruk.**
- [A000097] **Návod zahrnuje montáž se standardním vybavením a prvky volitelného vybavení. Rozsah standardní a volitelné výbavy je uveden v obchodní nabídce.**
- [A000098] **Montáž a seřízení musí provádět alespoň OPRÁVNĚNÁ osoba.**
- **Rozsah činností, které může provádět odborný montér, oprávněná osoba a majitel, je uveden v další části tohoto návodu.**

[A000115] Montáž a instalaci provádějte podle požadavků normy EN 13241-1. Pro montáž výrobku používejte pouze originální upevňující prvky dodané společně s ním a spojovací prvky (např. šrouby, matice, podložky) podle normy EN. [A000031] Obalový materiál použitý u součástí systémů oplacení je určen výhradně pro jejich zabezpečení během přepravy.



Zabalené výrobky neskladujte venku vystavené nepříznivému působení povětrnostních podmínek. Skladování venku, zejména v místech vystavených slunečnímu záření, způsobuje snížení estetických hodnot povrchového nátěru - protože je součástí balení (ochranná fólie, distanční prvky, páskovací popruhy atd.) bodově je přilepena k plotu (prvky mohou vulkanizovat).

Výrobky skladujte na zpevněném, suchém a rovném povrchu bez prachu, který nemění své vlastnosti vlivem vnějších faktorů, v uzavřených suchých a dobře větraných prostorách v místě, kde nebudou vystaveny působení jakýchkoliv jiných vnějších faktorů, které mohou způsobit zhoršení stavu skladovaných dílů zahradního a průmyslového oplacení, provozních dílců a obalů. Je nepřipustné skladovat a uchovávat je ve zvlhčených prostorách s výpary škodlivými pro lakýrnické a zinkové povrchy.

[A000032] Návod popisuje montáž více variant provedení vrat. Ilustrativní obrázky se mohou v některých detailech provedení lišit. V nezbytných případech jsou tyto podrobnosti zobrazeny na zvláštních obrázcích.

[A000044] Návod obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečnou montáž, používání a také správnou údržbu vrat.

Při montáži dodržujte předpisy BOZP týkající se montážních a zámečnických prací prováděných s pomocí elektrických nástrojů v závislosti na použité montážní technologii a dále dodržujte platné normy, předpisy a referenční dokumentaci stavby.

Provozní deník je dokument určený pro majitele vrat. Po skončení montáže jej předějte majiteli. Návod chraňte před poničením a pečlivě uschovejte.

Pokud budou při montáži vrat použity součásti dodané různými výrobci nebo dodavateli, je zhotovitel instalace vrat považován za jejich výrobce v souladu s evropskou normou EN 13241-1.

Je zakázáno upravovat nebo odstraňovat jakékoliv prvky vrat. Může to vést k poškození dílů zajišťujících jejich bezpečné používání. Je nepřipustné měnit provozní dílce vrat.



[A000033] **Nezatarasujte prostor pohybu vrat. V prostoru otevírání a zavírání vrat se nesmí nacházet žádné překážky. Ujistěte se, že během pohybu vrat jim v cestě nebudou stát žádné osoby, zejména ne děti, ale ani žádné předměty.**



[A000045] **Podle závazných evropských předpisů musí vrata splňovat požadavky normy EN 13241-1.**

[A000112] Zakazuje se kopírovat tento návod bez předchozího písemného souhlasu a pozdějšího ověření obsahu Výrobce. Zakazují se překlady do jiného jazyka, i částečné, bez předchozího písemného souhlasu a pozdějšího ověření textu Výrobce. Všechna práva k tomuto návodu jsou vyhrazena. Výrobce nenes odpovědnost za škody a nepravdivosti působení, způsobené nesprávnou montáží nebo nesprávným používáním výrobku.

[B000175] Výrobce nenes odpovědnost za škody a nepravdivosti činnosti, způsobené použitím vrat se zařízením od jiných výrobců. Způsobuje to navíc ztrátu nároku na záruku, poskytnutou výrobcem.



[A000114] **Výrobce nenes odpovědnost za škody, vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů, návodu k montáži a obsluze, právních podmínek.**

[A000037] 2. POJMY A DEFINICE DLE NORMY

Vysvětlení výstražných značek používaných v návodu:



Pozor! - značka znamenající upozornění.



Informace - značka znamenající důležitou informaci.



Odkaz - značka odkazující na určité místo v tomto návodu k instalování.

Odborný instalatér - kompetentní osoba nebo jednotka, nabízející třetím stranám služby v oboru instalování vrat, včetně jejich úpravy (dle EN 12635).

Kompetentní osoba - osoba vhodně zaškolená, s kvalifikací vyplývající ze znalostí a praktických zkušeností, a vybavená nezbytnými směrnici, umožňujícími správné a bezpečné provedení žádané instalace (dle EN 12635).

Majitel - fyzická nebo právnická osoba, která vlastní právní titul k disponování vraty a je zodpovědná za jejich funkci a užívání (dle EN 12635).

Knihlažení - kniha, která obsahuje hlavní údaje týkající se určitých vrat, a ve které jsou místa, kde se mohou umístit zápisy z kontrol, zkoušek, údržby a veškerých oprav nebo modifikací vrat (dle EN 12635).

[A000101] 3. POPIS KONSTRUKCE A TECHNICKÉ ÚDAJE

Přesný rozsah rozměrů a technické údaje jsou uvedeny v ceníku.

[B000176] Vrata jsou vyrobená jako ocelová konstrukce se sloupky a kompletem závěsů a zámků.

[A000102] 3.1. POUŽITÍ A ÚČEL

Všechny výrobky musí být použity a užívány ve shodě se svým účelem. Jejich výběr a používání ve stavebnictví musí probíhat na základě technické dokumentace objektu, zpracované podle závazných předpisů a norem.

[B000172] Dvoukřídlá vrata jsou určena pro uzavření vjezdů do průmyslových objektů, prostor, parkovišť, úřadů pro veřejnost a dalších podobného charakteru. Použití pro jiné účely se považuje za neodpovídající původnímu určení. Výrobce nenes žádnou odpovědnost za škody způsobené použitím jiným než předpokládaným.

[B000018] 4. POKYNY PRO MONTÁŽ

Před montáží a spuštěním vrat se důkladně seznámte se směrnicemi tohoto návodu. Dodržujte pokyny pro montáž a používání vrat. Zajistíte tak správné provedení montáže vrat a jejich dlouhodobé bezporuchové užívání. Veškeré práce spojené s montáží vrat provádějte v uvedeném pořadí.

[A000006] 5. ŽÁDANÉ MONTÁŽNÍ PODMÍNKY

Vrata se musí používat dle jejich určení. Volba a používání vrat ve stavebnictví musí být na základě technické dokumentace objektu, zpracované v souladu s platnými předpisy a normami.

[A000038] Vrata mohou být používána výhradně zaučenými osobami.

Vrata nesmí být instalována a používána na místech ohrožených výbuchem.

Vrata mohou být používána výhradně, když jsou technicky funkční a ve shodě s jejich určením, po seznámí uživatele s podmínkami bezpečnosti a případném ohrožení a pod podmínkou dodržování pokynů ohledně montáže a užívání.

Neprodleně odstraňte závady které by mohly představovat ohrožení bezpečnosti. Vrata můžou být používána výhradně na místech, která nejsou ohrožena povodní a lokálními záplavami.

Nepoužívejte vrata na místech vystavených působení agresivních složek ve vzduchu a v prostředí (například: slaný vzduch).

[B000036] 6. PODMÍNKY POUŽÍVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

[B000177] Uchovávejte tento návod na bezpečném a známém místě tak, aby ho bylo možné v případě potřeby rychle použít.

Montáž musí být přizpůsobena požadavkům uvedeným v evropských směrniciích. V zemích mimo EU může dobrou úroveň bezpečnosti zajistit dodržení standardů uvedených v evropských směrniciích. Nesmíte ale zapomenout také na aktuální normy a předpisy závazné v daném státě.

Před zahájením montáže a spuštěním vrat se podrobně seznámte s návodem k obsluze a poznámkami k montáži, obsluze a údržbě zařízení.

[B000178] Po dokončení montáže zaškolte všechny uživatele v oblasti fungování a obsluhy výrobku a proveďte odpovídající záznam do revizní knihy.



[A000033] **Nezatarasujte prostor pohybu vrat. V prostoru otevírání a zavírání vrat se nesmí nacházet žádné překážky. Ujistěte se, že během pohybu vrat jím v cestě nebudou stát žádné osoby, zejména ne děti, ale ani žádné předměty.**

[B000031] Vrata o světlosti mezi výplněmi <20% nepoužívejte, pokud rychlost větru překračuje 15m/s.

Zinkový povlak na vrstech není dekorativní povrch, ale protikorozní ochrana.

Odpady a obalové materiály (plast, kartony, polystyren atd.) jsou vyrobeny podle podmínek stanovených aktuálně platnými evropskými standardy. Nylonové a polystyrenové obaly uchovávejte mimo dosah dětí.

[A000090] 7. NÁVOD K MONTÁŽI

Správná funkce závisí ve značné míře na správné montáži.

Výrobce doporučuje autorizované montážní firmy. Jen správná montáž a údržba, prováděné podle návodu oprávněnými jednotlivci nebo osobami, mohou zajistit bezpečnou správnou činnost, odpovídající účelu.

[B000162] Je nutné uchovat seznam dílů (kompletace) vrat.

[D000599] 7.1. PŘÍPRAVNÉ PRÁCE

Přípravné práce zahrnují přípravu základů.

Směr otírání vrat se udává vždy při pohledu zevnitř.

Základ pro sloupky vrat proveďte podle připojených obrázků. Konstrukce sloupků, na které se budou vrata montovat, musí zajišťovat jejich stabilitu a tuhost ve všech směrech.

Všechny základy ohrazení musí mít hloubku vyšší než je hloubka zamrznání pro uvedený region (oblast) místa montáže, ale nejméně 1200 [mm] pro dvoukřídla vrata a nejméně 1000 [mm] pro jednokřídla vrata.



[D000446] **Před zahájením stavby oplocení bezpodmínečně zkontrolujte, jestli používané materiály neobsahují varování týkající se používání s galvanickými povlaky, nátěry.**



[B000087] **Montáž jiná než znázorněná v IliO může způsobit poškození sloupku nebo ohrazení (např. rozštípnutí sloupku) při nízkých teplotách v důsledku zamrznání kondenzované vody.**

[D000207] 7.2. VSTUPNÍ KONTROLA

Před zahájením montáže zkontrolujte, jestli jsou vrata a komponenty použitelné. Všechny materiály a komponenty vrat musí být nepoškozené a vhodné pro použití.

[D000642] 7.3. MONTÁŽ

Správná činnost vrat závisí ve značné míře na správné montáži.

V případě samostatné montáže uživatelem bezpodmínečně dodržujte pokyny z tohoto návodu, abyste zabránili nesprávné činnosti vrat, jejich předčasnému opotřebení a případné ztrátě záruky. Zakazuje se používat dodatečné upevňovací prvky a předělávání současných bez souhlasu výrobce.

[D000178] Před prvním otevřením vrat zkontrolujte vrata podle Pokynů k běžné údržbě.

Vrata jsou správně instalována v případě, že se jejich křídlo pohybuje plynule a jejich obsluha je snadná.

Po montáži vrat proveďte příslušný zázpis do Provozního deníku.

[D000600] 7.4. POŘADÍ MONTÁŽE

Před zahájením montáže zkontrolujte provedení přípravných prací a proveďte vstupní kontrolu vrat (kontrolu správnosti provedení).

Obr. 0 Montážní příslušenství pro:

- a) dvoukřídla vrata
- b) branku

Obr. 0.1-0.3 A, B - Úkony prováděné výhradně při montáži dvoukřídlových vrat.

C - Úkony prováděné výhradně při montáži jednokřídlových vrat.

Obr. 2 Namontujte závěsy ke konstrukci křídla, pak přišroubujte křídlo ke sloupku vrat.

Obr. 3 Proveďte seřízení polohy křídla podle požadovaných rozměrů.

Obr. 4 Ke křídlu vrat přišroubujte zámek, poté přišroubujte vložku společně s kováním.

Obr. 5 Namontujte držadlo.

Obr. 6 Namontujte západku podle rozměrů, uvedených na obr. 6.1.

[C000182] 7.5. NATÍRÁNÍ

V případě potřeby doplňte úbytky zinku antikorozní základovou barvou a povrchovou barvou podle pokynů výrobce barvy nebo barvou s vysokým obsahem zinku.



[D000210] **Po montáži se vrata musejí otevírat lehce v celém prostoru pohybu křídla vrat, přičemž křídlo musí zůstat v rovnováze.**

[D000200] 7.6. OBSLUHA

Montér má povinnost prozkoumat případná ohrožení spojená s používáním vrat a informovat o nich uživatele / majitele.

Při otírání vrat dochází obvykle k následujícímu ohrožení: úder a rozmačkání v prostoru uzavírání; úder a rozmačkání v prostoru otevírání, zranění uvíznutím mezi křídly; zachycení; ohrožení mechanického původu spojená s pohybem vrat. Před spuštěním vrat se ujistěte, že osoby jsou v bezpečné vzdálenosti.

Při otírání vrat se nedotýkejte jejich pohyblivých částí.

Zachovejte bezpečnou vzdálenost při otírání vrat: vrata lze procházet výhradně až po jejich úplném otevření a zastavení.

[D000192] Okamžitě přestaňte používat vrata v případě nepravdivé činnosti (hlasitý provoz, nepravdivý pohyb, nadměrný odpor při pohybu atd.) nedodržení tohoto pokynu může být příčinou vážného ohrožení, rizika úrazu a/nebo vážného poškození vrat.

[D000193] Zkontrolujte vizuálně vrata, abyste se ujistili, že nejsou vidět žádné stopy mechanického selhání seřízení, mechanické poškození, stopy opotřebení.

Vrata jsou namontována správně, když se jejich křídlo pohybuje plynule.



Odborný montér nebo oprávněná osoba jsou povinni provádět školení o používání vrat.

[D000194] 7.7. SEŘIZOVÁNÍ VRAT

Seřizování pohybových parametrů vrat, nastavení dodatečného vybavení provádějte podle připojeného návodu od výrobce vybavení.

[D000195] 7.8. KONTROLA VRAT

Přijímací zkoušky vrat musí být prováděny odborným montérem nebo oprávněnou osobou, která musí provést předepsané zkoušky, podle existujícího ohrožení a s plným dodržováním toho, co přikazují zákony, normy a předpisy, a zejména všechny podmínky normy EN 13241-1.

Před konečným uvedením vrat do provozu zkontrolujte bezchybnou funkci zámků.

[A000008] 8. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**Obaly**

Prvky balení (lepenky, umělé hmoty apod.) jsou kvalifikovány jako odpady hodící se k opětovnému zpracování. Před vyhozením obalů je třeba se podílet místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.

Šrotování zařízení

Výrobek tvoří více různých materiálů. Většina použitých materiálů se hodí k opětovnému zpracování. Před vyhozením tyto vytřídit, následně dodat do sběrných druhotných surovin.



Před šrotováním se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.



[A000009] **Pamatujte! Předání obalových materiálů do materiálového oběhu šetří suroviny a snižuje vznik odpadů.**

[A000118] Tento spotřebič je označený v souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/ES o opotřebovaném elektrickém a elektronickém zařízení. Takové označení informuje, že zařízení po období jeho používání nemůže být umístěné spolu s jinými odpady pocházejícími z domácností. Uživatel je povinen odevzdat ho subjektům provádějícím sběr opotřebovaného elektrického a elektronického zařízení. Subjekty provádějící sběr, v tom místní sběrný, obchody a obecní úřady tvoří příslušný systém umožňující odevzdání tohoto zařízení. Odpovídající zacházení s opotřebovaným elektrickým a elektronickým zařízením napomáhá vyhnout se pro lidské zdraví a životní prostředí škodlivým následkům, vyplývajícím z přítomnosti nebezpečných složek a nesprávného skladování a užití těchto zařízení.

[C000115] 9. DEMONTÁŽ VRAT

Demontáž vrat provádějte v opačném pořadí než montáž.

[C000096] 10. NÁVOD K OBSLUZE VRAT



Nezatarasujte prostor pohybu vrat. V prostoru otevírání a zavírání vrat se nesmí nacházet žádné překážky. Ujistěte se, že během pohybu vrat jim v cestě nebudou stát žádné osoby, zejména ne děti, ale ani žádné předměty.



[B000039] **Zakazuje se zdržování osob a zanechávání automobilů nebo jiných předmětů v otevřených vratech. Zakazuje se zdržovat se, procházet, probíhat nebo projíždět před vraty v pohybu. Zakazuje se používat křídlo vrat pro přenášení předmětů nebo osob.**



[B000034] **Toto zařízení není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzibilními nebo psychickými schopnostmi nebo osoby, které nemají zkušenosti se zařízením nebo jej neznají, ledaže tak činí pod dohledem a podle návodu k použití zařízení. Dávejte pozor na děti, aby si nehrály se zařízením.**

[C000187] Během používání zkontrolujte vizuálně vrata, abyste se ujistili, že nejsou vidět žádné stopy mechanického selhání seřízení, mechanické poškození, stopy opotřebení.

[B000045] V případě jakýchkoli nepravidelností v činnosti vrat se poraďte s odborným montérem nebo oprávněnou osobou.



[B000040] **Cylindrická vložka zámku - nemazat.**

[C000130] 10.1. POUŽÍVÁNÍ VRAT

Otvírání a zavírání

Otvírání a zavírání ručních vrat se provádí manuálně. Při zavírání vrat dávejte pozor na to, aby byla západka v otevřené poloze. Zavření vrat se západkou v zavřené poloze může způsobit poškození vrat. Po celou dobu musíte mít kontrolu nad křídlem vrat v průběhu otvírání nebo zavírání. Zakazuje se roztlačit křídlo vrat a nechat ho bez kontroly, rozjeté křídlo může způsobit ohrožení osob nebo věcí, a způsobit také poškození vrat. Křídlo musí být v koncové fázi zavírání nebo otvírání jasně zabrzděno a zastaveno.

[C000117] 11. POKYNY PRO PRŮBĚŽNOU ÚDRŽBU

Kontrolní a údržbářské práce provádějte nejméně každých 6 měsíců, a postupujte podle těchto pokynů!

V opačném případě je tu nebezpečí, že vrata nebudou správně fungovat.

Doporučujeme provádět každoroční pravidelné prohlídky autorizovaným servisem. Taková prohlídka musí být potvrzena zápisem do Revizní knihy.

Zkontrolujte stav všech upevňovacích prvků namontovaných při montáži vrat a v případě potřeby opravte.

Nedoporučujeme mazat pohyblivé prvky vrat, protože to způsobuje přilnavost prachu a nečistot a zrychluje opotřebení dílů.

[C000105] **Úkony které může provádět majitel po důkladném prostudování příloženého návodu.**

Vrata chraňte před působením agresivním prostředků jako například: louhy, kyseliny, atd.

Dodržujte správnou údržbu výrobků. Prvky natírané práškovou barvou čistěte nejméně jednou ročně, a při silnějším znečištění prostředí častěji.

[B000046] Při čištění dbejte následujících zásad:

- K čištění použijte čistou vodu s malým množstvím inertního nebo mírně alkalického čistícího přípravku a čistěte měkkou utěrkou nebo hadříkem, který nezpůsobí poškrábání.
- Lakované plochy musí být při čištění studené - max. teplota 25 ° C.
- Čistící přípravky používejte také pouze ve studeném stavu - max. teplota 25 ° C.
- Nepoužívejte žádné kyselé nebo silně alkalické brusné a čistící přípravky, které mohou napadnout ocelový základ.
- Nepoužívejte žádné brusné a čistící přípravky, které by způsobily úbytky hmoty barvy a poškrábání.
- Nepoužívejte žádná organická rozpouštědla, která obsahují estery, ketony, alkoholy, arómata, glykoethery nebo chlórované uhlovdíkové materiály apod.
- Nepoužívejte žádné čistící přípravky neznámého chemického složení.
- Nepoužívejte čistící materiály, které zanechávají zbytky na čistěném povrchu.
- Odstraňovat mastné látky, olej nebo saze lze pomocí nearomatických benzínových uhlovdíků.
- Pozůstatky lepidel, silikonových kaučuků nebo samolepicích pásek apod. lze odstranit pomocí nearomatických benzínových uhlovdíků.

Maximální doba působení čistícího přípravku nesmí překročit 1 hodinu. V případě potřeby můžete čištění zopakovat nejméně po 24 hodinách.

Lepidla, směsi, tmelící směsi, kyty, krycí a lepicí pásky mohou obsahovat agresivní látky a před použitím je nutné prověřit jejich působení na lakované plochy a na základ.

Nikdy nečistěte proudem vody, tlakovou myčkou, vodním vysavačem.

[C000131] Místo, na kterém jsou vrata namontována, musí být udržováno v čistotě, aby se zamezilo chybné funkci a poškození.

Udržujte v čistotě okolí prostoru pro otevírání křídla vrat. Odstraňujte nahromaděné kameny, štěrky, bláto, písek atd.

[C000132] **Činnosti která má provádět kvalifikovaný, vyškolený personál s odpovídajícím oprávněním.**

Nejméně jednou za šest měsíců provádět prohlídky vrat při kterým se má:

- zkontrolovat nastavení závěsů, v případě potřeby seřídit,
- zkontrolovat stav zámku,
- zkontrolovat stav západky,
- v případě zjištění závad je bezpodmínečně odstranit, všechny práce provádět podle IliO vrat.

[C000135] Jednou za čas (před zimní sezónou) namazat závěsy vrat.

[B000179] **Úkony které smí provádět výhradně autorizovaný servis výrobce.**

Každých 12 měsíců provést placenou periodickou prohlídku autorizovaným servisem. Pokud je zařízení používáno intenzivně (vjezdová vrata do obytných prostor, na parkoviště atd.) tak musí být tato pravidelná prohlídka prováděna nejméně každých 6 měsíců.

Při pravidelné prohlídce zkontrolujte:

- stav uchycení všech šroubových spojů,
- celkový technický stav vrat.



[A000114] **Výrobce nenese odpovědnost za škody, vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů, návodu k montáži a obsluze, právních podmínek.**

[C000416] **Odstraňování závad**

Pokud křídlo vrat klade odpor nebo se objevují jiné závady, postupujte podle pokynů v návodu pro průběžnou údržbu.

V případě jakýchkoli pochybností kontaktujte montéra nebo síť autorizovaných servisů výrobce.

[C000182] **Natírání**

V případě potřeby doplňte úbytky zinku antikorozní základovou barvou a povrchovou barvou podle pokynů výrobce barvy nebo barvou s vysokým obsahem zinku.

[A000011] Veškeré úkony provést v souladu s tímto Návodem k instalaci a obsluze vrat. Veškeré připomínky a doporučení poskytnout majiteli vrat v písemné formě, např. zaznamenat v knize hlášení vrat nebo záručním listu a doručit majiteli vrat. Po provedení prohlídky potvrdit její provedení zápisem do knihy hlášení nebo záručního listu vrat.

[A000079] **Výrobce si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny vyplývající z technického pokroku, jež nemění funkčnost výrobku bez oznámení.**

Veškerá dokumentace je majetkem výrobce. Kopírování, rozmnožování a využívání vcelku nebo částečně bez písemného souhlasu majitele je zakázáno.

[A000048] Tento překlad byl vyhotoven na základě polského jazyka. Pokud se vyskytnou jakékoliv rozdíly mezi překladem a originálem, je zdrojovým textem text originálu.

I.a

[D000237] **TVORBA ZÁKLADŮ PRO DVOUKŘÍDLÁ VRATA - ČTVERCOVÉ**

I.b

[D000242] **TVORBA ZÁKLADŮ PRO DVOUKŘÍDLÁ VRATA - KULATÉ**

I.c

[D000601] **TVORBA ZÁKLADŮ PRO JEDNOKŘÍDLÁ VRATA - ČTVERCOVÉ**

I.d

[D000602] **TVORBA ZÁKLADŮ PRO JEDNOKŘÍDLÁ VRATA - KULATÉ**

[D000603] **Legenda:**

So - Šířka mezi sloupky - rozměr na objednávku

W - pohled zevnitř



Práce spojené s tvorbou základů provádějte podle norm EN 1992 a EN 1997!

1. Průřez montážního otvoru.
2. Základy štěrkový beton C20/C25 zahuštěný.
3. Hloubka musí být vyšší než je hloubka zamrznání pro uvedený region (oblast) místa montáže, ale nejméně 1200 [mm] pro dvoukřídla vrata a nejméně 1000 [mm] pro jednokřídla vrata.
4. Podloží (hrubý písek, štěrk).

II.a

[D000604] **ZESÍLENÍ SLOUPKŮ JEDNOKŘÍDLÝCH VRAT - ČTVERCOVÝ PRŮŘEZ**

II.b

[D000605] **ZESÍLENÍ SLOUPKŮ JEDNOKŘÍDLÝCH VRAT - KULATÝ PRŮŘEZ**

[D000606]

- (*1) - Hloubka musí být vyšší než je hloubka zamrznání pro uvedený region (oblast) místa montáže, ale nejméně 1200 [mm] pro dvoukřídla vrata a nejméně 1000 [mm] pro jednokřídla vrata
- (*2) - Plocha dotyku (se zemí nebo s betonem) - pro pozinkované sloupky použijte dodatečný ochranný povlak pro zabezpečení sloupku proti korozí
- (*4) - PG - POZINK (sloupek do země)
- (*5) - Úroveň provedení (např. dlažební kostky)
- (*6) - Sestavení výztuhové oceli
- (*7) - Průměr \varnothing [mm]
- (*8) - Délka L [mm]
- (*9) - Počet v 1 prvku N kusu
- (*10) - Celková délka v [m] L_{tot}
- (*11) - Č. prutu
- (*12) - Jednotková hmotnost M_i [kg/m]
- (*13) - Hmotnost M [kg]
- (*14) - Hmotnost celková M_{tot} [kg]
- (*15) - Ocel A-IIIIN (RB500)
- (*16) - Beton C20/25
- (*17) - Ochranná vrstva C_{min}
- (*18) - Zakazuje se vyplňovat betonem vnitřek sloupku!
- (*19) - Vyztužení na obrázku představuje minimální úroveň výztuhy. Správnost provedení základů závisí na podmínkách úrovně vody v podloží. Ve speciálních případech musí být základy navrženy v projektu.

INDICE:

1. Informazioni generali	24
2. Termini e definizioni secondo la norma	24
3. Descrizione della struttura e dati tecnici	24
3.1. Applicazione ed uso previsto	24
4. Indicazioni per il montaggio	25
5. Condizioni di montaggio richieste	25
6. Condizioni di utilizzo e norme di sicurezza	25
7. Istruzione di montaggio	25
7.1. Operazioni di preparazione	25
7.2. Controllo preliminare	25
7.3. Montaggio	25
7.4. Ordine di montaggio	25
7.5. Verniciatura	25
7.6. Uso	25
7.7. Regolazione del portone	25
7.8. Controllo del portone	26
8. Protezione ambientale	26
9. Smontaggio del portone	26
10. Istruzioni per l'uso del cancello	26
10.1. Utilizzo del portone	26
11. Istruzione delle manutenzioni correnti	26
Fondamenta del portone	27
Armatura dei pali del portone ad un'anta	27

Egredi Clienti

[A000095] Vi ringraziamo per aver scelto il prodotto della nostra azienda. Vi chiediamo di leggere attentamente, nonché di osservare le raccomandazioni presenti in questa istruzione. Essa comprende informazioni essenziali che garantiscono il montaggio e l'uso sicuro, nonché le informazioni sulla cura e sulla manutenzione del prodotto scelto. L'uso o la manutenzione scorretti possono comportare un malfunzionamento che può essere tuttavia evitato. Dopo aver letto l'istruzione, se avete bisogno dei chiarimenti, contattate il nostro servizio di Assistenza Clienti.

[A000096] 1. INFORMAZIONI GENERALI

- La presente istruzione di montaggio e d'uso è destinata ad installatori professionisti, persone competenti e proprietari del prodotto scelto. Tutte le operazioni di montaggio vanno eseguite nell'ordine descritto, conformemente all'istruzione fornita dal Produttore. Prima di iniziare le operazioni di montaggio, bisogna leggere attentamente tutta l'istruzione.
- [A000104] **L'inosservanza delle raccomandazioni e delle indicazioni presenti nell'istruzione di montaggio e d'uso da parte dell'utilizzatore del prodotto, esonera il Produttore da qualunque impegno e garanzia.**
- [A000097] **L'istruzione comprende il montaggio con l'equipaggiamento standard e con gli elementi dell'equipaggiamento opzionale. L'ambito dell'equipaggiamento standard ed opzionale è descritto nell'offerta commerciale.**
- [A000098] **Il montaggio e la regolazione vanno eseguiti da persone COMPETENTI.**
- **L'ambito delle operazioni che possono essere eseguite da un installatore professionista, da una persona competente e dal proprietario è descritto nella parte seguente della presente istruzione.**

[A000115] Il montaggio e l'installazione deve essere eseguita conformemente ai requisiti EN 13241-1.

Per il montaggio del prodotto bisogna usare solo gli elementi di fissaggio originali forniti insieme ad esso e gli elementi di giunzione (ad esempio viti, dadi, rondelle) conformi all'EN.

[A000031] L'imballaggio degli elementi dei sistemi di recinzione è destinato unicamente alla messa in sicurezza durante il trasporto.



Non conservare i prodotti imballati all'esterno, onde evitare l'influenza negativa degli agenti atmosferici. Lo stoccaggio all'esterno, soprattutto in luoghi esposti al sole, potrà comportare la riduzione dei valori estetici del rivestimento in vernice, perché alcune parti del pacco (pellicola di sicurezza, tramezzi, cinghie ecc.) s'appiccicano localmente alla recinzione (si vulcanizzano).

I prodotti andranno stoccati su una superficie pavimentata, priva di polvere ed asciutta (piana, orizzontale, con caratteristiche costanti, indipendenti dagli agenti esterni), all'interno di ambienti chiusi, asciutti e ventilati, in un luogo dove non siano esposti all'azione di qualsiasi altro agente esterno in grado di compromettere le condizioni degli elementi delle recinzioni per immobili residenziali e industriali, dei componenti e degli imballaggi. Si fa divieto di immagazzinare e stoccare all'interno di ambienti umidi, contenenti vapori dannosi per le verniciature ed i rivestimenti zincati.

[A000032] Le istruzioni sono riferite al montaggio di alcuni tipi di cancelli. I disegni illustrativi possono differire dalla porta nei dettagli. In alcuni casi, ove indispensabile, i dettagli sono presentati su illustrazioni separate.

[A000044] Le istruzioni contengono le informazioni necessarie, tali da garantire un montaggio ed un utilizzo sicuri, nonché la corretta manutenzione del cancello. Durante il montaggio sarà necessario rispettare le norme di sicurezza ed igiene professionale relative ai lavori di montaggio e di fabbrica realizzati con elettro-utensili a seconda della tecnologia di montaggio applicata. Inoltre si dovranno rispettare le norme, le leggi vigenti e la documentazione edilizia di riferimento. Il libretto di manutenzione è un documento destinato al proprietario del cancello. Al termine del montaggio, dovrà essere trasmesso al proprietario. Le istruzioni dovranno essere protette da eventuali danni e conservate con la massima cura.

Qualora per il montaggio del cancello siano utilizzati elementi forniti da fabbricanti o fornitori diversi, l'installatore della porta stessa sarà considerato come il suo fabbricante, in conformità con la norma europea EN 13241-1.

Si fa divieto di modificare o eliminare qualsiasi elemento del cancello. Quest'operazione, infatti, può comportare il danneggiamento di componenti atti a garantire l'utilizzo sicuro del prodotto. Si fa divieto di modificare i componenti del cancello.



[A000033] **Non posizionare ostacoli nell'area di movimentazione del cancello. Il cancello in fase di apertura o di chiusura non dovrà incontrare ostacoli. Accertarsi che, durante la movimentazione del cancello, il suo percorso sia libero da persone e, in particolare, da bambini o oggetti.**



[A000045] **Conformemente alle norme europee vigenti, il portone dovrebbe soddisfare i requisiti della norma EN 13241-1.**

[A000112] È vietata la diffusione della presente istruzione d'uso se non previo il consenso scritto e successiva verifica del testo da parte del Produttore. È vietato tradurla in qualunque lingua straniera, anche parziale, se non previo il consenso scritto e successiva verifica del testo da parte del Produttore. Tutti i diritti di questa istruzione sono riservati. Il produttore non risponde dei danni e del malfunzionamento del prodotto derivanti dal montaggio o dall'utilizzo incorretto.

[B000175] Il produttore non risponde dei danni e del malfunzionamento del prodotto derivanti dall'utilizzo del portone con i dispositivi di altri produttori. Ciò comporta la decadenza della garanzia concessa dal Produttore.



[A000114] **Il Produttore non è responsabile dei danni causati dall'inosservanza delle norme di sicurezza, dell'istruzione di montaggio e d'uso, dei requisiti legali.**

[A000037] 2. TERMINI E DEFINIZIONI SECONDO LA NORMA

Significato dei simboli di avvertimento utilizzati nelle istruzioni:



Attenzione! - simbolo utilizzato per richiamare l'attenzione.



Informazione - simbolo utilizzato per indicare un'informazione importante.



Riferimento - simbolo utilizzato per rimandare ad un particolare punto delle presenti istruzioni di installazione.

Installatore Professionista - persona competente o ditta dedita alla prestazione di servizi nell'ambito dell'installazione dei cancelli, compreso il loro miglioramento (secondo EN 12635).

Persona competente - persona adeguatamente addestrata, in possesso di qualifiche derivanti dalle conoscenze teoriche e dall'esperienza pratica, provvista delle istruzioni indispensabili, tali da garantire la realizzazione corretta e sicura della procedura di installazione (secondo EN 12635).

Proprietario - persona fisica o giuridica avente il diritto di utilizzare il cancello e la responsabilità per il suo funzionamento e l'utilizzo dello stesso (secondo EN 12635).

Libretto di controllo - libretto contenente i dati principali relativi al cancello, caratterizzato dalla presenza di uno spazio per annotazioni relative ai controlli, ai test, alla manutenzione ed a tutte le riparazioni o modifiche del cancello stessa (secondo EN 12635).

[A000101] 3. DESCRIZIONE DELLA STRUTTURA E DATI TECNICI
Il campo delle dimensioni dettagliato ed i dati tecnici si trovano nel listino prezzi.

[B000176] I portoni sono realizzati come una struttura in acciaio con pali e completo di cerniere e di serrature.

[A000102] 3.1. APPLICAZIONE ED USO PREVISTO

Tutti i prodotti dovrebbero essere applicati ed utilizzati conformemente all'uso previsto. La loro scelta ed applicazione nella costruzione dovrebbe avvenire ba-

sandosi sulla documentazione tecnica della struttura, elaborata conformemente alle regole e le norme vigenti.

[B000172] Il portone è destinato alla chiusura delle entrate nelle strutture industriali, piazzali, parcheggi, strutture pubbliche ed altri di carattere simile. Il loro utilizzo diverso da quello previsto non è consentito. Il Produttore non è responsabile dei danni causati dall'uso diverso da quello previsto.

[B000018] 4. INDICAZIONI PER IL MONTAGGIO

Prima del montaggio e dell'avviamento del cancello, leggere attentamente le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni. Rispettare le indicazioni di montaggio e di utilizzo del cancello, in modo tale da garantire il suo corretto montaggio e molti anni di funzionamento ideale. Tutte le operazioni legate al montaggio del cancello dovranno essere effettuate nella sequenza indicata.

[A000006] 5. CONDIZIONI DI MONTAGGIO RICHIESTE

Il cancello dovrà essere applicata e utilizzata in conformità con la sua destinazione. La scelta e l'applicazione del cancello nell'edilizia dovranno avvenire in base alla documentazione tecnica dell'edificio, elaborata in conformità con le leggi e le norme vigenti.

[A000038] Il cancello potrà essere utilizzato unicamente da persone opportunamente addestrate.

Il cancello non potrà essere installato e utilizzato in aree a rischio di esplosione. Il cancello potrà essere utilizzato unicamente se in buono stato tecnico, in conformità con la sua destinazione, dopo che l'utente avrà preso conoscenza delle condizioni di sicurezza e dei rischi esistenti, a condizione che si attenga alle indicazioni relative all'installazione ed all'uso.

Eliminare tempestivamente i difetti di funzionamento che possono comportare pericoli per la sicurezza.

Il cancello potrà essere utilizzato unicamente in luoghi non esposti al rischio di alluvioni e allagamenti locali.

Non utilizzare il cancello in luoghi esposti all'azione di agenti atmosferici aggressivi ed ambientali (ad esempio: aria salmastra).

[B000036] 6. CONDIZIONI DI UTILIZZO E NORME DI SICUREZZA

[B000177] La presente istruzione deve essere conservata in un luogo sicuro e noto a tutti, in caso di necessità della sua visione.

Il montaggio deve essere adeguato ai requisiti indicati nelle Direttive europee. Nei paesi fuori UE, un buon livello di sicurezza può essere garantito dall'osservanza degli standard indicati nelle Direttive europee. Bisogna però ricordarsi anche delle norme e regole attuali vigenti in un dato paese.

Prima di iniziare il montaggio e prima di attivare il portone, bisogna leggere attentamente l'istruzione d'uso e le note riguardanti il montaggio, comando e manutenzione del dispositivo.

[B000178] Al termine del montaggio, bisogna formare tutti gli utilizzatori in merito al funzionamento ed il comando del prodotto ed annotarlo nel Libretto di impianto.



[A000033] **Non posizionare ostacoli nell'area di movimentazione del cancello. Il cancello in fase di apertura o di chiusura non dovrà incontrare ostacoli. Accertarsi che, durante la movimentazione del cancello, il suo percorso sia libero da persone e, in particolare, da bambini o oggetti.**

[B000031] Non utilizzare cancelli caratterizzati da uno spazio tra gli elementi di riempimento <20%, qualora la velocità del vento superi i 15m/s.

Il rivestimento di zinco del cancello non ha funzioni decorative, ma protegge dalla corrosione.

I rifiuti e i materiali di imballaggio (plastica, cartone, polistirolo ecc.) sono conformi alle condizioni definite dagli standard europei vigenti. Tenere gli imballaggi in nylon e polistirolo fuori dalla portata dei bambini.

[A000090] 7. ISTRUZIONE DI MONTAGGIO

Il corretto funzionamento dipende in gran parte dal corretto montaggio.

Il produttore consiglia i servizi di aziende di montaggio autorizzate. Solo il montaggio e la manutenzione corretta eseguita conformemente all'istruzione da unità o persone competenti possono garantire il sicuro e corretto funzionamento e conforme con quello previsto.

[B000162] Bisogna conservare la scheda dei pezzi (completezza) del portone.

[D000599] 7.1. OPERAZIONI DI PREPARAZIONE

Le operazioni di preparazione comprendono la preparazione delle fondamenta. Il senso di apertura del portone viene presentato sempre guardando dal lato della proprietà.

Le fondamenta per i pali del portone devono essere eseguite conformemente ai disegni allegati. La struttura dei pali, su cui verrà montato il portone, deve garantire la sua stabilità e rigidità in tutte le direzioni.

Tutte le fondamenta della recinzione devono avere una profondità superiore alla zona di congelamento adeguata per una data regione (zona) del luogo di montaggio, in ogni caso non inferiore ai 1200 [mm] per il portone a due ante e non inferiore ai 1000 [mm] per il portone ad un'anta.



[D000446] **Prima di passare alla costruzione della recinzione, controllare se i materiali presentano controindicazioni relative all'uso con rivestimenti zincati o verniciati.**



[B000087] **Il montaggio diverso da quello previsto nell'istruzione di montaggio e d'uso può causare il danneggiamento del palo o della recinzione (ad esempio l'esplosione del palo) durante le basse temperature a causa del congelamento dell'acqua condensata.**

[D000207] 7.2. CONTROLLO PRELIMINARE

Prima di iniziare il montaggio, controllare se il portone ed i suoi componenti sono idonei all'utilizzo. Tutti i materiali e gli elementi del portone dovrebbero essere perfetti ed idonei all'utilizzo.

[D000642] 7.3. MONTAGGIO

Il corretto funzionamento del portone dipende sostanzialmente dal suo corretto montaggio.

Nel caso del montaggio autonomo dall'utente, bisogna osservare assolutamente le disposizioni della presente istruzione per evitare il funzionamento incorretto del portone, della sua precoce usura ed eventualmente della decadenza della garanzia.

È vietato l'uso di elementi di fissaggio supplementari e la trasformazione dei presenti elementi senza autorizzazione del Produttore.

[D000178] Prima della prima apertura del cancello, controllare al conformità con le Istruzioni per la Manutenzione Ordinaria.

Il cancello è montato correttamente quando la sua anta si muove con fluidità e non oppone resistenza.

Dopo il montaggio del cancello, annotare l'operazione nel Libretto di Manutenzione.

[D000600] 7.4. ORDINE DI MONTAGGIO

Prima di iniziare il montaggio, controllare l'esecuzione delle operazioni di preparazione ed eseguire il controllo preliminare del portone (controllo della corretta realizzazione).

Dis. 0 Accessori di montaggio per:

- a) cancello a due ante
- b) cancello pedonale

Dis. 0.1-0.3 A, B - Operazioni eseguite esclusivamente durante il montaggio del portone a due ante.

C - Operazioni eseguite esclusivamente durante il montaggio del portone ad un'anta.

Dis. 2 Montare le cerniere alla struttura dell'anta del portone, successivamente avvitare l'anta al palo del portone.

Dis. 3 Eseguire la regolazione del posizionamento dell'anta del portone, ricordandosi delle dimensioni richieste.

Dis. 4 Avvitare la serratura all'anta del portone, successivamente avvitare il cilindro con la ferramenta.

Dis. 5 Montare il finecorsa.

Dis. 6 Montare il chiavistello, ricordandosi delle dimensioni presentate sul dis. 6.1.

[C000182] 7.5. VERNICIATURA

In caso di necessità, integrare le mancanze di zinco con una vernice anticorrosione ed una vernice superficiale, secondo le indicazioni del fabbricante della vernice, o con una vernice dall'elevato contenuto di zinco.



[D000210] **Dopo il montaggio, il cancello dovrà permettere l'apertura senza resistenze lungo tutta la corsa dell'anta. Quest'ultima, peraltro, dovrà restare in equilibrio.**

[D000200] 7.6. USO

L'installatore ha l'obbligo di analizzare i possibili pericoli legati all'uso del portone e comunicarli all'utilizzatore / proprietario.

Durante l'apertura del portone possono verificarsi i seguenti pericoli: urti e schiacciamenti nel punto di chiusura, urti e schiacciamenti nel punto di apertura, ferire durante il grippaggio tra le ante, aggancio, pericoli di carattere meccanico legati al movimento del portone.

Prima di attivare il portone, assicurarsi che le persone si trovano a distanza di sicurezza.

Durante l'apertura del portone, non toccare le sue parti mobili.

Mantenere una distanza di sicurezza durante l'apertura del portone: è possibile passare attraverso la luce di passaggio solamente dopo l'apertura o l'arresto completo.

[D000192] Interrompere immediatamente l'uso del portone nel caso di malfunzionamento (esercizio rumoroso, mancata fluidità di movimento, resistenza del movimento eccessiva, ecc.), l'inosservanza di questa raccomandazione può portare ad un serio pericolo, rischio di incidenti e/o ad un serio danneggiamento del portone.

[D000193] Controlla visivamente il portone in modo da assicurarsi che non ci siano tracce di guasti meccanici, danneggiamenti meccanici, tracce di usura.

Il portone è montato correttamente quando la sua anta si muove in modo fluido.



Un Installatore Professionista o una Persona Competente è tenuta ad organizzare la formazione sull'uso del portone.

[D000194] 7.7. REGOLAZIONE DEL PORTONE

La regolazione dei parametri mobili del portone e le impostazioni dell'attrezzatura

zatura supplementare devono essere eseguite conformemente all'istruzione del produttore dell'attrezzatura allegata.

[D000195] 7.8. CONTROLLO DEL PORTONE

I collaudi del portone devono essere eseguiti da un Installatore Professionista o da una Persona Competente che deve eseguire le prove vigenti conformemente ai possibili pericoli ed osservando pienamente tutto ciò che è previsto dalla legge, normative e regolamenti ed in particolare conformemente a tutte le condizioni della norma EN 13241-1.

Prima dell'attivazione definitiva del portone, controllare il corretto funzionamento della serratura.

[A000008] 9. PROTEZIONE AMBIENTALE

Imballaggi

Gli elementi degli imballaggi (cartoni, plastiche ecc.) sono qualificati come rifiuti adatti al riutilizzo. Prima di gettare gli imballaggi, dovremo attenerci alle norme di legge locali relative al materiale in questione.

Rottamazione del prodotto

Il prodotto è composto da molti materiali diversi. La maggior parte di essi è adatta al riutilizzo. Prima di gettare il prodotto, dovremo effettuare la raccolta differenziata dei rifiuti e consegnare il tutto ad un punto di raccolta dei materiali di recupero.



Prima di procedere alla rottamazione, dovremo attenerci alle norme di legge locali relative al materiale in questione.



[A000009] Ricorda! La restituzione dei materiali di imballaggio permette di risparmiare materie prime e riduce la produzione di rifiuti.

[A000118] Questo dispositivo è marcato conformemente alla Direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Questa marcatura informa che le apparecchiature dopo il periodo del loro utilizzo non possono essere smaltite insieme agli altri rifiuti provenienti dalle case. L'utente è obbligato a darle alle aziende che si occupano dello smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Queste aziende, tra cui i punti di raccolta locali, negozi ed unità comunali, creano un sistema adeguato che permette di accogliere questo tipo di apparecchiature.

Il corretto smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contribuisce ad evitare le conseguenze nocive per la salute della gente e dell'ambiente naturale derivanti dalla presenza di elementi pericolosi e dallo stoccaggio inadeguato, nonché dal trattamento di questo tipo di apparecchiature.

[C000115] 9. SMONTAGGIO DEL PORTONE

Lo smontaggio del portone deve essere eseguito in ordine inverso al montaggio.

[C000096] 10. MODE D'EMPLOI DE LA PORTE



Non posizionare ostacoli nell'area di movimentazione del cancello. Il cancello in fase di apertura o di chiusura non dovrà incontrare ostacoli. Accertarsi che, durante la movimentazione del cancello, il suo percorso sia libero da persone e, in particolare, da bambini o oggetti.



[B000039] È vietata la sosta di persone, macchine o altri oggetti nella luce di passaggio del portone. È vietato sostare, attraversare, correre o passare attraverso il portone in movimento.

È vietato usare l'anta del portone per trasportare oggetti o persone.



[B000034] La presente apparecchiatura non potrà essere utilizzata da persone (bambini compresi) caratterizzate da limitazioni fisiche, sensoriali e psichiche, o da persone prive di esperienza o conoscenza dell'apparecchiatura, sempre che l'uso non abbia luogo sotto supervisione e nel rispetto delle istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura.

Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchiatura.

[C000187] Durante l'utilizzo controllare visivamente il portone in modo da assicurarsi che non ci siano tracce di guasti meccanici, danneggiamenti meccanici, tracce di usura.

[B000045] Nel caso di qualsiasi irregolarità nell'esercizio del portone, consultare un Installatore Professionista o una Persona Competente.



[B000040] Cilindro a tamburo della serratura - non lubrificare.

[C000130] 10.1. UTILIZZO DEL PORTONE

Apertura e chiusura

L'apertura e la chiusura del portone manuale avviene manualmente. Chiudendo la porta fai attenzione affinché il chavistello sia in posizione aperta. La chiusura del portone con chavistello nella posizione chiusa, può causare il danneggiamento del portone. Bisogna avere il controllo dell'anta del portone per tutto il

tempo dell'apertura o della chiusura. È vietata la chiusura accelerata dell'anta del portone ed il suo rilascio senza controllo, il che può provocare pericolo alle persone o alle cose, nonché causare il danneggiamento del portone. L'anta deve essere delicatamente rallentata ed arrestata nella fase finale della chiusura o apertura.

[C000117] 11. ISTRUZIONE DELLE MANUTENZIONI CORRENTI

Le operazioni di controllo e di manutenzione devono essere eseguite ogni 6 mesi rispettando contemporaneamente le presenti raccomandazioni!

Altrimenti c'è il rischio di un malfunzionamento del portone.

Raccomandiamo l'esecuzione di revisioni periodiche annue da parte di un'officina autorizzata. Tale revisione deve essere annotata nel Libretto dell'Impianto. Controllare lo stato di tutti i fissaggi eseguiti durante il montaggio del portone e se necessario eseguire la loro regolazione.

Non si raccomanda la lubrificazione degli elementi mobili del portone, perché ciò causa l'attaccamento della polvere e dello sporco comportando l'usura accelerata degli elementi.

[C000105] Operazioni che potranno essere eseguite dal Proprietario previa attenta lettura delle istruzioni allegate

Proteggere il cancello dall'azione di agenti quali: basi, acidi ecc. Attenersi alle indicazioni relative alla corretta manutenzione del prodotto. Gli elementi verniciati a polvere dovranno essere puliti almeno una volta all'anno e, in ambienti molto inquinati, la pulizia andrà realizzata con maggiore frequenza.

[B000046] Durante la pulizia, attenersi a quanto riportato a seguire:

- Per il lavaggio utilizzare acqua pulita con piccole quantità di detergente neutro o leggermente alcalino, servendosi di panni o stracci morbidi e non abrasivi.
- Le superfici verniciate, durante la pulizia, dovranno essere fredde (max. temperatura 25° C).
- I detergenti potranno essere utilizzati solo in stato freddo (max. temperatura 25° C).
- Non usare detergenti o prodotti abrasivi acidi o fortemente basici, dato il rischio di danneggiare le superfici in acciaio.
- Non usare agenti abrasivi e detergenti che danneggiano le superfici verniciate e provocano graffi.
- Non usare solventi organici contenenti esteri, chetoni, composti aromatici, eteri glicolici o materiali idrocarburici clorurati ecc.
- Non usare detergenti dalla composizione chimica ignota.
- Non usare detergenti che lasciano resti sulla superficie lavata.
- L'eliminazione dei residui grassi, oleosi o della fuliggine potrà essere effettuata con idrocarburi di benzene non aromatici.
- I resti di colle, gomme al silicone e nastri autoadesivi potranno essere eliminati con idrocarburi di benzene non aromatici.

Il tempo massimo di azione del detergente non potrà superare 1 ora. In caso di necessità, la pulizia potrà essere ripetuta dopo che saranno trascorse almeno 24 ore.

Le colle, le malte, le paste per stuccatura, gli stucchi, i nastri di copertura ed adesivi potranno contenere sostanze aggressive. Prima dell'uso sarà necessario verificare la loro azione sugli strati verniciati e sul substrato.

Non lavare mai con getti d'acqua, idropultrici, aspirapolvere ad acqua.

[C000131] Il punto, in cui è montato il portone, deve essere sempre pulito per evitare il funzionamento incorretto ed i danneggiamenti.

Mantenere puliti i punti di apertura dell'anta del portone, togliendo le pietre accumulate, ghiaia, fango, sabbia, ecc.

[C000132] Operazioni che possono essere eseguite da personale qualificato e formato che possiede le adeguate abilitazioni.

Almeno una volta ogni sei mesi, eseguire le revisioni dei portoni, durante le quali bisogna:

- controllare la regolazione delle cerniere, se necessario eseguire la loro regolazione,
- controllare lo stato della serratura,
- controllare lo stato del chavistello,
- in caso di rilevamento di qualsiasi difetto, eliminarlo, tutte le operazioni vanno eseguite conformemente all'istruzione di montaggio e d'uso del portone.

[C000135] Lubrificare le cerniere del portone periodicamente (prima della stagione invernale).

[B000179] Operazioni che possono essere eseguite esclusivamente da un'officina autorizzata del Produttore.

Ogni 12 mesi eseguire la revisione periodica a pagamento presso un'officina autorizzata. Se il dispositivo viene utilizzato in modo intensivo (portone carraio dei condomini, parcheggio ecc.) bisogna sottoporlo a revisione periodica almeno ogni 6 mesi.

Durante la revisione periodica bisogna controllare:

- lo stato dei fissaggi di tutti i giunti a vite,
- lo stato tecnico generale del portone.



[A000114] Il Produttore non è responsabile dei danni causati dall'inosservanza delle norme di sicurezza, dell'istruzione di montaggio e d'uso, dei requisiti legali.

[C000416] Eliminazione dei difetti

Se un'anta del portone è rallentata dall'attrito o appaiono altri difetti, bisogna procedere secondo le raccomandazioni presenti nell'istruzione delle manutenzioni correnti.

In caso di qualsiasi dubbio, contattare il montatore o un'officina autorizzata del Produttore.

[C000182] Verniciatura

In caso di necessita, integrare le mancanze di zinco con una vernice anticorrosione ed una vernice superficiale, secondo le indicazioni del fabbricante della vernice, o con una vernice dall' elevato contenuto di zinco.

[A000011] [A000011] Tutte le operazioni dovranno essere svolte in conformità con le presenti Istruzioni per l'Installazione e l'Uso del cancello. Qualsiasi commento e indicazione dovrà essere trasmesso al proprietario del cancello per iscritto (ad es. registrando i dati sul libretto di controllo del cancello stessa o sulla scheda di garanzia, da consegnare al proprietario del prodotto). Una volta effettuata la revisione, la sua esecuzione dovrà essere confermata con un'apposita annotazione sul libretto di controllo o sulla scheda di garanzia del cancello.

[A000079] Il Produttore si riserva il diritto di apportare modifiche di costruzione dovute al progresso tecnico che non modificano la funzionalità del prodotto senza alcun avviso.

La documentazione è di proprietà del Produttore. E' vietata la riproduzione, copia e l'utilizzo totale o parziale senza l'autorizzazione scritta del proprietario.

[A000048] **La traduzione di cui sopra è stata realizzata in base al testo originale polacco. In caso di differenze tra il testo tradotto e la versione originale, farà fede il testo polacco.**

I.a**[D000237] FONDAMENTA DEL PORTONE A DUE ANTE - PIEDE QUADRATO****I.b****[D000242] FONDAMENTA DEL PORTONE A DUE ANTE - PIEDE ROTONDO****I.c****[D000601] FONDAMENTA DEL PORTONE AD UN'ANTA - PIEDE QUADRATO****I.d****[D000602] FONDAMENTA DEL PORTONE AD UN'ANTA - PIEDE ROTONDO****[D000603] Leggenda:**

So - Larghezza tra i pali - dimensione su ordine

W - vista dal lato della proprietà



Operazioni riguardanti l'esecuzione delle fondamenta in conformità all'EN 1992 e EN 1997!

1. Luce del foro di montaggio.
2. Fondamenta in calcestruzzo con ghiaia C20/C25 addensato.
3. La profondità superiore alla zona di congelamento adeguata per una data regione (zona) del luogo di montaggio, in ogni caso non inferiore ai 1200 [mm] per il portone a due ante e non inferiore ai 1000 [mm] per il portone ad un'anta.
4. Inghiaiatra (graniglia, ghiaia).

II.a**[D000604] ARMATURA DEI PALI DEL PORTONE AD UN'ANTA - PIEDE QUADRATO****II.b****[D000605] ARMATURA DEI PALI DEL PORTONE AD UN'ANTA - PIEDE ROTONDO****[D000606]**

- (*1) - Profondità superiore alla zona di congelamento adeguata per una data regione (zona) del luogo di montaggio, in ogni caso non inferiore ai 1200 [mm] per il portone a due ante e non inferiore ai 1000 [mm] per il portone ad un'anta
- (*2) - Superficie di contatto (con il suolo o con il calcestruzzo) - per i pali zincati applicare un rivestimento di protezione supplementare per la protezione anticorrosiva del palo!
- (*4) - PG - ZINC (palo nel suolo)
- (*5) - Livello di rifinitura (ad es. blocchi di pietra)
- (*6) - Disposizione dell'acciaio per armatura
- (*7) - Diametro \varnothing [mm]
- (*8) - Lunghezza L [mm]
- (*9) - Numero in 1 elemento di N pezzo
- (*10) - Lunghezza totale in [m] L_{tot}
- (*11) - N. barra
- (*12) - Massa unitaria M_i [kg/m]
- (*13) - Massa M [kg]
- (*14) - Massa totale M_{tot} [kg]
- (*15) - Acciaio A-IIIIN (RB500)
- (*16) - Calcestruzzo C20/25
- (*17) - Copriferro C_{min}
- (*18) - È vietato riempire l'interno del palo con calcestruzzo!
- (*19) - L'armatura sul disegno presenta il grado minimo di armatura. La correttezza della realizzazione delle fondamenta dipende dalle condizioni del terreno e delle acque. In situazioni particolari la costruzione delle fondamenta è soggetta al processo di progettazione.

INDHOLDSFORTEGNELSE:

1. Generelle oplysninger	28
2. Begreber og definitioner ifølge standarden	28
3. Beskrivelse af design og tekniske data	28
3.1. Anvendelse og tilsigtet brug	28
4. Monteringsretningslinjer	28
5. Krav til monteringsforhold	28
6. Betjeningsforhold og sikkerhedsregler	29
7. Monteringsanvisninger	29
7.1. Klargøring	29
7.2. Indledende kontrol	29
7.3. Montering	29
7.4. Monteringsprocedure	29
7.5. Maling	29
7.6. Betjening	29
7.7. Portjustering	29
7.8. Kontrol af portfunktionsmåde	29
8. Miljøbeskyttelse	29
9. Afmontering af port	30
10. Betjeningsvejledning til port	30
10.1. Portbetjening	30
11. Vejledning til rutinevedligeholdelse	30
Fundament	31
Forstærkning	31

Kære kunde!

[A000095] Tak, fordi du har valgt vores produkt. Læs og følg nøje bestemmelserne i denne vejledning. Den indeholder vigtige oplysninger, der garanterer sikker montering og brug, samt oplysninger om korrekt pleje og vedligeholdelse af produkterne. Forkert betjening og/eller vedligeholdelse vil resultere i fejlfunktion, som ellers kan undgås. Hvis du stadig har spørgsmål om denne vejledning, skal du kontakte vores kundeservice.

[A000096] 1. GENERELLE OPLYSNINGER:

- Denne monterings- og betjeningsvejledning er beregnet til professionelle montører, kompetente personer og produktejere. Forsæt med alle monteringsstrin i den rækkefølge, der er beskrevet i producentens vejledning. Læs hele vejledningen, inden der gøres forsøg på montering.
- [A000104] **Manglende overholdelse af anbefalinger og forslag i denne monterings- og betjeningsvejledning frigør producenten fra alle ansvars- og garantiforpligtelser.**
- [A000097] **Vejledningen dækker montering af produkterne med standardudstyr og tilbehørskomponenter. Omfanget af standardudstyr og tilbehør er defineret i det kommercielle tilbud.**
- [A000098] **Produkterne skal monteres og justeres af en KOMPETENT person.**
- **Omfanget af aktiviteter, som en professionel montør, en kompetent person og ejeren kan udføre, er yderligere beskrevet i denne vejledning.**

[A000115] Saml og monter produktet i overensstemmelse med kravene i EN 13241-1.

Brug kun de originale fastgørelseselementer, der følger med produktet, og EN-kompatible fastgørelsesanordninger (f.eks. bolte, møtrikker, spændeskiver) til at montere produktet.

[A000031] Emballagen til produktelementerne er udelukkende beregnet til transportformål.



Emballerede varer må ikke opbevares udendørs, hvor de kan udsættes for u hensigtsmæssigt vejr. Opbevaring udendørs, især på steder med stærkt sollys, forringer malingens udseende, fordi dele af emballagen (beskyttelsesfilm, afstandsklodser, spændingsremme osv.) kan smelte sammen med hegnets overflade (disse dele kan vulkanisere).

Produkterne skal opbevares på en hård, støvfri, tør og plan overflade, som er stabil uafhængigt af de omgivende forhold, i lukkede og tørre lokaler med god ventilation, og på et sted uden eksterne effekter, der kan påvirke standen af elementerne til boligbyggerier og industriområder samt deres delmontager og emballering. Produkterne må ikke opbevares og lagres i fugtige lokaler og lokaler med dampe, der kan beskadige malet og forzinket coating.

[A000032] Disse anvisninger gælder for nogle få portdesignvarianter. Tegningerne kan være forskellige afhængigt af designdetaljerne. Sådanne detaljer vises om nødvendigt på separate tegninger.

[A000044] Disse anvisninger indeholder de nødvendige oplysninger om sikker montering, brug og vedligeholdelse af porten. Følg sikkerhedsreglerne for følgende under monteringen: samlingsarbejde, monteringsarbejde og brug af elværktøj til den valgte monteringsmetode. Gældende standarder, regler og dokumentationen til konstruktionen skal også iagttages.

Rapporteringsbogen til porten er beregnet til portens ejer. Når monteringen er fuldført, skal bogen udleveres til ejeren. Vejledningen skal opbevares et sikkert sted, hvor den er beskyttet mod beskadigelse.

I henhold til EN 13241-1-standardens anses den person, der monterer porten, for at være producenten, når elementer fra forskellige producenter eller leverandører anvendes.

Det er ikke tilladt at modificere eller fjerne nogen dele af porten. Hvis dette ikke overholdes, kan det have indflydelse på sikkerheden. Udskift ikke portens delmontager.



[A000033] **Sørg for, at der ikke er forhindringer i det område, porten bevæger sig i. Der må ikke være blokeringer for portens åbne- eller lukkebane. Sørg for, at der ikke er personer, især børn, eller genstande i vejen for en port i bevægelse.**



[A000045] **I henhold til de gældende europæiske regler skal en port opfylde EN 13241-1.**

[A000112] Kopiering af disse instruktioner uden forudgående skriftlig tilladelse og yderligere indholdsverifikation fra producenten vedr. kopiering er forbudt. Hel eller delvis oversættelse til andre sprog uden forudgående skriftlig tilladelse og yderligere indholdsverifikation fra producenten vedr. kopiering er forbudt. Alle rettigheder forbeholdes. Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader eller driftsfejl forårsaget af forkert montering eller betjening af produktet.

[B000175] Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader eller driftsfejl forårsaget af, at porten er brugt med udstyr fra andre producenter. En sådan brug fører også til, at producentens garanti bortfalder.



[A000114] **Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der er forårsaget af manglende opfyldelse af sikkerhedsregler, regler i monterings- og betjeningsvejledningen eller relevante lovkraft.**

[A000037] 2. BEGREBER OG DEFINITIONER IFØLGE STANDARDEN

Forklaring af advarselsskilte, der anvendes i vejledningen:



OBS! – vær særlig opmærksom på noget.



Information – en vigtig information.



Henvi sning – viser hen til et bestemt punkt i denne installationsvejledning.

Professionel portmontør – en kompetent person eller enhed, som leverer tjenesteydelser til tredjeparter inden for installation af porte, herunder deres forbedring (iht. DS/EN 12635).

Kompetent person – behørigt faguddannet person med kvalifikationer, der følger af viden og praktisk erfaring, forsynet med fornødne vejledninger, der muliggør korrekt og sikker installation (iht. DS/EN 12635).

Ejer – en fysisk eller en juridisk person, der har ejendomsret til at disponere over porten og er ansvarlig for portens drift og brug (iht. DS/EN 12635).

Rapportbogen – en bog, der indeholder de vigtigste oplysninger vedrørende porten, samt plads for optegnelser om syn, tester, vedligeholdelse, samt alle reparationer eller modifikationer af porten (iht. DS/EN 12635).

[A000101] 3. BESKRIVELSE AF DESIGN OG TEKNISKE DATA

Se prislisen for et detaljeret udvalg af dimensioner og tekniske data.

[B000176] Portene bygges som stålkonstruktioner med stolper og leveres komplette med lås og hængsler.

[A000102] 3.1. ANVENDELSE OG TILSIGTET BRUG

Alle produkter skal anvendes og betjenes som tilsigtet. Valg og brug af produkter i bygningskonstruktion skal følge den specifikke tekniske dokumentation på monteringsstedet i henhold til gældende love og standarder.

[B000172] Porten er beregnet til at lukke af for kørende trafik til industrianlæg, terræner, parkeringspladser, myndighedsanlæg og andre lignende steder. Enhver anden anvendelse anses for at være utilsigtet. Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af utilsigtet brug.

[B000018] 4. MONTERINGSRETNINGSLINJER

Læs retningslinjerne, før montering og aktivering af porten indledes. Følg retningslinjerne for montering og brug af porten efter korrekt montering for at sikre en lang og effektiv levetid. Monteringstrinenes rækkefølge skal også iagttages.

[A000006] 5. KRAV TIL MONTERINGSFORHOLD

Porten må kun bruges og betjenes i overensstemmelse med den tiltænkte brug. Valg og anvendelse af porte i byggeindustrien skal baseres på teknisk dokumentation om faciliteten, der er udviklet i overensstemmelse med gældende regler og standarder.

[A000038] Porte må kun betjenes af personer, der er uddannet til det. Porte må ikke monteres og betjenes i omgivelser med eksplosionsfare. Porte må udelukkende anvendes, når de er teknisk funktionsdygtige og i overensstemmelse med deres formål, forudsat at brugeren har læst de relative sikkerhedsforhold og mulige risici, og hvis retningslinjerne for montering og betjening iagtages. Enhver funktionsfejl, der kan have indflydelse på sikkerheden, skal udbedres øjeblikkeligt. Porte må ikke monteres i områder, hvor der er risiko for oversvømmelse. Porte må ikke anvendes i områder, der udsættes for skadelige vejr- og miljøfaktorer (f.eks. saltholdig luft).

[B000036] **6. BETJENINGSFORHOLD OG SIKKERHEDSREGLER**

[B000177] Opbevar denne vejledning et sikkert sted, der er kendt af alle, som kan få brug for at have den lige ved hånden.

Monteringen skal tilpasses til kravene i relevante EU-direktiver. For lande uden for EU kan det rette sikkerhedsniveau sikres ved at følge standarderne, der står opført i EU-direktiverne. Dog skal gældende standarder og love i det relevante land overholdes.

Læs nøje og forstå betjeningsvejledningen og dens indhold vedr. montering, drift og vedligeholdelse inden porten samles og idriftsættes.

[B000178] Når produktet er monteret, skal alle brugere oplæres i produktets betjening og drift. Dette skal bekræftes i rapporteringsbogen.



[A000033] **Sørg for, at der ikke er forhindringer i det område, porten bevæger sig i. Der må ikke være blokeringer for portens åbne- eller lukkebane. Sørg for, at der ikke er personer, især børn, eller genstande i vejen for en port i bevægelse.**

[B000031] Brug ikke porten, hvis gitterafstanden er under 20 %, når det blæser over 15 m i sek.

Portens zinkcoating er ikke til pynt, men beskytter mod rust.

Spildderivater og emballeringsmaterialer (plast, karton, polystyren osv.) opfylder gældende standarder i EU. Nylon- og polystyrenemballage skal opbevares utilgængeligt for børn.

[A000090] **7. MONTERINGSANVISNINGER**

Korrekt betjening er i høj grad afhængig af korrekt montering af produktet.

Producenten anbefaler dennes autoriserede montørvirksomheder. Sikker og tilsigtet anvendelse af produktet kan kun sikres ved korrekt montering og vedligeholdelse udført af kompetente enheder eller personer i henhold til vejledningen.

[B000162] Gem pakkelisten til senere brug.

[D000599] **7.1. KLARGØRING**

Klargøring omfatter fundamentarbejde.

Portens åbningsretning fastsættes altid set inde fra grunden og mod omgivelserne uden for.

Byg fundamentet til portstolperne som vist i de vedlagte tegninger. Konstruktionen af stolperne, hvorpå døren skal monteres, skal sikre portens stabilitet og stivhed i alle retninger.

Hele indhegningens fundament skal nå ned under frysedybden iht. stedlige monteringsbetingelser, men ikke under 1200 [mm] for den dobbeltfløjede port eller 1000 [mm] for den enkeltfløjede port.



[D000446] **Før opsætning af hegnet skal det kontrolleres, at de anvendte materialer ikke har egenskaber, som gør dem uegnede til brug sammen med galvaniseret og malet coating.**



[B000087] **Montering, som ikke sker i overensstemmelse med vejledningen om montering og betjening, kan medføre skader på stolperne (f.eks. ødelæggelse af stolperne) i perioder med lave temperaturer pga. frosset kondensvand.**

[D000207] **7.2. INDLEDENDE KONTROL**

Inden monteringen skal du kontrollere, at porten og dens komponenter er funktionsdygtige. Alle portmaterialer og -elementer skal være intakte og i funktionsklar stand.

[D000642] **7.3. MONTERING**

Korrekt betjening af porten er i høj grad afhængig af korrekt montering.

Hvis monteringen udføres af brugeren, skal vejledningen altid følges for at forhindre, at porten rammes af driftsfejl, tidlig produktslid og/eller forebygge mod bortfald af garantiretigheder. Produktet må ikke ændres eller påføres yderligere fastgørelses-elementer uden forudgående samtykke fra producenten.

[D000178] Før porten åbnes første gang, skal den kontrolleres i henhold til vejledningen til rutinevedligeholdelse.

Hvis porten bevæger sig jævnt og er nem at betjene, er den korrekt monteret.

Det bør indføres i rapporteringsbogen, at portmonteringen er foretaget.

[D000600] **7.4. MONTERINGSPROCEDURE**

Før du giver dig i kast med monteringsprocessen, skal du bekræfte, at klargø-

ringsarbejdet er udført korrekt og desuden udføre en forhåndskontrol af porten (for alle håndværksmæssige fejl).

Fig. 0 Monteringsstilbehør til:
a) dobbeltfløjede porte
b) låger

Fig. 0.1-0.3 A, B – Tiltag kun gældende for montering af dobbeltfløjede porte. C – Tiltag kun gældende for montering af enkeltfløjede porte.

Fig. 2 Monter først hængslerne på portens fløjstruktur, bolt derefter portfløjen fast på portstolpen.

Fig. 3 Juster portfløjens tilretning. Overhold krav til størrelser og dimensioner.

Fig. 4 Monter låsen på portfløjen, monter derefter låsecylindern og dens bolte og møtrikker.

Fig. 5 Monter griberen.

Fig. 6 Monter låsen. Overhold dimensionskravene vist i fig. 6.1.

[C000182] **7.5. MALING**

Ridser i zinklaget skal om nødvendigt repareres med korrosionsbeskyttende grundmaling og dækmalning i henhold til vejledningen fra malingsproducenten eller med en zinkstøvning.



[D000210] **Når monteringen er fuldført, skal porten bevæge sig frit langs hele portfløjen og være ensartet afbalanceret.**

[D000200] **7.6. BETJENING**

En montør er forpligtet til at foretage en risikoanalyse af betjeningen af porten og underrette en bruger/ejer om resultatet.

En port i bevægelse omfatter normalt følgende risici: slag og knusning i lukkezonene, slag og knusning i åbnezonen, kvæstelser på grund af fastklemning mellem fløjene, fare af mekanisk art i forbindelse med portbevægelse.

Før porten betjenes, skal det kontrolleres, at alle personer befinder sig på sikker afstand.

Mens porten betjenes, må de bevægelige dele ikke berøres.

Hold sikker afstand, men porten åbnes. Det er kun tilladt at passere portåbningen, når porten er helt åben og står stille.

[D000192] Afbryd øjeblikkeligt brugen af porten ved funktionsfejl (porten larmer, der konstateres modstand i portens bevægelse). I modsat fald kan det medføre fare og risiko for ulykker og/eller alvorlige skader på porten.

[D000193] Efterse porten visuelt for funktionsfejl, mekaniske skader og tegn på slid.

Porten er korrekt monteret, når fløjen bevæger sig jævnt.



Den fagudlærte montør eller kvalificerede person er forpligtet til at uddanne andre i betjening af porten.

[D000194] **7.7. PORTJUSTERING**

Hvis portens driftsparametre justeres, eller yderligere enheder installeres, skal vejledningen fra de pågældende enheders producent følges.

[D000195] **7.8. KONTROL AF PORTFUNKTIONSMÅDE**

Den fagudlærte montør eller kvalificerede person skal udføre accepttests i henhold til gældende lovgivning, standarder og bestemmelser, især i henhold til EN 13241-1, og overveje risikoanalysen.

Før den endelige ibrugtagning af porten skal det kontrolleres, at låsen fungerer korrekt.

[A000008] **8. MILJØBESKYTTELSE**

Emballage

Nogle dele af emballage (pap, plast, osv.) er klassificeret som affald egnet til genanvendelse. Før udsmidning af emballage skal man følge lokal lovgivning vedrørende pågældende materiale.

Skrotning af udstyret

Produktet består af mange forskellige materialer. De fleste af dem er egnet til genanvendelse. Før udsmidning skal de sorteres og derefter bringes til sted, hvor genbrugsmateriale samles.



Før skrotning skal man følge lokale lovgivning vedrørende pågældende materiale.



[A000009] **OBS!**

Aflevering af emballage sparer ressourcer og reducerer affald.

[A000118] Udstyret er mærket i henhold til WEEE-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr 2012/19/EF.

Ifølge denne mærkning må udstyret, når først det er brugt, ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Udstyrets bruger skal aflevere affaldet på autoriserede WEEE-renovationssteder. Renovationsstederne, herunder lokale renovationspladser, detailhandlere og byenheder, har et passende system til håndtering af WEEE.

Korrekt bortskaffelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr er med til at forhindre de skadevirkninger for menneskers helbred og miljøet, som farlige

komponenter og forkert affaldsdeponering eller behandling af affaldsudstyr kan forårsage.

[C000115] 9. AFMONTERING AF PORT

For at afmontere porten skal monteringsproceduren udføres i omvendt rækkefølge.

[C000096] 10. BETJENINGSVEJLEDNING TIL PORT



Sørg for, at der ikke er forhindringer i det område, porten bevæger sig i. Der må ikke være blokeringer for portens åbne- eller lukkebane. Sørg for, at der ikke er personer, især børn, eller genstande i vejen for en port i bevægelse.



[B000039] **Personer må ikke opholde sig i fribredden, når porten åbnes, ligesom der ikke må efterlades biler eller andre genstande. Det er ikke tilladt at stå, gå, løbe eller køre foran porten, mens den er i bevægelse.**

Det er ikke tilladt at bruge portfløjen til at flytte genstande eller personer.



[B000034] **Dette udstyr er ikke beregnet til personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller personer uden erfaring med eller viden om denne type udstyr, medmindre de er under opsyn eller får hjælp af andre personer, som er ansvarlige for deres sikkerhed, og på betingelse af, at denne betjeningsvejledning iagttages. Børn må ikke lege med udstyret.**

[C000187] Under driften skal porten efterses visuelt for funktionsfejl, mekaniske skader og tegn på slid.

[B000045] Hvis der konstateres fejlfunktion i porten, skal en faguddannet montør eller kvalificeret person kontaktes.



[B000040] **Påfør ikke låsecylinderen olie.**

[C000130] 10.1. PORTBETJENING

Åbning og lukning

Den manuelt betjente port åbnes og lukkes manuelt. Når du lukker porten, skal du sørge for, at bolten er i den åbne position. Hvis porten lukkes med bolten i den lukkede position, kan det medføre beskadigelser. Hold altid øje med porten, når du åbner og lukker den. Det er ikke tilladt at sætte hastigheden op på portfløjen og efterlade den uden tilsyn. Høj porthastighed kan udgøre en fare for personer eller genstande og beskadige porten. Når du åbner eller lukker porten, skal du til sidst sætte farten ned og så stoppe den.

[C000117] 11. VEJLEDNING TIL RUTINEVEDLIGEHOLDELSE

Eftersyn- og vedligeholdelsesarbejde skal udføres hver halve år i henhold til følgende retningslinjer!

I modsat fald er der risiko for funktionsfejl.

Årlige eftersyn af en godkendt servicevirksomhed anbefales. Det bør indføres i rapporteringsbogen, at eftersynene er foretaget.

Kontroller tilstanden ved alle forbindelsespunkter, der foretages under portmonteringen, og juster dem om nødvendigt.

Smøring af bevægelige portelementer frarådes for at undgå store mængder snavs og hurtigere slid.

[C000105] Følgende handlinger kan udføres af brugeren efter omhyggelig læsning af hele den vejledning, der leveres sammen med porten.

Beskyt porten mod korroderende midler som lud, syre osv.

Udfør vedligeholdelse som anført. Pulvercoatede elementer skal rengøres mindst en gang om året eller hyppigere i omgivelser med meget støv.

[B000046] Iagttag følgende rengøringsregler:

- Ved afvaskning skal der anvendes rent vand med små mængder neutralt eller let alkalisk rengøringsmiddel sammen med klude, der ikke ridser.
- Malede overflader skal være afkølet, før de rengøres - maksimaltemperatur 25° C.
- Anvend udelukkende afkølet rengøringsopløsning - maksimaltemperatur 25° C.
- Anvend ikke syreholdige eller stærkt alkaliske rengøringsmidler eller stoffer, der ridser, som kan beskadige stålunderlaget.
- Anvend ikke stoffer eller rengøringsmidler, der kan ridse eller beskadige malingen.
- Anvend ikke organiske opløsningsmidler, der indeholder estere, ketoner, alkohol, aromatiske forbindelser, glykolæter eller kloreret kulbrinte osv.
- Anvend ikke rengøringsmidler med en ukendt sammensætning.
- Anvend ikke rengøringsmaterialer, der efterlader rester på en rengjort overflade.
- Fedt-, olie- eller sodpletter kan fjernes med ikke-aromatisk benzinkulbrinte.
- Rester af lim, silikonegummi eller klæbebånd kan fjernes med ikke-aromatisk benzinkulbrinte.

Den maksimale behandlingstid må ikke overstige en time. Rengøringen kan gentages efter mindst 24 timer om nødvendigt.

Lim, mørtel, spartelmasse, fyldmasse, afdækningstape og klæbebånd kan indeholde stærke kemikalier, så deres virkning på underlaget skal testes inden brug. Brug aldrig vandstråler, højtrykspulere eller vandstøvsugere.

[C000131] Det sted, hvor porten monteres, skal holdes rent for at undgå funktionsfejl og skader.

Hold portåbningen ren ved at fjerne sten, grus, mudder, sand osv.

[C000132] Handlinger, der kan udføres af licenseret og kvalificeret personale, der er uddannet til det.

Porteftersyn skal udføres mindst hvert halve år, som følger:

- Kontrollér hængslerne, og juster dem om nødvendigt.
- Kontrollér låsens tilstand.
- Kontrollér boltens tilstand.
- Hvis der konstateres defekter, skal de udbedres i henhold til portens monterings- og vedligeholdelsesvejledning.

[C000135] Smør porthængslerne regelmæssigt (før vintersæsonen).

[B000179] Tiltag, der kun må udføres af producentens autoriserede servicerepræsentanter:

Få en autoriseret servicerepræsentant til at udføre et periodisk eftersyn hver 12. måned mod betaling. Hvis produktet anvendes ofte (dvs. benyttes som indgangs-port til et bolig- eller parkeringsområde osv.), skal det periodiske eftersyn udføres mindst hver 6. måned.

Kontroller følgende under det periodiske eftersyn:

- at alle gevindskårne forbindelser er spændte;
- dørens generelle tekniske stand.



[A000114] **Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der er forårsaget af manglende opfyldelse af sikkerhedsregler, regler i monterings- og betjeningsvejledningen eller relevante lovkraft.**

[C000416] Fejlfinding

Følg retningslinjerne i vedligeholdelsesvejledningen, hvis portfløjen er svær at flytte, eller der opstår andre fejl.

Kontakt montøren eller producentens godkendte servicevirksomhed i tvivlstilfælde.

[C000182] Maling

Ridser i zinklaget skal om nødvendigt repareres med korrosionsbeskyttende grundmaling og dækning i henhold til vejledningen fra malingsproducenten eller med en zinkstøvning.

[A000011] Alle handlinger skal udføres i henhold til denne monterings- og betjeningsvejledning til porten. Kommentarer eller anbefalinger skal udleveres til ejeren skriftligt, f.eks. ved notering i portens rapporteringsbog eller garantikortet, og udleveres til portens ejer. Når der foretages eftersyn, skal dette bekræftes med en tilsvarende note i portens rapporteringsbog eller garantikortet.

[A000079] **Producenten forbeholder sig ret til at foretage konstruktionsmæssige ændringer, som følger af det teknologiske fremskridt og ikke ændrer produktets funktionalitet, uden varsel.**

Dokumentation er ejendom af producenten. Kopiering, reproduktion og brug helt eller delvist uden ejerens skriftlige tilladelse er forbudt.

[A000048] **Denne oversættelse er foretaget på baggrund af den polske version.**

Hvis der skulle være forskel mellem den danske oversættelse og den polske original, er det den polske dokument som er gældende.

I.a**[D000237] FUNDAMENT FOR DOBBELTPORT - FIRKANTET BUNNPLATE****I.b****[D000242] FUNDAMENT FOR DOBBELTPORT - RUND BUNNPLATE****I.c****[D000601] ENKELTFLØJET DØRS FUNDAMENTSTRUKTUR: KVADRATISK FUNDAMENT****I.d****[D000602] ENKELTFLØJET DØRS FUNDAMENTSTRUKTUR: CIRKULÆRT FUNDAMENT**

[D000603]

So – Stolpeafstand – bestillingsstørrelse

W – Set fra den indhegnede grund

**Fundamentets design skal følge EN 1992 og EN 1997!**

1. Monteringsåbningens fribredde.
2. Fundament: C20/C25 grusbeton, komprimeret.
3. Dybden skal være under frysedybden iht. stedlige monteringsbetingelser, men ikke under 1200 [mm] for den dobbeltfløjede port eller 1000 [mm] for den enkeltfløjede port.
4. Underlag (grus eller småsten).

II.a**[D000604] FORSTÆRKNING AF DEN ENKELTFLØJEDE DØRS STOLPER: KVADRATISK FUNDAMENT****II.b****[D000605] FORSTÆRKNING AF DEN ENKELTFLØJEDE DØRS STOLPER: CIRKULÆRT FUNDAMENT**

[D000606]

- (*1) – Dybden skal være under frysedybden iht. stedlige monteringsbetingelser, men ikke under 1200 [mm] for den dobbeltfløjede port eller 1000 [mm] for den enkeltfløjede port.
- (*2) – Kontaktoverfladen (med jord eller beton) – brug en ekstra beskyttende belægning for at yde antikorrosionsbeskyttelse til galvaniserede stolper!
- (*4) – PG - galvaniseret (nedgravet stolpe)
- (*5) – Tilrettet niveau (f.eks. brosten)
- (*6) – Liste over forstærkningsstål
- (*7) – Diameter Ø [mm]
- (*8) – Længde L [mm]
- (*9) – Antal pr. ét element af del nr. N
- (*10) – Samlet længde, [m] L_{tot}
- (*11) – Tremmenr.
- (*12) – Enhedsvægt, M_1 [kg/m]
- (*13) – Vægt, M [kg]
- (*14) – Totalvægt, M_{tot} [kg]
- (*15) – Stålkvalitet A-IIIIN (RB500)
- (*16) – Betonklasse C20/25
- (*17) – Beklædning, C_{min}
- (*18) – Fyld ikke stolpen med beton!
- (*19) – Forstærkningen i figuren er det minimale forstærkningssystem. Korrekt konstruktion af fundamentet afhænger af jord- og vandbetingelser. Fundamentarbejde kræver særligt designarbejde i særlige tilfælde.

SISÄLLYSLUETTELO:

1. Yleisiä tietoja	32
2. Standardinmukaiset termit ja määritelmät	32
3. Rakennekuvaukset ja tekniset tiedot	32
3.1. Käyttökohteet ja käyttötarkoitus	32
4. Asennussuosituksia	32
5. Tarvitavat asennusolosuhteet	32
6. Käyttöolosuhteet ja turvallisuussäännöt	33
7. Asennusohjeet	33
7.1. Valmistelu	33
7.2. Alkutarkastus	33
7.3. Asennus	33
7.4. Asennus	33
7.5. Maalaaminen	33
7.6. Käyttö	33
7.7. Portin säätö	33
7.8. Portin toiminnan valvonta	33
8. Ympäristönsuojelu	33
9. Portin purkaminen	34
10. Portin käyttöohjeet	34
10.1. Portin käyttö	34
11. Määraikaishuollon ohjeet	34
Kahden puoliskon portin	35
Yksilehtisen portin	35

Hyvä asiakas,

[A000095] Kiitos, että valitsit tuotteemme. Lue tämän käyttöoppaan ohjeet huolellisesti ja noudata niitä. Käyttöopas sisältää tärkeitä tiedot turvallisuudesta asennuksesta ja käytöstä sekä tietoja tuotteiden asianmukaisesta hoidosta ja huollosta. Virheellinen käyttö tai huolto aiheuttaa toimintahäiriöitä, jotka voitaisiin välttää. Jos sinulla on kysyttävää tästä käyttöoppaasta, ota yhteys asiakaspalveluumme.

[A000096] 1. YLEISTÄ

- Tämä asennus- ja käyttöopas on tarkoitettu ammattiasentajille, päteville henkilöille ja tuotteiden omistajille. Suorita kaikki asennusvaiheet valmistajan käyttöoppaassa kuvatussa järjestyksessä. Lue koko opas ennen kuin aloitat asennusta.
- [A000104] **Tämän asennus- ja käyttöoppaan ohjeiden ja suositusten noudattamatta jättäminen vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta ja takuuvaihtoista.**
- [A000097] **Oppaassa annetaan ohjeet vakio-osia ja valinnaisia lisäosia sisältävien tuotteiden asennukseen. Vakio- ja lisäosat on eritelty myyntitarjouksessa.**
- [A000098] **Tuotteita saavat asentaa ja säätää vain PÄTEVÄT henkilöt.**
- Ammattiasentajalle, päteville henkilöille ja omistajalle kuuluvien toimenpiteiden laajuus kuvataan tarkemmin tässä oppaassa.**

[A000115] Kokoa ja asenna tuote noudattaen standardin EN 13241-1 vaatimuksia.

Käytä tuotteen asentamiseen vain tuotteen mukana toimitettuja alkuperäisiä kiinnityskappaleita sekä EN-standardin mukaisia kiinnitystarvikkeita (kuten pultteja, muttereita ja aluslevyjä).

[A000031] Aitaamiselementtien pakkaus on tarkoitettu vain kuljetusta varten.



Pakattuina tuotteita ei saa säilyttää ulkoilmassa huonoissa sääolosuhteissa. Ulkona säilytys erityisesti auringonvalolle alttiina heikentää maalipinnan ulkonäköä, koska jotkin pakkausmateriaalit (suojakalvot, välikappaleet, kirsytshihnat jne.) voivat liimautua (vulkanoitua) aidan pintaan.

Tuotteita on säilytettävä ulkoilman olosuhteista riippumatta lujitetulla, pölyttömällä, kuivalla ja tasaisella alustalla suljetuissa ja kuivissa huoneissa, joissa on ilmanvaihto. Paikkaan ei saa kohdistua ulkoisia vaikutuksia, jotka saattavat vaikuttaa asuintalojen ja teollisuustilojen aitaamiselementtien, osakokoonpanojen ja pakkausten kuntoon. Tuotteita ei saa säilyttää kosteissa tiloissa eikä tiloissa, joissa esiintyy maalipinnoille ja sinkityille pinnoille haitallisia höyryjä.

[A000032] Nämä ohjeet koskevat muutamia porttimallien eri versioita. Piirroset saattavat poiketa mallin tiedoista. Tarvittaessa nämä tiedot näkyvät erillisissä piirroksissa.

[A000044] Nämä ohjeet sisältävät tarvittavat tiedot portin turvallista asennusta, käyttöä ja huoltoa varten. Asennusta aloitettaessa on noudatettava turvallisuussääntöjä, jotka koskevat seuraavia: asennustyöt, kiinnitystyöt ja valitun asennusmenetelmän mukaisten sähkötyökalujen käyttö. Lisäksi on noudatettava voimassa olevia standardeja, sääntöjä ja rakennusasiakirjoja.

Portin raporttikirja on tarkoitettu portin omistajalle. Kun asennus on valmis, tämä kirja on luovutettava omistajalle. Ohjeet on säilytettävä huolellisesti ja suojattava vahingoittumiselta.

Standardin EN 13241-1 mukaan portin asentajaa pidetään valmistajana, kun portissa käytetään eri valmistajien tai toimittajien elementtejä.

Mitään portin osia ei saa muokata tai poistaa. Muuten portin turvallinen toiminta saattaa kärsiä. Portin osakokoonpanoja ei saa muuttaa.



[A000033] **Portin liikealueella ei saa olla esteitä. Portin avautumisen ja sulkeutumisen tiellä ei saa olla mitään esteitä. Varmista, ettei liikkuvan portin liikealueella ole mitään esineitä tai henkilöitä, etenkin lapsia.**



[A000045] **Voimassa olevien eurooppalaisten määräysten mukaisesti portin on oltava standardin EN 13241-1 mukainen.**

[A000112] Näitä ohjeita ei saa kopioida ilman valmistajan etukäteisen antamaa kirjallista lupaa ja jälkikäteen suorittamaa sisällön tarkistusta. Ohjeita ei saa kääntää kokonaan tai osittain muille kielille ilman valmistajan etukäteisen antamaa kirjallista lupaa ja jälkikäteen suorittamaa sisällön tarkistusta. Kaikki oikeudet pidätetään. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista tai toimintahäiriöistä, jotka aiheutuvat tuotteen virheellisestä asennuksesta tai käytöstä.

[B000175] Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista tai toimintahäiriöistä, jotka aiheutuvat portin käytöstä muiden valmistajien laitteiden kanssa. Tällainen käyttö myös mitätöi portin valmistajan antaman takuun.



[A000114] **Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat turvallisuusohjeiden, asennus- ja käyttöohjeiden tai sovellettavien lakien ja määräysten laiminlyönnistä.**

[A000037] **2. STANDARDINMUKAISET KÄSITTEET JA MÄÄRITELMÄT**
Ohjeessa käytettyjen varoitusmerkkien selitykset:



Huom! -merkki, jonka tarkoituksena on kiinnittää käyttäjän huomio.



Tieto - tärkeää tietoa tarkoittava merkki.



Viite - viittaa tämän asennusohjeen tiettyyn kohtaan.

Ammattimainen asentaja - pätevä henkilö tai taho, joka tarjoaa kolmasosalle osapuolille nosto-ovien asennuspalveluita mukaanlukien niiden kehittämistä (EN 12635 -standardin mukaisesti).

Pätevä henkilö - asianmukaisesti koulutettu henkilö, jonka pätevyys perustuu tietoon ja käytännölliseen kokemukseen, ja jolla on tarvittavat ohjeet tuotteen asianmukaisesta ja turvallista asennusta varten (EN 12635 -standardin mukaisesti).

Omistaja - luonnollinen henkilö tai oikeussubjekti, jolla on omistusoikeus nosto-oven käyttöön ja joka on vastuussa sen toiminnasta (EN 12635 -standardin mukaisesti).

Huoltokirja - sisältää päätietoja nosto-ovesta sekä kentiä mahdollisiin tarkastuksiin, kokeisiin, huoltoon, korjauksiin ja muutoksiin liittyviä merkintöjä varten (EN 12635 -standardin mukaisesti).

[A000101] 3. RAKENNEKUVAUUS JA TEKNISET TIEDOT

Katso koko mittavalikoima ja tekniset tiedot hinnastosta.

[B000176] Portti on teräsrakenne, joka on varustettu pylväillä, lukolla ja sarranoilla.

[A000102] 3.1. KÄYTTÖKOhteet ja Käyttötarkoitus

Kaikkia tuotteita on käytettävä niiden käyttötarkoituksen mukaisesti. Niiden valinnassa ja talotekniikkakäytössä on noudatettava asennuspaikan teknisiä asiakirjoja, jotka on laadittu voimassa olevien lakien ja standardien mukaan.

[B000172] Portin käyttötarkoitus on estää ajoneuvoliikenne teollisuuslaitoksiin, pihoihin, parkkipaikoille, julkisiin tiloihin ja muihin vastaaviin kohteisiin. Muunlainen käyttö katsotaan käyttötarkoituksen vastaiseksi. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

[B000018] 4. ASENUSSUOSITUKSIA

Nämä ohjeet on luettava ennen portin asentamista ja käyttöönottoa. Kun portin asennus- ja käyttöohjeita noudatetaan, portti toimii pitkään ja tehokkaasti asianmukaisen asennuksen jälkeen. Myös asennusvaiheiden järjestystä on noudatettava.

[A000006] 5. TARVITTAVAT ASENUSSUOSITUKSET

Porttia pitää käyttää sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Rakennuslalla porttien valinnan ja käytön pitää perustua tilojen teknisiin asiakirjoihin, jotka on laadittu voimassa olevien määräysten ja standardien mukaisesti.

[A000038] Porttia saavat käyttää vain tarvittavan koulutuksen saaneet henkilöt. Porttia ei saa asentaa räjähdysvaarallisiin tiloihin eikä käyttää räjähdysvaarallisisa tiloissa.

Porttia saa käyttää vain, kun se on teknisesti toimiva ja käyttötarkoituksensa mukainen ja kun käyttäjä on lukenut asiaa koskevat turvavaatimukset ja mahdolliset riskit ja mikäli asennus- ja käyttöohjeita noudatetaan.

Turvallisuuteen mahdollisesti vaikuttavat toimintahäiriöt on korjattava välittömästi. Porttia ei saa asentaa tulvavaara-alueille eikä tulva-alueille.

Porttia ei saa käyttää alueilla, joilla esiintyy epäsuotuisia sää- ja ympäristötekijöitä (esimerkiksi suolaista ilmaa).

[B000036] 6. KÄYTTÖOLOSUHTEET JA TURVALLISUUSSÄÄNNÖT

[B000177] Säilytä näitä ohjeita turvallisessa paikassa, josta kaikki niitä mahdollisesti tarvitsevat saavat ne kätevästi.

Ohjeet täytyy sovitaa voimassa olevien EU-direktiivien vaatimuksiin. Muissa kuin EU-maissa riittävä turvallisuuksitaso voidaan varmistaa noudattamalla EU-direktiiveissä mainittuja standardeja. Joka tapauksessa on kuitenkin noudatettava kunkin maan voimassa olevia standardeja ja lakeja.

Ennen portin asennusta ja käyttöönottoa tutustu huolellisesti sen käyttöohjeisiin sekä asennusta, käyttöä ja kunnossapitoa koskeviin huomautuksiin.

[B000178] Kun tuote on asennettu, järjestä sen kaikille käyttäjille käyttö- ja huoltokoulutus ja kirjaa maininta koulutuksesta raporttikirjaan.



[A000033] **Portin liikealueella ei saa olla esteitä. Portin avautumisen ja sulkeutumisen tiellä ei saa olla mitään esteitä. Varmista, ettei liikkuvan portin liikealueella ole mitään esineitä tai henkilöitä, etenkin lapsia.**

[B000031] Portteja ei saa käyttää täyteen väljen ollessa < 20 %, jos tuulen nopeus on yli 15 m/s.

Sinkkipinnoite ei ole koristelua vaan korroosionestoa varten.

Jätteet ja pakkausmateriaalit (muovi, pahvi, polystyreeni jne.) ovat voimassa olevien eurooppalaisten standardien mukaisia. Nylon- ja polystyreenipakkausmateriaalit on pidettävä lasten ulottumattomissa.

[A000090] 7. ASENNUSOHJEET

Asianmukainen toiminta riippuu suurelta osin siitä, että tuote asennetaan oikein. Valmistaja suosittelee valtuuttamia asennusyrityksiä. Tuotteen turvallinen ja asianmukainen toiminta voidaan varmistaa vain oppaan ohjeiden mukaisella asennuksella ja kunnossapidolla, joiden suorittajilla on riittävä pätevyys.

[B000162] Säilytä pakkauslista myöhemmä käyttöä varten.

[D000599] 7.1. VALMISTELU

Valmisteluun sisältyy perustusten toteutus.

Portin avausuunta määrittänyt aina suhteessa näkymään kohteesta pois päin.

Toteuta portinpylväiden perustukset oheisten piirustusten mukaan. Portinpylväs-rakenteen täytyy varmistaa portin vakaus ja jäämäkkyys kaikissa suunnissa.

Koko aidan perustusten täytyy ulottua asennuspaikan routarajan alapuolelle, mutta asennussyvyyden täytyy kuitenkin olla vähintään 1 200 [mm] (kaksilehtinen portti) tai 1 000 [mm] (yksilehtinen portti).



[D000446] **Ennen aidan pystyttämistä on varmistettava, etteivät siinä käytetyt materiaalit sisällä galvanoiduille ja maalatuille pinnoille haitallisia aineita.**



[B000087] **Huom. Asennus- ja käyttöohjeiden vastainen asennus voi aiheuttaa pylväiden vaurioitumisen tai rikkoutumisen matalissa lämpötiloissa tiivistyneen veden jäätymisen takia.**

[D000207] 7.2. ALKUTARKASTUS

Ennen asennusta on varmistettava, että portti ja sen osat ovat käyttökelpoisessa tilassa. Kaikkien portin materiaalien ja elementtien on oltava ehjät ja käyttökelpoiset.

[D000642] 7.3. ASENNUS

Asennuksen suorittaminen oikein on tärkeää portin häiriöttömän toiminnan kannalta.

Jos käyttäjä asentaa portin itse, asennuksessa täytyy noudattaa ohjeita huolellisesti. Näin vältetään portin toimintahäiriöt, tuotteen ennenaikainen kuluminen ja/tai takuun mahdollinen raukeaminen. Älä tee tuotteeseen muutoksia äläkä käytä ylimääräisiä kiinnityskappaleita ilman valmistajan etukäteen antamaa lupaa.

[D000178] Ennen kuin portti avataan ensimmäisen kerran, se on tarkastettava määräaikaishuollon ohjeiden mukaisesti.

Jos portti liikkuu tasaisesti ja toimii helposti, se on asennettu oikein.

Merkintä portin asennuksesta on kirjattava portin raporttikirjaan.

[D000600] 7.4. ASENNUS

Ennen asennuksen aloittamista varmistaa, että valmistelut on tehty asianmukaisesti ja suorita portin ennakkotarkastus (valmistusvirheiden varalta).

Kuva 0 Asennustarvikkeet:

- kaksiosainen portti
- käyntiovet

Kuva 0.1-0.3 A, B – Ohjeet koskevat vain kaksilehtisen portin asennusta.

C – Ohjeet koskevat vain yksilehtisen portin asennusta.

Kuva 2 Asenna ensin saranat porttilehteen ja sitten kiinnitä porttilehti pulteilla portinpylväaseen.

Kuva 3 Säädä porttilehden kohdistusta. Noudata esitettyjä koko- ja mitta-vaatimuksia.

Kuva 4 Asenna lukko porttilehteen ja asenna sitten lukkosylinteri sekä siihen liittyvät osat.

Kuva 5 Asenna vedin.

Kuva 6 Asenna salpa. Noudata kuvassa 6.1 esitettyjä mittoja.

[C000182] 7.5. MAALAAMINEN

Tarvittaessa sinkkipinnan lohkeilu on korjattava korroosiota estävällä pohjamaalilla ja pintakerroksella maalin valmistajan ohjeiden mukaisesti tai käyttämällä runsaasti sinkkiä sisältävää maalia.



[D000210] **Kun asennus on valmis, portin pitäisi liikkua vapaasti koko portin liikkuvan osan pituudelta ja sen pitäisi olla koko ajan tasapainossa.**

[D000200] 7.6. KÄYTTÖ

Asentajan on tehtävä portin toiminnan riskianalyysi ja ilmoitettava asiasta käyttäjälle/ omistajalle.

Portin toimintaan liittyy yleensä seuraavia riskejä: iskeytyminen ja musertuminen sulkeutumisalueella, iskeytyminen avautumisalueella, portin puoliskojen väliin jäämisestä aiheutuvat tapaturmat sekä portin liikkeeseen liittyvät mekaanisluonteiset vaaratekijät.

Ennen kuin käytät porttia, varmista, että sivulliset ovat turvallisen matkan päässä. Älä koske portin liikkuvia osia, kun portti avautuu tai sulkeutuu.

Aukenevaan porttiin on jätettävä turvallinen välimatka: portin vapaasta kulkuaukosta saa kulkea vasta, kun portti on avautunut kokonaan ja pysähtynyt.

[D000192] Portin käyttö on lopetettava välittömästi, jos on havaittu jokin toimintahäiriö (portti toimii kovaäänisesti, portin toiminnassa on havaittavissa vastusta). Muuten seurauksena voi olla vaaratilanne sekä onnettomuusriski ja/tai huomattavia porttivaurioita.

[D000193] Tarkasta portti silmämääräisesti toimintahäiriöiden, mekaanisten vaurioiden sekä kulumisen merkkien varalta.

Portti on asennettu oikein, kun sen liikkuva osa liikkuu tasaisesti.



Ammattiasentajan tai pätevän henkilön täytyy kouluttaa portin käytössä.

[D000194] 7.7. PORTIN SÄÄTÖ

Portin käyttöparametrien säätämisessä ja lisälaitteiden asentamisessa on noudatettava kyseisten laitteiden valmistajan ohjeita.

[D000195] 7.8. PORTIN TOIMINNAN VALVONTA

Ammattiasentajan tai pätevän henkilön täytyy tehdä hyväksyntätestejä asiaa koskevien lakien, standardien ja määräysten, etenkin standardin EN 13241-1 mukaisesti, ja riskianalyysi on huomioitava.

Ennen portin lopullista käynnistämistä on varmistettava lukon asianmukainen toiminta.

[A000008] 8. YMPÄRISTÖNSUOJELU

Pakkaus

Pakkauselementit (pahvi, muovi jne.) luokitellaan kierrätettäväksi jätteeksi. Ennen pakkauksen roskeen heittämistä on huomioitava paikalliset lait ja määräykset materiaalin kierrättämisestä.

Laitteen romuttaminen

Tuote koostuu monesta erilaisesta materiaalista. Useimmat materiaalit soveltuvat kierrätettäväksi. Ennen roskeen heittämistä ne on lajiteltava ja toimitettava kierrätettävien jätteiden keräyspisteeseen.



Ennen romuttamista on täytettävä paikalliset tiettyyn materiaaliin sovellettavat lainmääräykset.



[A000009] Huomaa! Pakkausmateriaalin palauttaminen pakkauskiertoon auttaa säästämään raaka-aineita ja vähentää jätteiden tuotantoa.

[A000118] Tämä laite on merkitty sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin 2012/19/EY mukaisesti.

Tällä merkinnällä todetaan, että käytettyä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Laitteen käyttäjän on tuotava hävitettävä laite valtuutettuun sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteeseen. Keräyspisteet, mukaan lukien paikalliset keräyspisteet, vähittäismyyjät ja kunnalliset yksiköt, muodostavat asianmukainen järjestelmän sähkö- ja elektroniikkalaiteromun luovuttamiseen. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun asianmukainen hävittäminen auttaa välttämään vaarallisten komponenttien ja sopimattoman kaatopaikkamenettelyn tai laiteromun käsittelyn aiheuttamat seuraukset ihmisten terveydelle ja ympäristölle.

[C000115] 9. PORTIN PURKAMINEN

Portti puretaan suorittamalla asennusvaiheet käännteisessä järjestyksessä.

[C000096] 10. PORTIN KÄYTTÖOHJEET



Portin liikealueella ei saa olla esteitä. Portin avautumisen ja sulkeutumisen tiellä ei saa olla mitään esteitä. Varmista, ettei liikkuvan portin liikealueella ole mitään esineitä tai henkilöitä, etenkin lapsia.



[B000039] **Avoimen portin vapaassa kulkuaukossa ei saa oleskella eikä sinne saa jättää autoja tai muita esineitä, kun portti on auki. Liikkuvan portin edessä ei saa oleskella, kävellä, juosta eikä ajaa. Portin liikkuvaa osaa ei saa käyttää minkään esineiden tai ihmisten siirtämiseen.**



[B000034] **Tätä laitetta ei ole tarkoitettu henkilöille (lapset mukaan lukien), joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen kyky on rajallinen eikä henkilöille, joilla ei ole kokemusta eikä tietämystä tämänkaltaisten laitteiden käytöstä, elleivät heitä valvo tai avusta muut henkilöt, jotka ovat vastuussa heidän turvallisuudestaan ja sillä ehdolla, että näitä käyttöohjeita noudatetaan.**

Lapsien ei saa antaa leikkiä tällä laitteella.

[C000187] Tarkasta portin toiminnan aikana portti silmämääräisesti toimintahäiriöiden, mekaanisten vaurioiden sekä kulumisen merkkien varalta.

[B000045] Jos portissa havaitaan minkäänlaisia toimintahäiriöitä, ota yhteys ammattiasentajaan tai muuhun pätevään henkilöön.



[B000040] **Lukkosylinteriä ei saa öljytää.**

[C000130] 10.1. PORTIN KÄYTTÖ

Avaaminen ja sulkeminen

Manuaalisesti käytettävä portti avataan ja suljetaan manuaalisesti. Porttia suljettaessa on varmistettava, että pultti on avoimessa asennossa. Jos pultti on suljetussa asennossa porttia suljettaessa, portti voi vahingoittua. Portin avattavaa tai suljettavaa osaa on tarkkailtava jatkuvasti. Portin liikkuvan osan liikettä ei saa nopeuttaa eikä liikkuvaa osaa saa jättää valvomatta. Portin liikkeen nopeuttaminen saattaa aiheuttaa vaaran ihmisille tai esineille ja vahingoittaa porttia. Avautumisen ja sulkeutumisen viimeisessä vaiheessa porttia on hidastettava ja se on pysäytettävä.

[C000117] 11. MÄÄRÄAIKAISHUOLLON OHJEET

Inspection and maintenance works should be performed at least every 6 months, following the next guidelines!

Otherwise, there is a risk of the gate malfunctioning.

Annual inspections by authorized service company are recommended. The inspection should be entered in the Report Book.

Check the condition of all connections made during gate installation, and adjust if necessary.

It is not recommended to lubricate the operable gate elements to avoid its soiling and quicker wear and tear.

[C000105] **Tarkastus- ja huoltotyöt on tehtävä vähintään 6 kuukauden välein noudattamalla seuraavassa esitetyt ohjeita.**

Muuten porttiin saattaa tulla toimintavikoja.

Vuotuiset tarkastukset valtuutetussa huoltoliikkeessä ovat suositeltavia. Tämä on kirjattava raporttikirjaan.

Kaikkien portin asennuksen aikana tehtyjen liitännöiden kunto on tarkastettava ja tarvittaessa liitännöitä on säädettävä.

Portin osien voitelu ei ole suositeltavaa, jotta portti ei likaannu ja kulu nopeammin.

[B000046] Puhdistuksessa on noudatettava seuraavia sääntöjä:

- Pesemiseen on käytettävä puhdasta vettä, johon on lisätty pieni määrä neutraalia tai lievästi emäksistä pesuainetta, sekä naarmuttamattomia liinoja.
- Maalattujen pintojen on oltava kylmiä puhdistettaessa - enimmäislämpötila 25 °C.

- Vain kylmiä puhdistusaineita saa käyttää - enimmäislämpötila 25 °C.
- Happamia tai erittäin emäksisiä puhdistusaineita, jotka saattavat vahingoittaa teräksistä perustaa, ei saa käyttää.
- Naarmuttavia tai maalipintaa vahingoittavia puhdistusaineita ei saa käyttää.
- Estereitä, ketoaineita, alkoholeja, aromaattisia aineita, glykoolieetteriä tai kloorattuja hiilivetyjä jne. sisältäviä orgaanisia liuottimia ei saa käyttää.
- Puhdistusaineita, joiden koostumus ei ole tiedossa, ei saa käyttää.
- Puhdistusaineita, joista jää jäämiä puhdistetulle pinnalle, ei saa käyttää.
- Rasva-, öljy- ja nokitahrat voidaan poistaa ei-aromaattisilla bensiinihiilivedyillä.
- Liima, silikonikumi ja teippien jäämät voidaan poistaa ei-aromaattisilla bensiinihiilivedyillä.

Käsittelyaika saa olla enintään 1 tunti. Puhdistus voidaan toistaa tarvittaessa vähintään 24 tunnin kuluttua.

Liima, laasti, kitti, täyteaine, maalarinteippi ja teipit saattavat sisältää voimakkaita kemikaaleja, joten niiden vaikutus maalipintaan ja perustaan täytyy testata ennen käyttöä.

Vesiruisukua, painepesureita tai vesi-imureita ei saa käyttää.

[C000131] Portin asennuspaikka on pidettävä puhtaana toimintahäiriöiden ja vaurioiden välttämiseksi.

Portin avautumisalue on pidettävä puhtaana poistamalla kivet, sora, muta, hiekka jne.

[C000132] **Toimenpiteet, jotka on annettava valtuutetun, pätevän ja koulutetun työntekijän tehtäväksi.**

Portti on tarkastettava enintään kuuden kuukauden välein, ja tällöin on:

- tarkastettava saranat ja säädettävä niitä tarvittaessa
- tarkastettava lukon kunto
- tarkastettava pultin kunto
- varmistettava, että jos jotain vikoja on havaittu, ne korjataan portin asennus- ja huolto-ohjeiden mukaisesti.

[C000135] Saranat tulee rasvata säännöllisesti (ennen talvikautta).

[B000179] **Toimet, jotka saa suorittaa vain valmistajan valtuuttama huoltoteknikko:**

Valtuutetun huoltoteknikon on suoritettava maksullinen määräaikaistarkastus 12 kuukauden välein. Jos porttia käytetään tiheästi (esimerkiksi asuinalueen tai pysäköintialueen ajotieporttina), määräaikaistarkastus tulee suorittaa puolivuosi- tai useammin.

Määräaikaistarkastuksessa tulee tarkistaa seuraavat kohteet:

- kaikkien kierrelitosten kiristys,
- portin yleinen tekninen kunto.



[A000114] **Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat turvallisuusohjeiden, asennus- ja käyttöohjeiden tai sovellettavien lakien ja määräysten laiminlyönnistä.**

[C000416] **Vianmääritys**

Jos porttilehtä on vaikea siirtää tai jos muita toimintahäiriöitä ilmenee, noudata kunnossapito-oppaan ohjeita.

Jos et ole varma oikeasta toimintatavasta, ota yhteyttä portin asentajaan tai valmistajan valtuutettuun huoltoon.

[C000182] **Maalaaminen**

Tarvittaessa sinkkipinnan lohkeilu on korjattava korroosiota estävällä pohjamaalilla ja pintakerroksella maalin valmistajan ohjeiden mukaisesti tai käyttämällä runsaasti sinkkiä sisältävää maalia.

[A000011] Kaikki toimenpiteet on tehtävä näiden asennus- ja käyttöohjeiden mukaan. Kaikki kommentit ja suositukset on jätettävä portin omistajalle kirjallisesti esim. portin raporttikirjaan tai takuukorttiin kirjattuina. Tarkastuksen yhteydessä tieto tarkastuksesta on vahvistettava portin raporttikirjaan tai takuukorttiin tehtävällä vastaavalla huomautuksella.

[A000079] **Valmistaja pidättää oikeuden tehdä ennalta ilmoittamatta teknisestä kehityksestä aiheutuvia rakennemuutoksia, jotka eivät vaikuta tuotteen toiminnallisuuteen.**

Dokumentaatio on valmistajan omaisuus. Sen kopioiminen, jäljentäminen ja käyttö kokonaan tai osittain on kielletty ilman omistajan antamaa kirjallista lupaa.

[A000048] **Tämä asiakirja on käänös puolankielisestä. Ristiriitatilanteissa puolankielinen ratkaisee.**

I.a

[D000237] **KAHDEN PUOLISKON PORTIN PERUSTUKSET: NELIKULMAINEN POHJALAATTA**

I.b

[D000242] **KAHDEN PUOLISKON PORTIN PERUSTUKSET: PYÖREÄ POHJALAATTA**

I.c

[D000601] **YKSILEHTISEN PORTIN PERUSTUSRAKENNE: NELIKULMAINEN PILARIANTURA**

I.d

[D000602] **YKSILEHTISEN PORTIN PERUSTUSRAKENNE: PYÖREÄ PILARIANTURA**

[D000603]

So – pylväiden väli – tilausmitta

W – näkymä kohteen puolelta



Perustuksen toteuttamisessa täytyy noudattaa standardeja EN 1992 ja EN 1997!

1. Asennusvälin vapaa leveys.
2. Perustus: sorabetoni C20/C25, tiivistetty.
3. Perustusten täytyy ulottua asennuspaikan routarajan alapuolelle, mutta asennussyvyyden täytyy kuitenkin olla vähintään 1 200 [mm] (kaksilehtinen portti) tai 1 000 [mm] (yksilehtinen portti).
4. Alustakerros (karkea hiekka tai sora).

II.a

[D000604] **YKSILEHTISEN PORTIN PYLVÄIDEN VAHVISTUS: NELIKULMAINEN PILARIANTURA**

II.b

[D000605] **YKSILEHTISEN PORTIN PYLVÄIDEN VAHVISTUS: PYÖREÄ PILARIANTURA**

[D000606]

- (* 1) – Perustusten täytyy ulottua asennuspaikan routarajan alapuolelle, mutta asennussyvyyden täytyy kuitenkin olla vähintään 1 200 [mm] (kaksilehtinen portti) tai 1 000 [mm] (yksilehtinen portti).
- (* 2) – Kosketuspinta (maapohja tai betoni) – suojaa galvanoidut portinpylväät korroosiosuojapinnoitteella!
- (* 4) – PG – galvanoitu (upotettu pylväs)
- (* 5) – Pintakerros (kuten pihakivi)
- (* 6) – Raudoitustaulukko
- (* 7) – Halkaisija, \varnothing [mm]
- (* 8) – Pituus, L [mm]
- (* 9) – Lukumäärä yhtä elementtiä kohden
- (* 10) – Kokonaispituus, [m] L_{tot}
- (* 11) – Tankojen lukumäärä
- (* 12) – Yksikköpaino, M_1 [kg/m]
- (* 13) – Paino, M [kg]
- (* 14) – Kokonaispaino, M_{tot} [kg]
- (* 15) – Teräslaatu A-IIIIN (RB500)
- (* 16) – Betonilaatu C20/25
- (* 17) – Betonipeite, C_{min}
- (* 18) – Älä täytä pylvästä betonilla!
- (* 19) – Kuvassa on esitetty raudituksen vähimmäisvaatimus. Perustusten toteuttaminen riippuu maaperästä ja vesiolosuhteista. Perustusten suunnittelussa täytyy tarvittaessa huomioida poikkeukselliset olosuhteet.

INNHALDSFORTEGNELSE:

1. Generell informasjon	36
2. Terminologi og begrep iht. normen	36
3. Beskrivelse av utforming og tekniske data	36
3.1. Bruksområde og tiltenkt bruk	36
4. Retningslinjer for montering	36
5. Krav til monteringsforhold	36
6. Betjeningsbetingelser og sikkerhetsregler	37
7. Monteringsanvisning	37
7.1. Forberedelser	37
7.2. Foreløpig verifikasjon	37
7.3. Montering	37
7.4. Fremgangsmåte for montering	37
7.5. Maling	37
7.6. Betjening	37
7.7. Portjustering	37
7.8. Kontroll av portfunksjon	37
8. Miljøvern	37
9. Demontering av port	37
10. Instruksjoner for portbetjening	37
10.1. Portbetjening	38
11. Rutinemessige vedlikeholdsinstruksjoner	38
Fundament	39
Forsterkning av stolpene for enkeltporten	39

Kjære kunde!

[A000095] Takk for at du valgte produktet vårt. Les og følg nøye informasjonen og instruksjonene i denne håndboken. Den inneholder viktig informasjon om sikker montering og bruk samt om korrekt pleie og vedlikehold av produktene. Feilaktig bruk og/eller vedlikehold vil føre til funksjonsfeil som ellers kunne vært unngått. Hvis du har spørsmål om denne håndboken, kan du ta kontakt med vår kundeservice.

[A000096] 1. GENERELL INFORMASJON:

- Denne monterings- og brukerhåndboken er beregnet på profesjonelle montører, kompetente personer og produkteiere. Foreta alle monteringsstrinnene i den rekkefølgen som er beskrevet i håndboken som følger med fra produsenten. Les gjennom hele håndboken før montering.
- [A000104] **Hvis anbefalingene og forslagene i denne monterings- og brukerhåndboken ikke blir fulgt, kan produsenten ikke holdes til noen erstatnings- eller garantiforpliktelser.**
- [A000097] **Håndboken dekker montering av produktene med standardutstyr og valgfrie utstyrskomponenter. Hva som er standardutstyr og hva som er valgfritt utstyr, er definert i tilbudet.**
- [A000098] **Produktene skal monteres og justeres av en KOMPETENT person.**
- **Hvilke aktiviteter som kan utføres av en profesjonell montør, en kompetent person og produktets eier, er beskrevet i større detalj i denne håndboken.**

[A000115] Monter og installer produktet i henhold til kravene i EN 13241-1. Bruk bare de originale festeelementene som følger med produktet, og fester i samsvar med EN (f.eks. bolter, muttere, skiver) til å installere produktet.

[A000031] Emballasjen til gjerdeelementene er kun beregnet til transportformål.



Ikke oppbevar emballerte varer utendørs, hvor de kan utsettes for dårlig vær. Oppbevaring utenfor bygninger, særlig på steder som er utsatt for sol, reduserer estetikken i lakken, fordi deler av emballasjen (beskyttelsesfilm, avstandsstykker, strammeremmer osv.) kan lime seg fast til overflaten på portene (disse delene kan vulkanisere).

Produkter må oppbevares på en hard, støvfri, tørr og flat overflate, som er stabil uavhengig av forholdene rundt, i lukkede, tørre og ventilerte rom, og på et sted uten eksterne påvirkninger som kan ha innvirkning på tilstanden til gjerdeelementene for bolighus og industriområder samt bygningskomponentene og emballasjen. Produktene må ikke oppbevares og lagres i fuktige rom og rom med damp som er skadelig for malte og forsinkede belegg.

[A000032] Denne anvisningen gjelder for noen få portdesignvarianter. Tegningene kan være forskjellige avhengig av designdetaljene. Slike detaljer vises om nødvendig på separate tegninger.

[A000044] Denne anvisningen gir nødvendig informasjon om trygg montering, bruk og vedlikehold av porten. Følg sikkerhetsreglene for følgende under monteringen:

monteringsarbeid, tilpasningsarbeid og bruk av elektriske verktøy som er egnet for den valgte monteringsmetoden. Gjeldende standarder, regelverk og dokumentasjonen til konstruksjonen må også følges.

Rapporteringsboken til porten er beregnet for porteieren. Når monteringen er

fullført, skal boken utleveres til eieren. Anvisningen må oppbevares på et trygt sted og beskyttes mot skade.

I henhold til EN 13241-1-standardens anses personen som monterer porten, som produsenten, når elementer fra forskjellige produsenter eller leverandører brukes i porten.

Ingen deler av porten kan endres eller fjernes. Hvis dette ikke overholdes, kan det påvirke sikkerheten. Ikke endre portens bygningskomponenter.



[A000033] **Ikke blokker portens bevegelsesområde. Det må ikke være noen blokkeringer for portens åpne- eller lukkebane. Sørg for at det ikke er noen personer, spesielt barn, eller gjenstander i veien for en port i bevegelse.**



[A000045] **I henhold til gjeldende europeisk regelverk skal en port overholde EN 13241-1.**

[A000112] Det er forbudt å kopiere disse instruksjonene uten skriftlig forhåndsgodkjenning og verifisering av innholdet i kopien av produsenten. Oversettelse til andre språk helt eller delvis uten skriftlig forhåndsgodkjenning og verifisering av innholdet i oversettelse av produsenten, er forbudt. Med enerett. Produsenten er ikke ansvarlig for skader eller driftsfeil på grunn av feil installering eller bruk av dette produktet.

[B000175] Produsenten er ikke ansvarlig for skader eller driftsvikt som skyldes bruk av porten med utstyr fra andre produsenter. Slik bruk ugyldiggjør også garantien utstedt av produsenten.



[A000114] **Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes manglende overholdelse av sikkerhetsregler, monterings- og bruksanvisningen eller gjeldende juridiske krav.**

[A000037] 2. TERMINOLOGI OG BEGREP IHT. NORMEN

Forklaring av advarselstegn som blir brukt i anvisningen:



NB! - betyr "legg godt merke til".



Info - betyr "viktig informasjon".



Referanse - se et bestemt punkt i denne monteringsanvisningen.

Profesjonell montør - en kompetent person eller enhet som tilbyr tredjeparter tjenester innen portinstallasjon, inkl. forbedring (iht. EN 12635).

Kompetent person - en person som fikk hensiktsmessig opplæring, som har kvalifikasjoner som er et resultat av kunnskap og praktisk erfaring, og som har alle nødvendige instruksjoner som muliggjør riktig og trygg montering (iht. EN 12635).

Eier - fysisk eller juridisk person som har disponeringsrett over porten, og er ansvarlig for portens drift og bruk (iht. EN 12635).

Rapporthefte - et hefte som inneholder hoveddata om en bestemt port; det finnes felter i heftet der man kan skrive inn notater angående kontroll, tester, vedlikehold samt alle reparasjoner eller modifikasjoner av porten (iht. EN 12635).

[A000101] 3. BESKRIVELSE AV UTFORMING OG TEKNISKE DATA

Se prislisen for en detaljert beskrivelse av mål og tekniske data.

[B000176] Portene er konstruert som stålstrukturer med stolper, og leveres med lås og hengsler.

[A000102] 3.1. BRUKSOMRÅDE OG TILTENKT BRUK

Alle produkter skal brukes og betjenes som tiltenkt. Valg og bruk av produktene i byggteknikk skal følge den spesifikke tekniske dokumentasjonen for monteringsstedet, utarbeidet iht. gjeldende lovgivning og standarder.

[B000172] Porten er beregnet på å hindre at kjøretøy får tilgang til industriarealer, gårdsrom, parkeringsplasser, fellesfasiliteter og andre tilsvarende steder. All annen bruk anses som uegnet bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som følger av uegnet bruk.

[B000018] 4. RETNINGSLINJER FOR MONTERING

Les disse retningslinjene før du monterer og aktiverer porten. Følg retningslinjene for portmontering og -bruk etter korrekt montering for å sikre en lang og effektiv levetid. Monteringsstrinnenes rekkefølge må også følges.

[A000006] 5. KRAV TIL MONTERINGSFORHOLD

Porten skal brukes og betjenes i overensstemmelse med dens tiltenkte bruk. Valg og anvendelse av porter i byggindustrien skal baseres på teknisk dokumentasjon for fasiliteten som er utviklet i overensstemmelse med gjeldende regelverk og standarder.

[A000038] Porter skal kun betjenes av opplærte personer.

Porter skal ikke monteres og betjenes i omgivelser med eksplosjonsfare.

Porter skal kun betjenes når de er teknisk funksjonsdyktige og i overensstemmelse med deres betegnelse, forutsatt at brukeren har lest de relevante sikkerhetsbetingelsene og mulige risikoene, og at retningslinjene for montering og betjening følges.

Alle funksjonsfeil som kan påvirke sikkerheten, må utbedres umiddelbart. Porter må ikke monteres i områder med risiko for oversvømmelse og i flomrammede områder. Porter må ikke betjenes i områder som er utsatt for skadelige vær- og miljøfaktorer (f.eks. saltholdig luft).

[B000036] 6. BETJENINGSBETINGELSER OG SIKKERHETSREGLER

[B000177] Oppbevar disse anvisningene på et trygt sted som er kjent for alle som kan ha behov for umiddelbar tilgang til dem.

Installeringen skal tilpasses kravene i gjeldende lokale direktiver. Når det gjelder stater utenfor EU, kan tilstrekkelig sikkerhetsnivå oppnås ved å overholde standardene beskrevet i lokale direktiver. Men gyldige standarder og lover i landet må også overholdes.

Bruksanvisningen og merknadene om installering, bruk og vedlikehold må leses og forstås før porten monteres og tas i bruk.

[B000178] Når produktet er installert, må alle brukere læres opp i bruk og service. Dette må bekreftes i rapportboken.



[A000033] **Ikke blokker portens bevegelsesområde. Det må ikke være noen blokkeringer for portens åpne- eller lukkebane. Sørg for at det ikke er noen personer, spesielt barn, eller gjenstander i veien for en port i bevegelse.**

[B000031] Ikke bruk porter med en gitteravstand på under 20 %, hvis vindhastigheten er over 15 m/s.

Sinkbelegget på porten er ikke til pynt, men beskytter mot rust.

Avfalls- og emballasjematerialer (plast, papp, polystyren osv.) overholder gjeldende europeiske standarder. Nylon- og polystyrenemballasje skal oppbevares utilgjengelig for barn.

[A000090] 7. MONTERINGSANVISNING

Riktig bruk faller i stor grad på korrekt montering av produktet.

Produsenten anbefaler bruk av sine autoriserte monteringselskaper. Trygg og tiltenkt bruk av produktet kan bare sikres gjennom korrekt montering og vedlikehold som utføres av kompetente selskaper eller personer i henhold til håndboken.

[B000162] Behold pakkelisten for fremtidig referanse.

[D000599] 7.1. FORBEREDELSE

Forberedelsene inkluderer fundamentarbeid.

Portens åpningsretning er alltid fra eiendommen og utover.

Bygg fundamentet for portstolpene som vist på vedlagte tegninger. Strukturen til stolpene som døren skal monteres på, må sikre stabilitet og stivhet for porten i alle retninger.

Fundamentet for hele gjerdet skal gå under frysedybden i den regionen hvor monteringen finner sted, men ikke under 1200 [mm] for dobbeltporten eller 1000 [mm] for enkeltporten.



[D000446] **Før konstruksjon av gjerdet må det kontrolleres at materialene som brukes, ikke har egenskaper som gjør dem uegnet for bruk sammen med galvaniserte og malte belegg.**



[B000087] **Installasjon ikke konsekvent med installasjons- og driftsinstruksjonene kan føre til skade på stolpene (f.eks. ødelagte stolper) ved perioder med lave temperaturer pga. frosset kondensvann.**

[D000207] 7.2. FORELØPIG VERIFIKASJON

Før montering må du kontrollere at porten og dens komponenter fungerer. Alle portmaterialene og -elementene skal være intakte og egnet til bruk.

[D000642] 7.3. MONTERING

At porten virker som den skal, er i stor grad avhengig av riktig montering.

Hvis monteringen utføres av brukeren, må anvisningene følges til enhver tid for å hindre funksjonssvikt, for tidlig produktslitasje og/eller potensielt tap av garantirettigheter. Ikke endre produktet eller bruk ekstra festeelementer uten forhåndsgodkjenning fra produsenten.

[D000178] Før porten åpnes for første gang, må den kontrolleres i henhold til de rutinemessige vedlikeholdsinstruksjonene.

Hvis porten beveger seg jevnt og er enkel å betjene, er den korrekt montert. En beskrivelse av portmonteringen skal registreres i rapporteringsboken.

[D000600] 7.4. FREMGANGSMÅTE FOR MONTERING

Før monteringen starter, må de kontrolleres og bekreftes at alle forberedelser er riktig fullført. Porten må også sjekkes (for å finne eventuelle produksjonsfeil).

Fig. 0 Monteringsutstyr for:

- a) dobbeltporter
- b) grunder

Fig. 0.1–0.3 A, B – Handlingene gjelder bare for montering av dobbeltporter.

C – Handlingene gjelder bare for montering av enkeltporter.

Fig. 2 Monter først hengslene på portbladstrukturen. Deretter boltes portbladet til portstolpen.

Fig. 3 Juster portbladet. Respekter nødvendige størrelser og dimensjoner.

Fig. 4 Monter låsen på bladet. Deretter installeres låsesylinderen og tilhørende materiell.

Fig. 5 Monter griperen.

Fig. 6 Monter klinken. Respekter dimensjonene vist i fig. 6.1.

[C000182] 7.5. MALING

Avskalling av sinklaget skal ved behov repareres med korrosjonsbeskyttende grunningsmaling og toppstrøk, i henhold til instruksjonene fra malingsprodusenten, eller med en sinkrik maling.



[D000210] **Når monteringen er fullført, skal porten bevege seg fritt langs hele portfløyen og være konstant balansert.**

[D000200] 7.6. BETJENING

En montør er forpliktet til å utføre risikoanalyse for betjeningen av porten, og informere en bruker / eier om resultatet.

En port i bruk omfatter vanligvis følgende risikoer: slag og knusing i lukkesonen, slag og knusing i åpnesonen, skader på grunn av fastklemming mellom skyveportfløyene, farer av mekanisk art i forbindelse med drift av porten.

Før porten åpnes må det påses at personer befinner seg i trygg avstand.

De bevegelige delene av porten må ikke berøres når porten er i drift.

Hold trygg avstand til porten under åpning. Det er kun tillatt å gå gjennom porten når den er fullt åpnet og har stoppet.

[D000192] Avbryt umiddelbart bruk av porten ved funksjonsfeil (porten lager høy lyd, det konstateres motstand i portens bevegelse). Hvis dette ikke gjøres, kan det medføre fare og risiko for ulykker og/eller alvorlige skader på porten.

[D000193] Inspiser porten visuelt for tegn på funksjonsfeil, mekaniske skader og slitasje.

Porten er korrekt montert når fløyen beveger seg jevnt.



En faglært montør eller kvalifisert person er forpliktet til å lære andre hvordan porten skal betjenes.

[D000194] 7.7. PORTJUSTERING

Hvis du vil justere portens driftsparametere eller montere ytterligere enheter, må anvisningen fra produsenten av disse enhetene følges.

[D000195] 7.8. KONTROLL AV PORTFUNKSJON

Den faglærte montøren eller kvalifiserte personen skal utføre godkjenningsprøver i henhold til gjeldende lovgiving, standarder og regelverk, spesielt i henhold til EN 13241-1, og overveie risikoanalysen.

Før den endelige oppstarten av porten må det kontrolleres at låsen fungerer korrekt.

[A000008] 8. MILJØVERN

Emballasje

Deler av emballasjen (kartong, plast osv.) er klassifisert som avfall som kan gjenvinnes. Følg lokale lovforskrifter angående et bestemt materiale før du kaster bort emballasjen.

Skrotning av produktet

Produktet består av flere forskjellige materialer, og de fleste av dem kan gjenvinnes. Før bortkasting skal man sortere og levere dem til et punkt for samling av resirkulerte stoffer.



Før skrotning skal man følge lokale lovforskrifter angående et bestemt materiale.



[A000009] **Husk! Ved å levere emballasjen til gjenvinning sparer du råstoffer og reduserer mengden av avfall.**

[A000118] Dette utstyret er merket i samsvar med WEEE-direktivet 2012/19/EF. Denne merkingen angir at elektrisk og elektronisk utstyr ikke må avhendes i husholdningsavfallet. Brukeren må levere utstyret til autoriserte WEEE-innsamlere.

Innsamlerne, som omfatter lokale innsamlingspunkter, detaljhandlere og lokale enheter, utgjør et egnet system for avhending av elektrisk og elektronisk utstyr.

Korrekt avhending av elektrisk og elektronisk utstyr bidrar til å unngå negative følger for helse og miljø som skyldes farlige komponenter og feil deponering eller behandling av det kasserte utstyret.

[C000115] 9. DEMONTERING AV PORT

Demontering av porten skjer ved å utføre monteringsprosedyren i motsatt rekkefølge.

[C000096] 10. INSTRUKSJONER FOR PORTBETJENING



Ikke blokker portens bevegelsesområde. Det må ikke være noen blokkeringer for portens åpne- eller lukkebane. Sørg for at det ikke er noen personer, spesielt barn, eller gjenstander i veien for en port i bevegelse.



[B000039] **Personer må ikke oppholde seg i, eller la biler eller andre gjenstander være i portåpningen når porten åpnes. Det er ikke tillatt å stå, gå, løpe eller kjøre foran porten når den er i bevegelse.**

Det er ikke tillatt å bruke portfløyen til å flytte gjenstander eller personer.



[B000034] **Dette utstyret er ikke beregnet for personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer uten erfaring med eller kunnskap om denne typen utstyr, med mindre de er under oppsyn av eller får hjelp av andre personer som er ansvarlige for deres sikkerhet, og på betingelse av at de følger denne betjeningsanvisningen.**

Barn må ikke leke med dette utstyret.

[C000187] Under drift av porten må du inspisere porten visuelt for tegn på funksjonsfeil, mekaniske skader og slitasje.

[B000045] Hvis det oppdages funksjonsvikt av noe slag, kontakt autorisert monterer eller kompetent person.



[B000040] **Ikke smør låsesylinderen med olje.**

[C000130] 10.1. PORTBETJENING

Åpne og lukke

Manuelt betjente porter åpnes og lukkes manuelt. Når porten lukkes, må du sørge for at bolten står i åpen stilling. Hvis du lukker porten mens bolten står i lukket stilling, kan det skade porten. Følg alltid med på åpning og lukking av portfløyen. Det er ikke tillatt å øke hastigheten til portfløyen og etterlate den uten tilsyn. Høy porthastighet kan utgjøre en risiko for personer eller gjenstander og skade porten. I slutfasen av åpne- og lukkeprosessen må porthastigheten reduseres og stanses.

[C000117] 11. RUTINEMESSIGE VEDLIKEHOLDSSINSTRUKSJONER

Inspeksjons- og vedlikeholdsarbeid skal utføres minst hver sjette måned i henhold til følgende retningslinjer!

Hvis ikke er det en risiko for funksjonsfeil.

Årlige inspeksjoner av godkjente serviceselskap anbefales. Disse inspeksjonene skal registreres i rapporteringsboken.

Kontroller tilstanden ved alle forbindelsespunktene som ble gjort under portmonteringen, og juster om nødvendig.

Det anbefales å smøre de bevegelige portelementene for å unngå tilsmussing og raske slitasje.

[C000105] **Følgende aktiviteter kan utføres av brukeren etter at vedkommende har lest hele anvisningen som følger med denne porten, nøye.**

Beskytt porten mot korroderende midler som luter, syrer osv.

Utfør vedlikeholdet som planlagt. Pulverbelagte elementer må rengjøres minst én gang i året, eller oftere i forurensede omgivelser.

[B000046] Følg følgende rengjøringsregler:

- Før vask må du bruke rent vann med små mengder nøytralt eller svakt alkalisk rengjøringsmiddel sammen med kluter som ikke riper.
- Malte overflater må være kalde før de kan rengjøres - maks. temperatur 25 °C.
- Bruk kun kalde rengjøringsmidler - maks. temperatur 25 °C.
- Ikke bruk syreholdige eller sterkt alkaliske rengjøringsmidler eller stoffer som riper, som kan skade stålunderlaget.
- Ikke bruk stoffer eller rengjøringsmidler som riper eller skader malingen.
- Ikke bruk organiske løsningsmidler som inneholder estere, ketoner, alkoholer, aromater, glykoleter eller klorerte hydrokarboner osv.
- Ikke bruk rengjøringsmidler av ukjent sammensetning.
- Ikke bruk rengjøringsmaterialer som etterlater rester på en rengjort overflate.
- Fett-, olje- eller soflekker kan fjernes med ikke-aromatiske bensinhydrokarboner.
- Rester av lim, silikongummi eller limbånd kan fjernes med ikke-aromatiske bensinhydrokarboner.

Maksimal behandlingstid må ikke overstige 1 time. Rengjøring kan gjentas etter minst 24 timer om nødvendig.

Lim, morter, kitt, fyllmasse, maskeringsbånd og limbånd kan inneholde aggressive kjemikalier, så virkningen deres på malingsbelegget og underlaget må testes før bruk.

Bruk aldri vannstråler, høytrykksspylere eller vannstøvsugere.

[C000131] Stedet hvor porten er montert, bør holdes rent for å unngå funksjonsfeil og skader.

Hold portåpningen ren ved å fjerne steiner, grus, gjærme, sand osv.

[C000132] **Aktiviteter som kan utføres av lisensiert, kvalifisert og opplært personell.**

Portinspeksjoner bør utføres minst hver sjette måned, inkludert:

- kontroll av hengslene; juster dem ved behov,
- kontroll av låsen,

- kontroll av boltens tilstand,
- hvis det konstateres defekter, må de utbedres i henhold til portens monterings- og vedlikeholdsanvisning.

[C000135] Portens hengsler må smøres regelmessig (før vintersesongen).

[B000179] **Handlinger som kun kan utføres av autoriserte servicerepresentanter fra produsenten:**

Autorisert serviceagent skal utføre en betalt periodisk inspeksjon hver 12. måned. Hvis produktet utsettes for hyppig bruk (f.eks. brukes som inngangsport til et boligkompleks), skal den regelmessige inspeksjonen utføres minst hver sjette måned. Kontroller følgende under den periodiske inspeksjonen:

- festet for alle gjengeskjøt,
- dørens generelle tekniske tilstand.



[A000114] **Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes manglende overholdelse av sikkerhetsregler, monterings- og bruksanvisningen eller gjeldende juridiske krav.**

[C000416] Feilsøking

Hvis det er tungt å bevege portbladet eller det oppstår andre feil, skal retningslinjene i håndboken for løpende vedlikehold følges.

I tvilstilfeller bør monterer eller produsentens autoriserte servicenettverk kontaktes.

[C000182] Maling

Avskalling av sinklaget skal ved behov repareres med korrosjonsbeskyttende grunningsmaling og toppstrøk, i henhold til instruksjonene fra malingsprodusenten, eller med en sinkrik maling.

[A000011] Alle handlingene skal utføres i samsvar med denne monterings- og betjeningsanvisningen. Alle kommentærene og anvisningene skal leveres til portteieren i skriftlig form, f.eks. som notater i portens rapporthefte eller garantikort. Etter ferdig overhaling skal den bekrefte med en innføring i portens rapporthefte eller garantikort.

[A000079] **Produsenten reserverer seg retten til uten forvarsel å innføre konstruksjonsendringer som følger av teknisk fremskritt, og som ikke endrer produktets egenskaper.**

Dokumentasjonen hører til produsenten. Det er forbudt å kopiere, imitere og bruke dokumentasjonen, i sin helhet eller delvis, uten eierens skriftlige samtykke.

[A000048] **Dette dokument har blitt oversatt fra polsk. I tilfelle uoverensstemmelse, gjelder den polske versjonen.**

I.a**[D000237] FUNDAMENT FOR DOBBELTPORT - FIRKANTET BUNNPLATE****I.b****[D000242] FUNDAMENT FOR DOBBELTPORT - RUND BUNNPLATE****I.c****[D000601] FUNDAMENTSTRUKTUREN FOR ENKELTPORTEN: FIRKANTET SOKKEL****I.d****[D000602] FUNDAMENTSTRUKTUREN FOR ENKELTPORTEN: RUND SOKKEL**

[D000603]

So – stolpeavstand – bestillingsstørrelse

W – sett fra eiendommens side

**Fundamentets utforming må følge EN 1992 og EN 1997!**

1. Fri bredde på monteringsåpningen.
2. Fundament: C20/C25 grusbetong, komprimert.
3. Dybden skal være under frysedybden i den regionen hvor monteringen finner sted, men ikke under 1200 [mm] for dobbeltporten eller 1000 [mm] for enkeltporten.
4. Underlag (sand eller grus).

II.a**[D000604] FORSTERKNING AV STOLPENE FOR ENKELTPORTEN: FIRKANTET SOKKEL****II.b****[D000605] FORSTERKNING AV STOLPENE FOR ENKELTPORTEN: RUND SOKKEL**

[D000606]

- (*1) – Dybden skal være under frysedybden i den regionen hvor monteringen finner sted, men ikke under 1200 [mm] for dobbeltporten eller 1000 [mm] for enkeltporten.
- (*2) – Kontakflaten (bakken eller betongen) – bruk et ekstra beskyttelsesbelegg for å beskytte mot korrosjon på galvaniserte stolper!
- (*4) – PG - galvanisert (nedgravd stolpe)
- (*5) – Ferdig nivå (f.eks. gatestein)
- (*6) – List av armeringsstål
- (*7) – Diameter Ø [mm]
- (*8) – Lengde L [mm]
- (*9) – Antall artikkel nr. N per element
- (*10) – Samlet lengde, [m] L_{tot}
- (*11) – Bar nr.
- (*12) – Enhetsvekt, M_1 [kg/m]
- (*13) – Vekt, M [kg]
- (*14) – Samlet vekt, M_{tot} [kg]
- (*15) – Ståltipe A-IIIIN (RB500)
- (*16) – Betongtype C20/25
- (*17) – Kledning, C_{min}
- (*18) – Ikke fyll stolpene med betong!
- (*19) – Forsterkningen på figuren er minste forsterkningssystem. Riktig konstruksjon av fundamenter er avhengig av bakke- og vannforholdene. Under spesielle forhold krever fundamentarbeidet en spesialdesign.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING:

1. Allmän information	40
2. Termer och definitioner enligt standarden	40
3. Beskrivning av utförande och tekniska data	40
3.1. Användningsområde och avsett bruk	40
4. Monteringsinstruktioner	40
5. Obligatoriska monteringsförutsättningar	40
6. Användningsförhållanden och säkerhetsregler	41
7. Monteringsanvisningar	41
7.1. Förberedelser	41
7.2. Preliminär kontroll	41
7.3. Montering	41
7.4. Monteringsförfarande	41
7.5. Målning	41
7.6. Användande	41
7.7. Portanpassning	41
7.8. Kontroll att porten fungerar	41
8. Miljöskydd	41
9. Demontering av port	41
10. Grindinstruktionsmanual	42
10.1. Använda grinden	42
11. Instruktioner för rutinunderhåll	42
Fundamentsstruktur	43
Förstärka grindstolpar	43

Bästa kund!

[A000095] Tack för att du har valt vår produkt. Läs igenom och följ bestämmelserna i den här bruksanvisningen noga. Bruksanvisningen innehåller information som är viktig för säker montering och användning av produkterna, samt information om korrekt skötsel och underhåll. Felaktig användning och/eller felaktigt underhåll leder till funktionsfel som hade kunnat undvikas. Kontakta vår kundtjänst om du har några frågor om bruksanvisningen.

[A000096] 1. ALLMÄN INFORMATION:

- Den här bruksanvisningen för montering och användning är avsedd för yrkesmontörer, behöriga personer samt produktägare. Följ samtliga monteringssteg i den ordning de beskrivs i tillverkarens bruksanvisning. Läs hela bruksanvisningen innan monteringen påbörjas.
- [A000104] **Om rekommendationerna och råden i den här bruksanvisningen för montering och användning inte följs friskrivs tillverkaren från alla ansvars- och garantiförpliktelser.**
- [A000097] **Bruksanvisningen beskriver montering av produkterna med standardutrustning och tillvalskomponenter. Omfattningen av standard- och tillvalsutrustningen definieras i det kommersiella erbjudandet.**
- [A000098] **Produkterna kan monteras och justeras av en BEHÖRIG person.**
- **Omfattningen av de åtgärder som en yrkesmontör, en behörig person respektive ägaren kan utföra beskrivs i detalj i den här bruksanvisningen.**

[A000115] Sätt ihop och montera produkten i enlighet med kraven i SE-EN 13241-1.

Använd endast originalfästelementen som medföljer produkten samt fästelement (t.ex. skruvar, muttrar, brickor) som uppfyller SE-EN när du monterar produkten. [A000031] Förpackningen av stängselement är endast till för transport.



Förvara inte förpackade varor utomhus där de kan utsättas för ogynnsamma väderförhållanden. Förvaring utomhus, särskilt i solen, försämrar färgens utseende eftersom delar av förpackningen (skyddsfilm, mellanlägg, spännband m.m.) kan klibba fast vid staketets yta (dessa delar kan vulkanisera).

Produkterna bör förvaras på en yta som är hård, platt, dammfri och torr oavsett förhållandena utomhus, i stängda, torra och ventilerade rum, på ett ställe fritt från yttre påverkan som kan påverka skicket hos stängseldelar, delar, och förpackning för bostäder och industri. Det är förbjudet att lagra och förvara produkterna i fuktiga rum och rum med ångor som kan vara skadliga för målade och galvaniserade beläggningar.

[A000032] Dessa instruktioner täcker några varianter av portar. Bilder kan skilja sig i detaljer. När så är nödvändigt visas dessa detaljer på separata bilder.

[A000044] Dessa instruktioner innehåller nödvändig information för säkert monterande, användande och underhåll av porten. Under montering, följ säkerhetsreglerna gällande följande: Installationsarbeten, monteringsarbeten och användande av elverktyg för vald installationsmetod. Gällande normer, regler och konstruktionsdokumentationen ska också följas.

Serviceboken är till för portägaren. När installationen är färdig ska boken ges till ägaren. Instruktionerna ska förvaras säkert och skyddas mot skada.

När delar från olika tillverkare eller leverantörer används i en port så räknas den person som installerar porten som tillverkare, enligt standard EN 13241-1.

Inga delar av porten får modifieras eller tas bort. Om så sker riskeras säkerheten under användande. Ändra inte portunderenheterna.



[A000033] **Blockera inte portens öppningsområde. Inga hinder får stå i vägen för portens öppnande och stängande. Försäkra dig om att inga människor, speciellt barn, eller föremål är i vägen för en port i rörelse.**



[A000045] **Enligt de europeiska regler som gäller ska en port följa EN 13241-1.**

Det är förbjudet att kopiera dessa anvisningar utan föregående skriftligt godkännande och verifiering av innehållet i kopian av tillverkaren. Det är förbjudet att helt eller delvis översätta innehållet utan föregående skriftligt godkännande och verifiering av innehållet i kopian av tillverkaren. Med ensamrätt. Tillverkaren är inte ansvarig för skador eller driftsfel som orsakas av felaktig montering eller felaktig hantering av denna produkt.

[B000175] Tillverkaren är inte ansvarig för skador eller driftsfel som orsakas av att grinden används med utrustning från andra tillverkare. Sådan användning gör även garantin från tillverkaren ogiltig.



[A000114] **Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av att användaren inte följer säkerhetsregler, monterings- och användningsanvisningar eller tillämpliga juridiska krav.**

[A000037] 2. TERMER OCH DEFINITIONER ENLIGT STANDARDEN

Förklaring till symboler som används i manualen:



Varning! - tecken betydande uppmärksamhet.



Observera - tecken betydande värdefull information.



Hänvisning - hänvisningstecken till en viss punkt i denna manual.

Professionell installatör - behörig person eller enhet som tillhandahåller tjänster till tredje man i samband med installation av portar, inklusive deras förbättring (enligt EN 12635).

Behörig person - en person som är vederbörligen utbildad, med kvalifikationer som följer av kunskap och praktisk erfarenhet, och försedd med nödvändiga instruktioner för att möjliggöra korrekt och säker installation (enligt EN 12635).

Ägare - fysisk eller juridisk person som har äganderätt att förfoga över porten och är ansvarig för dess drift och underhåll (enligt EN 12635).

Rapporteringsbok - bok som innehåller väsentliga uppgifter för en bestämd port och där finns plats för anteckningar över kontroller, provningar, underhåll och reparation eller modifiering av porten (enligt EN 12635).

[A000101] 3. BESKRIVNING AV UTFÖRANDE OCH TEKNISKA DATA I prislistan finns utförliga uppgifter om mått och tekniska data.

[B000176] Grindarna är utformade som en stålkonstruktion med stolpar och en uppsättning lås och gångjärn.

[A000102] 3.1. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE OCH AVSETT BRUK

Alla produkter ska användas och hanteras på avsett vis. Val och användning av produkterna vid byggnadsarbete ska följa den specifika tekniska dokumentationen för monteringsplatsen i enlighet med tillämpliga lagar och standarder.

[B000172] Grindens syfte är att förhindra fordonsinfart till industrianläggningar, gårdsplaner, parkeringsplatser, offentliga inrättningar och andra liknande platser. All annan användning anses vara annan än den åsyftade. Tillverkaren är inte ansvarig för skador som uppstår från annan användning än den åsyftade.

[B000018] 4. MONTERINGSINSTRUKTIONER

Läs dessa riktlinjer innan installation och aktivering av porten fortskrider. Följ portmonterings- och användningsriktlinjerna för lång och effektiv användning av porten, efter korrekt installation. Ordningen på installationsstegen måste även de följas.

[A000006] 5. KRAV TIL MONTERINGSFORHOLD

Porten bör användas på det sätt som den är avsedd för. Val och tillämpning av portar i tillverkningsindustrin bör baseras på fastighetens tekniska dokumentation i enighet med gällande regler och normer.

[A000038] Porten får endast användas av utbildade operatörer.

Porten får ej installeras i områden där det råder risk för explosioner.

Porten får endast användas när tekniskt operativt och konsistent med syftet, förutsatt att användaren har läst relevanta säkerhetsföreskrifter och risker, och om monterings- och användningsinstruktionerna följs.

Defekter som kan äventyra säkerheten måste omedelbart avlägsnas.

Porten får inte installeras där det finns risk för översvämning och på flodslätter. Använd inte porten i områden som utsätts för missgynnsamma väder- och miljöförhållanden (t. ex. salthaltig luft).

[B000036] 6. ANVÄNDNINGSFÖRHÅLLANDEN OCH SÄKERHETSREGLER

[B000177] Förvara dessa anvisningar på en säker plats som alla personer som behöver använda dem känner till och snabbt kan få åtkomst till.

Monteringen ska ske i enlighet med kraven i tillämpliga lokala direktiv. När det gäller länder utanför EU uppnås korrekt säkerhetsnivå genom att uppfylla standarderna som anges i lokala direktiv. Du ska även uppfylla giltiga standarder och lagar i landet.

Läs igenom och se till att du förstår användningsanvisningarna och anmärkningarna om montering, drift och underhåll innan du monterar grinden och tar den i drift.

[B000178] När produkten är monterad ska du utbilda alla användare i hur de använder och underhåller den, och bekräfta detta i rapportboken.



[A000033] **Blockera inte portens öppningsområde. Inga hinder får stå i vägen för portens öppnande och stängande. Försäkra dig om att inga människor, speciellt barn, eller föremål är i vägen för en port i rörelse.**

[B000031] Använd inte portarna med hål i ifyllningarna <20% om vindhastigheten överstiger 15 sekundmeter.

Zinktäckningen på port är inte dekorativ, utan finns där för att motverka rost. Spill och förpackningsmaterial (plast, kartong, polystyren, etc.) följer nuvarande europeisk standard. Nylon- och polystyrenförpackningsmaterial bör hållas utom räckhåll för barn.

[A000090] 7. MONTERINGSANVISNINGAR

Korrekt funktion hos produkten är till stor del beroende av att den monteras på rätt sätt.

Tillverkaren rekommenderar användning av sina egna auktoriserade monteringsfirmor. Säker och tillförlitlig användning av produkten kan endast säkerställas genom korrekt montering och korrekt underhåll som har utförts av behöriga enheter eller personer i enlighet med bruksanvisningen.

[B000162] Spara förpackningslistan för framtida bruk.

[D000599] 7.1. FÖRBEREDELSE

Förberedande arbete omfattar fundamentarbete.

Grindens riktning när den öppnas är alltid sedd från byggnaden och utåt.

Bygg grindstolparnas fundament enligt de bifogade ritningarna. Stolparnas struktur, som grinden ska monteras på, måste försäkra stabilitet för grinden i alla riktningar.

Hela stängslets fundament bör nå under tjälén, särskilt monteringsområdet, men inte mindre än 1 200 [mm] för grinden med dubbla blad och 1 000 [mm] för grinden med enkelt blad.



[D000446] **Innan konstruktionen av staketet, kontrollera att materialen som används inte innehåller kontraindikationer mot användande med galvaniserade och målade beläggningar.**



[B000087] **Om installationen inte sker i enlighet med installationsanvisningarna och bruksanvisningen kan stolparna skadas (eller förstöras) under kallare perioder när kondensvatten fryser.**

[D000207] 7.2. PRELIMINÄR KONTROLL

Kontrollera innan montering att grinden och dess komponenter är i fungerande skick. Grindtillbehör och -delar ska vara hela och funktionsdugliga.

[D000642] 7.3. MONTERING

Korrekt drift av grinden beror främst på korrekt montering.

Om användaren utför monteringen måste hen alltid följa anvisningarna för att förhindra driftsfel för grinden, att produkten slitits i förtid och/eller att garantin blir ogiltig. Ändra inte produkten och lägg inte till extra fästelement utan föregående tillstånd från tillverkaren.

[D000178] Innan porten öppnas för första gången bör den kontrolleras enligt Rutinunderhållsinstruktionerna.

Är porten lätt att använda och rör sig mjukt visar det att den monterats korrekt.

Det faktum att porten monterats ska skrivas in i portens Servicebok.

[D000600] 7.4. MONTERINGSFÖRFARANDE

Kontrollera att förberedelserna har genomförts på ett korrekt sätt och kontrollera grinden (för utförandefel) innan monteringsförfarandet påbörjas.

Fig. 0 Monteringsstillbehör för:
a) portar med dubbla blad
b) grindar

Fig. 0.1–0.3 A, B – Åtgärderna är endast tillämpliga vid montering av grind med dubbla blad.

C – Åtgärderna är endast tillämpliga vid montering av grind med enkelt blad.

Fig. 2 Montera först gångjärnen på grindens bladstruktur och skruva sedan fast grindbladet på grindstolpen.

Fig. 3 Justera grindbladets inriktning. Följ de storlekar och mått som krävs.

Fig. 4 Montera låset på grindbladet och montera därefter låscylinderns och dess fästelement.

Fig. 5 Montera griparen.

Fig. 6 Montera spärren. Följ måtten som anges i fig. 6.1.

C - Actions applicable for the installation of single-leaf gates only.

Fig. 2 First install the hinges on the gate leaf structure, then bolt the gate leaf to the gate post.

Fig. 3 Adjust the gate leaf alignment. Respect the required sizes and dimensions.

Fig. 4 Install the lock on the gate leaf, then install the lock cylinder and its hardware.

Fig. 5 Install the gripper.

Fig. 6 Install the latch. Respect the dimensions shown in fig. 6.1.

[C000182] 7.5. MÅLNING

När så krävs så ska tapp i zinklagret ersättas med rostskyddande grundfärg och täckfärg enligt färgtillverkarens anvisningar, eller med färg med hög zinkhalt.



[D000210] **När installationen är klar ska porten röra sig fritt längs hela portbladet och vara helt balanserat.**

[D000200] 7.6. ANVÄNDANDE

Montören är skyldig att göra en riskanalys av portanvändande, och informera användare/ägare om resultatet.

En fungerande port involverar normalt följande risker: stötar och krossande inom stängningsområdet; skada från att ha fångats i användningsområdet; skada från att ha fångats mellan bladen; faror av mekanisk natur som resultat av användande av porten.

Försäkra dig om att alla personer är på säkert avstånd innan porten används.

När porten används så rör inte de rörliga delarna.

Håll ett säkert avstånd under portöppnande: det är endast tillåtet att gå genom porten efter att den öppnats helt och stannat.

[D000192] Sluta omedelbart använda porten om ett funktionsfel observeras (porten låter mycket, motstånd under öppnande och stängande märks). Underlåtenhet att göra så kan resultera i fara och risk för olyckor och/eller avsevärd skada på porten.

[D000193] Inspektera porten visuellt efter funktionsfel, mekaniska skador och tecken på slitage.

Porten är korrekt monterad när portbladet rör sig mjukt.



Professionell Installatör eller Kompetent Person är skyldig att träna i hur porten ska användas.

[D000194] 7.7. PORTANPASSNING

För att justera portens driftsparametrar och installera ytterligare enheter, så ska instruktionerna från tillverkarna av enheterna följas.

[D000195] 7.8. KONTROLL ATT PORTEN FUNGERAR

Acceptanstestning ska utföras av den Professionella Installatören eller Kompetenta personen i enighet med tillämpliga lagar, normer och regler, speciellt i enlighet med EN 13241-1, och med hänsyn till riskanalysen.

Kontrollera låsfunktionaliteten innan den slutgiltiga uppstarten av porten.

[A000008] 8. MILJÖSKYDD**Förpackningar**

Förpackningskomponenter (kartong, plast, etc.) klassificeras som avfall som lämpar sig för återvinning. Före bortslämning av förpackningar skall man följa lokala föreskrifter för det bestämda materialet.

Kassering av utrustning

Produkten utgörs av många olika material. De flesta av använda material är lämpliga för återvinning. Före bortslämning skall de sorteras och sedan levereras till återvinningsstation.



Före kassering skall man följa lokala föreskrifter för det bestämda materialet.



[A000009] **Kom ihåg! Återlämnande av förpackningar i material cirkulation sparar resurser och minskar avfall.**

[A000118] Utrustningen är märkt i enlighet med WEEE-direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter.

Denna märkning anger att uttjänt utrustning inte får kastas i hushållsavfallet. Användaren ska lämna den uttjänta utrustningen på en fastställd insamlingsplats för elavfall. Insamlingsplatserna, t.ex. lokala uppsamlingsplatser, butiker och återvinningscentraler, ingår i ett system för omhändertagande av elavfall.

Korrekt hantering av elektriskt och elektroniskt avfall bidrar till att de följer som farliga komponenter och otillbörlig deponering eller bearbetning av uttjänt utrustning kan få för vår hälsa och miljö undviks.

[C000115] 9. DEMONTERING AV PORT

För att demontera porten, utför monteringsproceduren i omvänd ordning.

[C000096] 10. GRINDINSTRUKTIONSMANUAL



Blockera inte portens öppningsområde. Inga hinder får stå i vägen för portens öppnande och stängande. Försäkra dig om att inga människor, speciellt barn, eller föremål är i vägen för en port i rörelse.



[B000039] **Det är förbjudet att stanna, eller lämna bilar eller andra föremål i öppningen när porten är öppen. Det är förbjudet att stanna, gå, springa eller köra bil framför porten när den är i rörelse. Det är förbjudet att använda portbladet för att flytta föremål eller människor.**



[B000034] **Denna utrustning är inte avsedd för personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer utan erfarenhet eller kunskap om sådan utrustning, såvida de inte övervakas eller får hjälp av personer som ansvarar för deras säkerhet och då på villkor att de följer denna instruktionsmanual. Barn bör inte tillåtas leka med denna utrustning.**

[D000187] Sluta omedelbart använda porten vid tecken på fel (porten bullrar, hämrad rörelse, mycket motstånd etc.) för att undvika personskador eller skador på port/drivenhet.

[B000045] Om någon funktionsstörning observeras hos porten, kontakta en Professionell montör eller Kompetent person.

Smörjning av portens rörliga delar rekommenderas ej då det får smuts att fästa lättare och således ökar motståndet för portbladet.



[B000040] **Olja inte låscylindern.**

[C000130] 10.1. ANVÄNDA GRINDEN

Öppna och stänga

Den manuella grinden öppnas och stängs manuellt. Kontrollera att regeln är i öppet läge när du stänger grinden. Om du stänger grinden med regeln i stängt läge kan grinden skadas. Håll alltid det grindblad som öppnas eller stängs under uppsikt. Det är förbjudet att öka grindbladets hastighet och lämna det utan tillsyn. En grind med förhöjd hastighet kan utgöra en fara för människor eller föremål samt leda till skador på grinden. I det sista steget av öppningen eller stängningen ska grinden sakta farten och stanna.

[C000117] 11. INSTRUKTIONER FÖR RUTINUNDERHÅLL

Inspektioner och underhållsarbete bör utföras minst var 6:e månad. Dessa ska följa nedanstående riktlinjer! Annars finns det risk för funktionsfel med porten.

Årliga inspektioner av ett auktoriserat serviceföretag rekommenderas. Inspektioner ska antecknas i Serviceboken.

Kontrollera skicket på alla kopplingar som gjordes under portinstallationen, och justera dem om nödvändigt.

Det rekommenderas inte att smörja manöverbara portelement, för att undvika nedsmutsning och snabbare slitage.

[C000105] **Följande aktiviteter kan utföras av Användaren efter noggrann genomläsning av hela manualen som levererades med porten.**

Skydda porten från frätande ämnen som: lut, syror etc.

Utför underhåll enligt schema. Pulverlackerade delar bör rengöras åtminstone en gång om året, och mer ofta i en förorenad miljö.

[B000046] Följande regler ska följas vid rengöring:

- För tvätt, använd rent vatten med små mängder neutralt eller svagt alkaliskt rengöringsmedel. Använd tyg som inte repar porten.
- Målade ytor måste vara kalla för att rengöras - maxtemperatur på 25° C.
- bara kalla rengöringsmedel får användas - maxtemperatur på 25° C.
- Inga sura eller kraftigt alkaliska rengöringsmedel, och inga redskap som kan repa stålet.
- Inga repande rengöringsmedel som kan repa eller skada färgen.
- Inga organiska lösningsmedel som innehåller estrar, ketoner, alkoholer, aromater, glykoler eller klorerade kolväten, etc.
- Inga rengöringsmedel av okänd sammansättning.
- Inga rengöringsmedel som lämnar rester på rengjorda ytor.
- Fett, olja och sofffläckar kan rengöras med icke-aromatiska bensinkolväten.
- Lim, silikongummi och rester av tejp kan tas bort med icke-aromatiska bensinkolväten.

Den maximala behandlingstiden får inte överstiga en timme. Rengöringen kan upprepas efter 24 timmar om så krävs.

Lim, murbruk, spackel, fyllmedel och tejp kan innehålla aggressiva kemikalier, så deras effekt på färgbeläggningen och underlaget måste testas innan användning. Använd aldrig vattenstrålar, högtryckstvättar, eller vattendammsugare.

[C000131] Den plats där grinden monterats ska hållas ren för att undvika eventuella fel och skador.

Håll grindbladens öppningsområde fritt från stenar, grus, lera, sand osv.

[C000132] **Aktiviteter som får utföras av auktoriserad, behörig och utbildad personal.**

Inspektion av grinden ska som minimum utföras var sjätte månad och omfatta:

- kontroll och vid behov justering av gångjärnen
- kontroll av låsets skick
- kontroll av regelns skick
- eliminering av defekter som eventuellt observeras enligt anvisningarna för installation och underhåll av grinden.

[C000135] Smörj periodiskt (innan vintern) in portens gångjärn.

[B000179] **Följande åtgärder får endast genomföras av servicepersoner som har auktoriserats av tillverkaren:**

Låt ett auktoriserat serviceombud utföra en betalad, periodisk besiktning var tolfte månad. Om produkten utför tung drift (dvs. vid en fastighets infart, en parkering osv.) ska en periodisk inspektion som minimum utföras var sjätte månad.

Kontrollera följande under den periodiska inspektionen:

- de gängade fogarnas fästen
- grindens övergripande tekniska skick.



[A000114] **Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av att användaren inte följer säkerhetsregler, monterings- och användningsanvisningar eller tillämpliga juridiska krav.**

[C000416] **Felsökning**

Följ riktlinjerna i anvisningarna för löpande underhåll om grindbladet är svårt att flytta eller om andra fel uppstår.

Kontakta installatören eller tillverkarens auktoriserade servicenätverk om du är osäker.

[C000182] **Målning**

När så krävs så ska tapp i zinklagret ersättas med rostskyddande grundfärg och täckfärg enligt färgtillverkarens anvisningar, eller med färg med hög zinkhalt.

[A000011] Alla göromål skall utföras i enlighet med montage- och driftsinstruktion för garageporten. Eventuella kommentarer och rekommendationer bör överlämnas skriftligt till ägaren, till exempel anteckning i rapporteringsboken eller på garantikortet och levereras till ägaren av garageporten. Efter att ha utfört översyn bör detta bekräftas i en rapporteringsbok eller i garantisedel.

[A000079] **Tillverkaren förbehåller sig rätten till konstruktionsändringar som tjänar tekniska utvecklingen och inte ändrar produktens funktionalitet utan varsel.**

Dokumentationen tillhör tillverkaren, eftertryck och användning helt eller delvis utan skriftligt tillstånd är förbjuden.

[A000048] **Detta dokument har översatts från Polska. Vid avvikelser gäller den Polska versionen.**

I.a**[D000237] FUNDAMENT FÖR GRINDAR MED DUBBLA BLAD - FYRKANTIG BOTTENPLATTA****I.b****[D000242] FUNDAMENT FÖR GRINDAR MED DUBBLA BLAD - RUND BOTTENPLATTA****I.c****[D000601] FUNDAMENTSTRUKTUR FÖR GRIND MED ENKELT BLAD: FYRKANTIGT FUNDAMENT****I.d****[D000602] FUNDAMENTSTRUKTUR FÖR GRIND MED ENKELT BLAD: RUNT FUNDAMENT**

[D000603]

So – stolpavstånd – beställningsstorlek

W – sett från fastigheten

**Fundamentets utformning måste följa SE-EN 1992 och SS-EN 1997!**

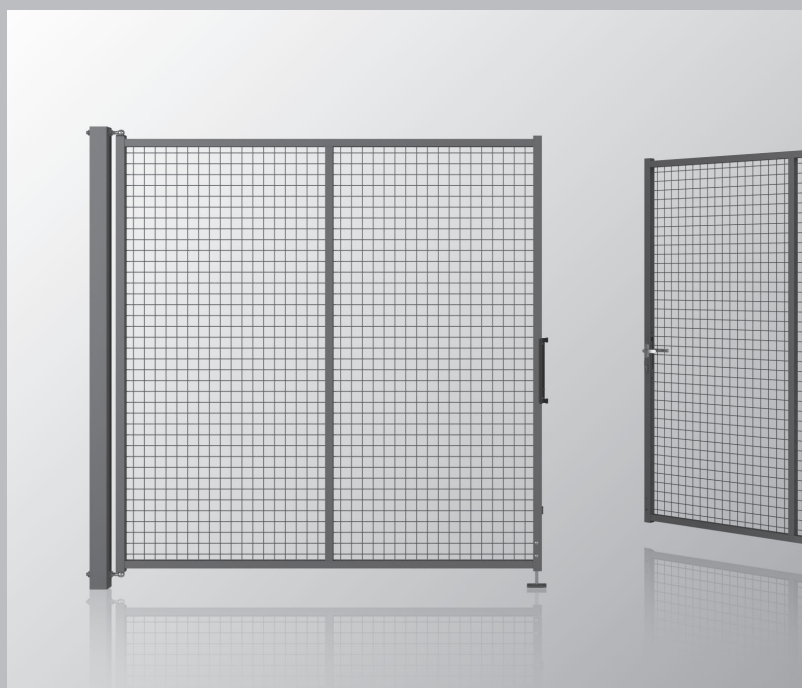
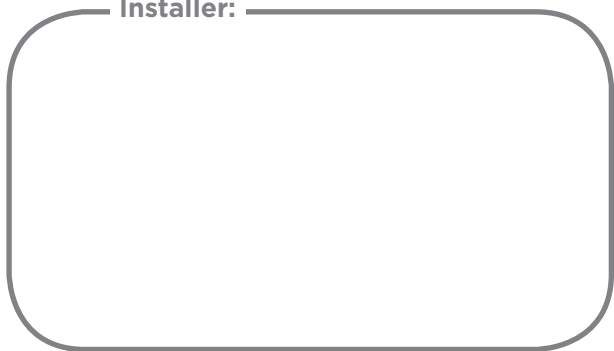
1. Fri passagebredd på monteringsöppningen.
2. Fundament: grusbetong C20/C25, koncentrerad.
3. Djupet ska nå under tjälen, särskilt monteringsområdet, men inte mindre än 1 200 [mm] för grinden med dubbla blad och 1 000 [mm] för grinden med enkelt blad.
4. Bottenlager (grovkornig sandsten eller grus).

II.a**[D000604] FÖRSTÄRKA GRINDSTOLPAR FÖR ENKELT BLAD: FYRKANTIGT FUNDAMENT****II.b****[D000605] FÖRSTÄRKA GRINDSTOLPAR FÖR ENKELT BLAD: RUNT FUNDAMENT**

[D000606]

- (*1) – Djupet ska nå under tjälen, särskilt monteringsområdet, men inte mindre än 1 200 [mm] för grinden med dubbla blad och 1 000 [mm] för grinden med enkelt blad.
- (*2) – Kontaktytan (med marken eller betongen) – använd ytterligare skyddslager för att korrosionsskydda förzinkade stolpar!
- (*4) – PG – förzinkad (nedgrävd stolpe)
- (*5) – Färdig nivå (t.ex. gatsten)
- (*6) – List av armeringsstål
- (*7) – Diameter, Ø [mm]
- (*8) – Längd, L [mm]
- (*9) – Antal artiklar nr N per 1 element
- (*10) – Total längd, [m] L_{tot}
- (*11) – Bar nr
- (*12) – Enhetsvikt, M_1 [kg/m]
- (*13) – Vikt, M [kg]
- (*14) – Total vikt, M_{tot} [kg]
- (*15) – Ståltyp A-IIIIN (RB500)
- (*16) – Cementtyp C20/25
- (*17) – Inklädning, C_{min}
- (*18) – Fyll inte stolpen med cement!
- (*19) – Förstärkningen i figuren är det minsta förstärkningssystemet. Korrekt tillverkning av fundament varierar beroende på mark- och vattenförhållanden. Under speciella förhållande kräver fundamentarbetet en specialdesign.

Installer: _____



IIiO/OPr/GARDEN/03/2016/ID-95621/KTM-653D240956211



WIŚNIEWSKI

WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A.

PL 33-311 Wielogłowy 153

TEL. +48 18 44 77 111

FAX +48 18 44 77 110

www.wisniowski.pl

N = 49° 40' 10" E = 20° 41' 12"